叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 一些诗句(some Verses) 000001

2. 一些诗句(some Verses) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

一些诗句(Some Verses)
第1/2页

[-] [noʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释:

[ˌveəri:'eiʃənz][ɪn] ['spelɪŋ] , [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæv; həv] [bɪn] [ri'teind] [ɪk'sept] [ɪn]
Variations in spelling , punctuation and hyphenation have been retained except in
变体 在 拼写 , 标点 和 连字符 有 到过 保留 除了 在
['ɑ:bviəs] ['keɪsɪz][ʌv; əv][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erər] :
obvious cases of typographical error :
明显的 案例 的 印刷 错误 :

除明显的印刷错误外，拼写、标点和连字符方面的变化均予以保留:

" [ɛhɪr] [ɪz][nɑ:t][wʌn] . . . " [hæz; həz] [bɪn] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] " [ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][wʌn] . . .
" Ehere is not one . . . " has been changed to " There is not one . . .
" 这里 是 不是 一 . . . " 有 到过 已更改 到 " 那里 是 不是 一 . . .

“这里没有一个……”已改为“没有一个……”

" [sʌm; səm] [və:siz]
" SOME VERSES
" 一些 诗句

一些诗句

[baɪ]
BY
经过

经过

['helən] [heɪ]
HELEN HAY
海伦 干草

海伦·海

['dʌˌkwɝ:θ] [ænd; ənd][ˌsi: 'oʊ] .
DUCKWORTH AND CO .
达克沃斯 和 一氧化碳 .

达克沃斯公司

[θri:] [ˌhenri'etə] [ˌes 'ti:] . ['kɔvənt] GARDEN1898
3 HENRIETTA ST . COVENT GARDEN1898
3 亨丽埃塔 英石 . 科文特 GARDEN1898

科文特花园亨丽埃塔街3号，1898年

[tu:; tə][maɪ] ['fɑ:ðər]
To my Father
到 我的 父亲

致我的父亲

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['sɑ:nəts]
SONNETS
十四行诗

十四行诗

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ðə; ði] [deɪz] [θriː]
THE **DAYS** **3**
这 天 3

第3天

[ðə; ði] [ˌevər'læstɪŋ] [snəuz] [fɔːr]
THE **EVERLASTING** **SNOWS** **4**
这 永恒 雪 4

永恒之雪 4

[θroʊn] [ænd; ənd] ['ɔːltər] [faɪv]
THRONE **AND** **ALTAR** **5**
王座 和 坛 5

王座与祭坛 5

[iːst] [ænd; ənd] [west] [sɪks]
EAST **AND** **WEST** **6**
东方 和 西方 6

东与西 6

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] ['sɛvən]
THE **BATTLE** **7**
这 战斗 7

第七战

['wɔːtər] [ænd; ənd] [waɪn] [eɪt]
WATER **AND** **WINE** **8**
水 和 葡萄酒 8

水与酒 8

['pɪti] [ˌem 'iː] [nɑːt] ! [naɪn]
PITY **ME** **NOT** **!** **9**
遗憾 我 不是 ! 9

不要怜悯我!

[ə; eɪ] [driːm] [ɪn] ['fiːvər] -
A **DREAM** **IN** **FEVER** **10**
一个 梦 在 发烧 -

发烧10的梦

[ə; eɪ] ['wʊmənz] [praɪd] -
A **WOMAN'S** **PRIDE** **11**
一个 女性的 自豪 -

女人的骄傲 11

[eɪdʒ] -
AGE **12**
年龄 -

12岁

[ɪn] [ðə; ði] [mɪst] -
IN **THE** **MIST** **13**
在 这 薄雾 -

迷雾之中 13

[ɑːn] [ðə; ði] ['maʊntənz] [sloʊp] -
ON **THE** **MOUNTAIN'S** **SLOPE** **14**
在 这 山的 坡 -

在山坡上 14

[tuː; tə][ðə; ði] [bɪˈlʌvɪd] -
TO **THE** **BELOVED** **15**
到 这 心爱 -

致亲爱的15位

[maɪ] [brʊk] -
MY **BROOK** **16**
我的 溪 -

我的溪流 16

[bɪˈniːθ] [ðə; ði] [muːn] -
BENEATH **THE** **MOON** **17**
下面 这 月亮 -

月下 17

[ðə; ði] [ˈruːbi] -
THE **RUBY** **18**
这 红宝石 -

红宝石18

[sprɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɔːtəm] -
SPRING **AND** **AUTUMN** **19**
春天 和 秋天 -

2019年春季和秋季

[ðə; ði] [lɔːst] [ˈmoʊmənt] -
THE **LOST** **MOMENT** **20**
这 丢失的 片刻 -

失去的瞬间 20

[ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv] [lʌv] -
THE **COMING** **OF** **LOVE** **21**
这 未来 的 爱 -

爱的到来 21

[ˈiːvnɪŋ] [æt; ət] [ˈwɑːʃɪŋtən] -
EVENING **AT** **WASHINGTON** **22**
晚上 在 华盛顿 -

华盛顿之夜 22

[ˈlʌvz] [kɪs] -
LOVE'S **KISS** **23**
爱的 吻 -

爱的吻 23

[ðə; ði] [ˈskaːlət] [θred] -
THE **SCARLETT** **THREAD** **24**
这 斯嘉丽 线 -

猩红之线 24

[ˈɔːtəm] -
AUTUMN **25**
秋天 -

秋季 25

[ðə; ði] [taɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] -
THE **TIDE** **OF** **THE** **HEART** **26**
这 潮 的 这 心 -

心灵的潮汐 26

[ˈpoʊəmz]
POEMS
诗歌

诗歌

[dʌz] [ðə; ði] [pɜːrl] [noʊ] ? -
DOES **THE** **PEARL** **KNOW** **?** **29**
做 这 珍珠 知道 ? -

珍珠知道吗? 29

[ɪn] ['ɔːtəm] -
IN **AUTUMN** **31**
在 秋天 -

1931年秋季

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [deɪ] -
WAITING **FOR** **DAY** **33**
等待 为了 天 -

等待第33天

[ðə; ði] ['eɪndʒl] [ʌv; əv] [ɪn'dɪfrəns] -
THE **ANGEL** **OF** **INDIFFERENCE** **34**
这 天使 的 漠不关心 -

冷漠天使 34

[dɪr] [ded] ['wɪmɪn] -
DEAR **DEAD** **WOMEN** **37**
亲爱的 死的 女性 -

致逝去的女性 37

[ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv] [hoʊp] -
THE **GRAVE** **OF** **HOPE** **39**
这 严重 的 希望 -

希望之墓 39

[triːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪldərnəs] -
TREES **OF** **THE** **WILDERNESS** **40**
树木 的 这 荒野 -

荒野之树 40

[ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊz] -
THE **LOVE** **OF** **THE** **ROSE** **42**
这 爱 的 这 玫瑰 -

玫瑰之爱 42

[ɪn] [ðə; ði] [griːn] [juː] -
IN **THE** **GREEN** **YEW** **43**
在 这 绿色的 紫杉 -

在绿紫杉树下 43

[ðə; ði] [ded] [naɪt] -
THE **DEAD** **NIGHT** **45**
这 死的 夜晚 -

死夜45

[sɔːŋ] -
SONG **47**
歌曲 -

第47首

[saɪ] [nɑːt] [fɔːr; fər] [lʌv] -
SIGH **NOT** **FOR** **LOVE** **48**
叹 不是 为了 爱 -

叹息并非为了爱情 48

[æm'bɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [lʌv] -
AMBITION **AND** **LOVE** **49**
志向 和 爱 -

野心与爱 49

[tuː; tə][biː] . [diː] . -

TO	B	.	D	.	51
到	B	.	D	.	-

至 BD 51

['lɪt(ə)l] [sæd] [feɪs] -

LITTLE	SAD	FACE	52
小的	伤心	脸	-

小悲伤脸 52

['ɜːθs] [terz] — [ænd; ənd] ['mænz] -

EARTH'S	TEARS	—	AND	MAN'S	54
地球的	眼泪	—	和	男人的	-

地球的眼泪——以及人类的54

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [wʌt] [ðə; ði] ['serəfs] [hæv; həv] [siːn] -

I	HAVE	SEEN	WHAT	THE	SERAPHS	HAVE	SEEN	55
我	有	已见	什么	这	炽天使	有	已见	-

我已目睹天使所见之事 55

[ə; eɪ] [læs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] -

A	LASS	FROM	THE	WOODS	57
一个	拉萨斯	从	这	树林	-

林中少女 57

[wʌz; wəz][ðer; ðər] [ə'nʌðər] [sprɪŋ] -

WAS	THERE	ANOTHER	SPRING	59
曾是	那里	其他	春天	-

1959年还有另一个春天吗?

[tuː; tə][daɪ'æn] -

TO	DIANE	60
到	黛安	-

致黛安娜 60

[bɜːrd] [lʌv] — [roʊz] [lʌv] -

BIRD	LOVE	—	ROSE	LOVE	62
鸟	爱	—	玫瑰	爱	-

鸟之爱—玫瑰之爱 62

[ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] [laɪf] -

THE	JOY	OF	LIFE	64
这	喜悦	的	生活	-

生命的喜悦 64

[mɪst] -

MIST	66
薄雾	-

迷雾 66

[ðə; ði] [læst] [klaʊd] -

THE	LAST	CLOUD	67
这	最后的	云	-

最后的云 67

[sɔːŋ] -

SONG	68
歌曲	-

歌曲 68

[ɪn] [ðə; ði] [greɪv] -

IN	THE	GRAVE	69
在	这	严重	-

坟墓里 69

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ʌv; əv] ['prɔsəpain] -

THE	FLOWERS	OF	PROSERPINE	71
这	花朵	的	普罗塞平	-

珀耳塞福涅之花 71

['sɑːnəts]

SONNETS
十四行诗

十四行诗

[ðə; ði] [deɪz]

THE	DAYS
这	天

那些日子

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [grɪm] ['kɔːrɪdɔːr] — [ə; eɪ] ['sʌlən] [bɑːr]

A	long	grim	corridor	—	a	sullen	bar
一个	长的	严峻	走廊	—	一个	忧郁	酒吧

一条漫长阴暗的走廊——一家沉闷的酒吧

[ʌv; əv] [laɪt] [ə'θwɔːrt] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] — [wer] [noʊ] [fliːt]

Of	light	athwart	the	darkness	—	where	no	fleet
的	光	横穿	这	黑暗	—	在哪里	不	舰队

光明横贯黑暗——那里没有舰队

[peɪl] ['sʌnʃaɪn] [spredz] [fɔːr; fər][dɑːrk][hɪz; ɪz]['waɪndɪŋ] [ʃiːt]

Pale	sunshine	spreads	for	dark	his	winding	sheet
苍白	阳光	传播	为了	黑暗的	他的	绕线	床单

苍白的阳光洒向他黝黑的裹尸布。

[ə; eɪ] [laɪt] , [nɑːt][bɔːrn][ʌv; əv] [nuːn] [nɔːr]['plæsɪd][stɑːr]

A	light	,	not	born	of	noon	nor	placid	star
一个	光	,	不是	出生	的	中午	也不	平静	星星

一道光，并非诞生于正午，也非诞生于平静的星辰。

[gləuz] ['lʊrɪd] [θruː] - [ðə; ði] [gluːm] — [waɪl] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] ,

Glows	lurid	thro	'	the	gloom	—	while	from	afar	,
发光	骇人的	喉咙	-	这	愁云	—	尽管	从	远方	,

幽暗中透出诡异的光芒——而从远处，

[biːts] [maːtʃiŋ] [ʌv; əv] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] [fiːt] .

Beats	marching	of	innumerable	feet	.
节拍	行军	的	无数	脚	.

无数脚步声的节奏。

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['trædʒɪk] ['ɑːmiz] [miːt] ?

Is	this	the	place	where	tragic	armies	meet	?
是	这	这	地方	在哪里	悲惨	军队	见面	?

这里是悲剧军队相遇的地方吗?

[ðə; ði] [θrɑːb] [ʌv; əv] ['terər] [ðæt] ['presɪdʒz] [wɔːr] ? —

The	throb	of	terror	that	presages	war	?	—
这	搏动	的	恐怖	那	预示	战争	?	—

战争来临前那令人恐惧的悸动?

[aɪ] [streɪn] [tuː; tə] [siː] , [ðen] ['sɔːftli] [ɑːn][maɪ] [saɪt]

I	strain	to	see	,	then	softly	on	my	sight
我	拉紧	到	看	,	然后	轻轻	在	我的	视线

我努力去看，然后轻轻地看向我的视线

[ðer; ðər] [fɔːlz] [ðə; ði]['vɪʒ(ə)n] , ['mænɪfoʊld] [ðeɪ] [kʌm] —

There	falls	the	vision	,	manifold	they	come	—
那里	瀑布	这	想象	,	歧管	他们	来	—

幻象由此而来，形形色色——

[waɪt] ['lɪstləs] [deɪ] [tʃeɪnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['brʌðər] [naɪt] —
White listless Day chained to her brother Night —
白色的 蔫 天 连锁 到 她 兄弟 夜晚 —

苍白无力的白天被锁链束缚在她的哥哥夜晚——

[ðer; ðər][hændz][ɑːr; ər] ['ʃækəld] [ænd; ənd][ðer; ðər][lɪps][ɑːr; ər] [dʌm] ,
Their hands are shackled and their lips are dumb ,
他们的 双手 是 被束缚 和 他们的 嘴唇 是 哑的 ,

他们的双手被铐住，嘴唇被堵住，无法说话。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [miːt] [ðə; ði] [er] [wer] [iːtʃ] [wʌn][daɪz] ,
And as they meet the air where each one dies ,
和 作为 他们 见面 这 空气 在哪里 每个 一 死亡 ,

当他们最终消逝于空气中时，

[ðeɪ] [tɜːrn][ænd; ənd][smaɪl][æt; ət][ˌem 'iː] — [wɪð; wɪθ] ['wɪri] [aɪz] .
They turn and smile at me — with weary eyes .
他们 转动 和 微笑 在 我 — 和 厌倦 眼睛 .

他们转过身来，用疲惫的眼神对我微笑。

[ðə; ði] [ˌevər'læstɪŋ] [snəuz]
THE EVERLASTING SNOWS
这 永恒 雪

永恒的雪

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðiːz] [ˌʌn'dɔːntɪd] [snəuz]
And shall it be that these undaunted snows
和 将 它 是 那 这些 无所畏惧 雪

难道这些无畏的雪.....

[ðæt] [pɔɪz] [soʊ] ['laɪtli] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊntnz] - [krest] —
That poise so lightly on the mountains ' crest —
那 沉着 所以 轻轻 在 这 山脉 - 波峰 —

在山脊上如此轻盈的姿态——

[ə; eɪ] ['lɪli] [leɪd][tuː; tə] [tʃɪr] [ɪts] ['loʊnli] [brest] —
A lily laid to cheer its lonely breast —
一个 百合 铺设 到 欢呼 它是 孤独 胸部 —

一朵百合花，献给孤独的胸膛——

[ʃæl; ʃəl][ðer; ðər] [tʃɪl] [smaɪl] [stɪl] [feɪs] [ðə; ði][wɪnd] , [ðæt] [bloʊz]
Shall their chill smile still face the wind , that blows
将 他们的 寒意 微笑 仍然 脸 这 风 , 那 打击

他们那冷漠的微笑，是否仍将迎着吹来的风?

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːld] [wer'ɑːn] [noʊ] ['blɑːsəm] [grəuz] ,
Across the field whereon no blossom grows ,
穿过 这 场地 其中 不 开花 生长 ,

穿过那片寸草不生的田野，

[ænd; ənd] [laɪt] [ðə; ði][lænd] [wer] [noʊ] [geɪ] [laɪf] [meɪ] [rest]
And light the land where no gay life may rest
和 光 这 土地 在哪里 不 同性恋 生活 可能 休息

照亮那片同性恋生命无法安息的土地

[seɪv] ['gloʊɪŋ] ['heɪsti] ['fɪŋgərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] ,
Save glowing hasty fingers of the West ,
节省 发光 仓促 手指 的 这 西方 ,

拯救西方那闪耀而匆忙的手指，

[wen] ['aʊər; ɑːr] [tuː] ['hɑːrts] [laɪ][koʊld] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][roʊz] ?
When our two hearts lie cold beneath the rose ?
什么时候 我们的 二 心 说谎 寒冷的 下面 这 玫瑰 ?

当我们的两颗心冰冷地躺在玫瑰花下时?

[ðiːz] ['sɪlvər] [fleɪks] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['hɔːri] [frɔːst] ,

These	silver	flakes	of	ancient	hoary	frost	,
这些	银	薄片	的	古老的	苍老	霜	,

这些古老霜冻的银色薄片，

[sər'vaɪvɪŋ] [ɔːl]['aʊər; ɑːr][dʒɔɪz] - [sju'priːm; sə-] ['paʊɚz] ,

Surviving	all	our	joys	'	supremest	powers	,
幸存	全部	我们的	喜悦	-	至高无上的	权力	,

经受住了所有快乐至高无上的力量，

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] [petlz] [ʌv; əv][jʊr; jər][lɪps][biː; bi][lɔːst]

And	though	the	petals	of	your	lips	be	lost
和	尽管	这	花瓣	的	你的	嘴唇	是	丢失的

即使你唇瓣凋零

[ænd; ənd] [gɔːn] [ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv][jʊr; jər]['goʊldən] [hed] ,

And	gone	the	summer	of	your	golden	head	,
和	已消失	这	夏天	的	你的	金的	头	,

你金色秀发的夏日已逝，

[ðɪs] [peɪl] [ɪ'tɜːrn(ə)l] [groʊθ] [ʌv; əv] ['wɪntɚz] ['flaʊərz]

This	pale	eternal	growth	of	winter's	flowers
这	苍白	永恒	生长	的	冬天的	花朵

冬日花朵这苍白而永恒的生长

[ʃæl; ʃəl] [stɪl] [lɪv; laɪv][ɑːn] — [ðoʊ] ['aʊər; ɑːr] [swiːt] [lʌv] [biː; bi] [ded] .

Shall	still	live	on	—	though	our	sweet	love	be	dead	.
将	仍然	居住	在	—	尽管	我们的	甜的	爱	是	死的	.

虽然我们的爱情已逝，但它仍将永存。

[θroʊn] [ænd; ənd] ['ɔːltər]

THRONE	AND	ALTAR
王座	和	坛

王座和祭坛

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['goʊldən] [θroʊn]

He	had	a	vision	of	a	golden	throne
他	有	一个	想象	的	一个	金的	王座

他梦见了一座金色的王座。

['frʌntɪŋ] [æn; ən]['ɔːltər] ; [bəuθ][ə'laɪk][wɜːr; wər] [ber] ,

Fronting	an	altar	;	both	alike	were	bare	,
正面	一个	坛	;	两个都	同样	是	裸	,

两人都赤身裸体地站在祭坛前，

[bʌt; bət][ɔː(r)][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['riːgl] [tʃer]

But	o'er	the	purple	of	the	regal	chair
但	超过	这	紫色的	的	这	尊贵	椅子

但是，在皇家椅子的紫色之上

[bleizd] [ðə; ði] [dɪ'vaɪs] , " [aɪ][weɪt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ə'loʊn]

Blazed	the	device	,	"	I	wait	for	him	alone
燃烧的	这	设备	,	"	我	等待	为了	他	独自的

点燃设备，"我独自等他。"

[huː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrld][hæz; həz][held][hɪz; ɪz][soʊl][hɪz; ɪz][oʊn] .

Who	with	the	world	has	held	his	soul	his	own	.
WHO	和	这	世界	有	握住	他的	灵魂	他的	自己的	.

谁能与世隔绝，始终守护自己的灵魂?

" [hiː; hi] ['sædli] [tɜːrnd] , [ðɪs] [haɪt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [der] .

"	He	sadly	turned	,	this	height	he	could	not	dare	.
"	他	令人遗憾的是	转向	,	这	高度	他	可以	不是	敢	.

他悲伤地转过身，他不敢爬这么高。

[bʌt; bət] — [steɪ] — [ðə; ði][tekst][ə'pɑ:n][ðə; ði]['ɔ:ltər][ðer; ðər] —

But	—	Stay	—	the	text	upon	the	altar	there	—
但	—	停留	—	这	文本	之上	这	坛	那里	—

但是——请停留——祭坛上的经文——

" [aɪ][weɪt][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [hu:] [hæz; həz][nɑ:t] [meɪd] [ə; eɪ][moʊn]

"	I	wait	for	him	who	has	not	made	a	moan
"	我	等待	为了	他	WHO	有	不是	制成	一个	呻吟

我等着那个没有抱怨过的人。

[hau'eə] [hɪz; ɪz][kaɪnd][hæv; həv] [ju:st] [hɪz; ɪz]['hev(ə)n] - [sent] ['daʊər] .

Howe'er	his	kind	have	used	his	heaven	-	sent	dower	.
然而	他的	种类	有	用过的	他的	天堂	-	发送	嫁妆	.

然而，他的同类却滥用了他上天赐予的嫁妆。

[fɪr] [nɑ:t] , [ænd; ənd][bɜ:rn] [ðaɪn] ['ɪnsens] , ['loʊli] [hɑ:rt] .

Fear	not	,	and	burn	thine	incense	,	lowly	heart	.
害怕	不是	,	和	烧伤	你的	香	,	卑微的	心	.

不要害怕，谦卑的心灵啊，点燃你的香吧。

" [ænd; ənd] ['sʌd(ə)n] ['braɪtnəs] [tɜ:rnz][ðə; ði][ə'və:tid] [feɪs] ,

"	And	sudden	brightness	turns	the	averted	face	,
"	和	突然	亮度	转弯	这	避免了	脸	,

“突然的强光照亮了原本避开的脸，

[tu:; tə]['hoʊli] [sens] [ʌv; əv]['mædʒəsti][ænd; ənd] ['paʊər] —

To	holy	sense	of	majesty	and	power	—
到	圣	感觉	的	威严	和	力量	—

对神圣的威严和力量的感知——

[ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] : — " ['mæstər] — [ðɪs] [ɪn'di:d] [ðaʊ] [ɑ:rt] .

And	a	voice	:	—	"	Master	—	this	indeed	thou	art	.
和	一个	嗓音	:	—	"	掌握	—	这	的确	你	艺术	.

一个声音说：“主人——你真是如此。”

" ['wʌndrəs] ['mju:zɪk] ['tremblz] [θru:] - [ðə; ði] [speɪs] .

"	Wondrous	music	trembles	thro	'	the	space	.
"	奇妙的	音乐	颤抖	喉咙	-	这	空间	.

美妙的音乐在空间中回荡。

[i:st] [ænd; ənd] [west]

EAST	AND	WEST
东方	和	西方

东西

[ju:; jʊ][hæv; həv][nɑ:t] ['si:st] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] .

You	have	not	ceased	for	me	.
你	有	不是	停止	为了	我	.

你从未停止为我付出。

[ðoʊ] [stɜ:rn] - [b'raʊd] [feɪt]

Though	stern	-	browed	Fate
尽管	船尾	-	眉毛	命运

尽管命运眉宇间透着严肃的气息。

[leɪd] ['aʊər; ɑ:r] [tu:] [pæðz] [ə'pɑ:rt] ; [wen] [ɪn][ðə; ði] [west]

Laid	our	two	paths	apart	;	when	in	the	West
铺设	我们的	二	路径	除	;	什么时候	在	这	西方

我们分道扬镳；在西方

[ʃi:; ʃi] [geɪv] [ju:; jʊ]['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] ['si:z] , [ænd; ənd] [greɪt]

She	gave	you	over	to	the	seas	,	and	great
她	给予	你	超过	到	这	海域	,	和	伟大的

她把你交给了大海，而且很伟大

[waɪd] ['waɪndz][ʌv; əv] ['entərpraɪz] , [ænd; ənd][set][jʊr; jər] [brest]
Wide winds of enterprise , and set your breast
宽的 风 的 企业 , 和 放 你的 胸部

乘着创业的宽广之风，挺起胸膛

[ə'genst] [ðə; ðɪ] [sʌnz] [ænd; ənd] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] ;
Against the suns and shadows of the earth ;
反对 这 太阳 和 阴影 的 这 地球 ;

在地球的阳光和阴影下；

[ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['gɪldɪd] [lɑːr'dʒes] , [led][maɪ] [weɪz]
Then with a gilded largess , led my ways
然后 和 一个 镀金 慷慨 , 引领 我的 方式

然后，他以慷慨的姿态，引领我走向未来。

[tɔːrd] [ðə; ðɪ] [taɪm] - [wɔːrn] [iːst] , [huː] [peɪnts] [hɜːr; hər] [dɜːrθ]
Toward the time - worn East , who paints her dearth
朝向 这 时间 - 磨损 东方 , WHO 油漆 她 匮乏

面向饱经岁月洗礼的东方，她描绘着自己的匮乏

[wɪð; wɪθ]['pɜːrp(ə)l] [veɪn] [ɪ'mædʒɪnɪŋz] ; [ðə; ðɪ] [preɪz]
With purple vain imaginings ; the praise
和 紫色的 徒劳 想象 ; 这 称赞

带着虚妄的幻想；赞美

[ʌv; əv] [ɔːl] [hɜːr; hər] ['læŋgwɪd] ['ɪnsens] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [praɪd]
Of all her languid incense and the pride
的 全部 她 慵懒的 香 和 这 自豪

她所有慵懒的香气和骄傲

[ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['mistəriz] [ænd; ənd] ['hoʊpləs] [kriːdz]
Of ancient mysteries and hopeless creeds
的 古老的 谜团 和 绝望 信条

古老的谜团和绝望的信条

[hoʊld][fɔːr; fər][maɪ] [hɑːrt] [noʊ] [spel] [wen] [wɔːrm][ænd; ənd] [waɪd]
Hold for my heart no spell when warm and wide
抓住 为了 我的 心 不 拼写 什么时候 温暖的 和 宽的

温暖而宽广，无需咒语，就能守护我的心。

[aɪ] [siː] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] [bluː] [ʌv; əv]['aɪsɪs] - [veɪl]
I see across the blue of Isis ' veil
我 看 穿过 这 蓝色的 的 伊西斯 - 面纱

我透过伊西斯的蓝色面纱看到了

[ðə; ðɪ] ['θʌndərəs] ['breikəz] [ʌv; əv][jʊr; jər]['oʊʃ(ə)n] [peɪl]
The thunderous breakers of your ocean pale
这 雷鸣 断路器 的 你的 海洋 苍白

你那片海洋的雷鸣般的巨浪也变得苍白了。

[ænd; ənd] [glɪnts] [ʌv; əv] ['preri] [sʌn] [θruː] ['rɪvər] [riːdz] .
And glints of prairie sun through river reeds .
和 闪光 的 草原 太阳 通过 河 芦苇 .

草原上的阳光透过河边的芦苇闪烁着光芒。

[ðə; ðɪ] ['bæt(ə)l]
THE BATTLE
这 战斗

战斗

[ðə; ðɪ]['pælɪd] [weɪvz] [kə'res] [ðə; ðɪ]['peɪlər][sænd] ,
The pallid waves caress the paler sand ,
这 苍白 波浪 抚摸 这 肤色较浅 沙 ,

苍白的波浪轻抚着颜色更浅的沙滩，

['fɔːltər][ænd; ənd]['tremb(ə)l] , [ðen] [rɪ'lʌktənt] [weɪn] ,
Falter **and** **tremble** **,** **then** **reluctant** **wane** **,**
犹豫不决 和 颤抖 ， 然后 不情愿的 衰落 ，

颤抖、摇晃，然后不情愿地衰落，

[fiərɪŋ] [æd'væns] , [jet] ['ventʃərɪŋ] [ə'gen] .
Fearing **advance** **,** **yet** **venturing** **again** **.**
恐惧 进步 ，然而 冒险 再次 .

畏惧前进，却又再次冒险。

[greɪ] [diːp] [siː] [weɪvz] [ðæt] ['nevər] [nuː] [ðə; ði][lænd] ,
Grey **deep** **sea** **waves** **that** **never** **knew** **the** **land** **,**
灰色的 深的 海 波浪 那 绝不 知道 这 土地 ，

从未踏足陆地的灰色深海波浪

['taɪərd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['tuːmʌlt] , [stretʃ] [ə; eɪ] ['krʊkɪd] [hænd]
Tired **with** **the** **tumult** **,** **stretch** **a** **crooked** **hand**
疲劳的 和 这 骚乱 ， 拉紧 一个 歪 手

厌倦了喧嚣，伸出一只弯曲的手

[tuː; tə][wɪn][ə; eɪ] ['preʃəs] [swiːt] [sə:'siːs] [frʌm; frəm][peɪn] ,
To **win** **a** **precious** **sweet** **surcease** **from** **pain** **,**
到 赢 一个 宝贵的 甜的 停止 从 疼痛 ，

为了赢得从痛苦中解脱的珍贵而甜蜜的解脱，

[bʌt; bət] , ['glænsɪŋ] [bæk] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['maɪti] [meɪn] ,
But **,** **glancing** **back** **upon** **the** **mighty** **main** **,**
但 ， 瞥了一眼 后退 之上 这 强大的 主要的 ，

但是，回望那浩瀚的主干道，

[pər'fɔːrs] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [swel] [ðə; ði] [strɔːŋ] [kə'mænd] .
Perforce **return** **to** **swell** **the** **strong** **command** **.**
强制 返回 到 膨胀 这 强的 命令 .

强制回归以壮大强大的指挥力量。

[soʊ]['fretf(ə)l] [laɪf] [siːz] ['dɛθs] [koʊld][sændz][ænd; ənd] [feɪnts]
So **fretful** **Life** **sees** **Death's** **cold** **sands** **and** **faints**
所以 烦躁 生活 看到 死亡人数 寒冷的 沙子 和 晕倒

忧虑的生命看到死亡冰冷的沙砾，便昏厥过去。

[tuː; tə] [flɪŋ] [ˌðer'ɑːn] [ðə; ði] ['werɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [weɪv] ,
To **fling** **thereon** **the** **wearing** **of** **her** **wave** **,**
到 一扔 其上 这 穿着 的 她 海浪 ，

将她挥手的装束披在上面，

[jet] , ['tɜːrnɪŋ] [er] [ʃiː; ʃi][faindz][ðə; ði] ['gluːmi] [ʃɔːr] ,
Yet **,** **turning** **ere** **she** **finds** **the** **gloomy** **shore** **,**
然而 ， 转弯 埃雷 她 发现 这 阴沉 支撑 ，

然而，在她发现那阴郁的海岸之前，她转身离去。

['siːɪŋ] [ə'hed] [ðə; ði]['aɪd(ə)l] ['sensləs] [greɪv] ,
Seeing **ahead** **the** **idle** **senseless** **grave** **,**
看到 前方 这 闲置的 无意义的 严重 ，

预见到前方那座毫无生气、毫无意义的坟墓，

[bɪ'haɪnd] — [ðə; ði] [kɪŋz] , [ðə; ði]['peɪtrɪəts][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪnts] ,
Behind **—** **the** **Kings** **,** **the** **Patriots** **and** **the** **Saints** **,**
在后面 — 这 国王 ， 这 爱国者 和 这 圣徒队 ，

落后的球队是——国王队、爱国者队和圣徒队。

[ʃiː; ʃi] ['saɪɪŋ] [tɜːrnz][tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [faɪt] [wʌns] [mɔːr] .
She **sighing** **turns** **to** **face** **the** **fight** **once** **more** **.**
她 叹息 转弯 到 脸 这 斗争 一次 更多的 .

她叹了口气，转身再次面对战斗。

['wɔːtər] [ænd; ənd] [waɪn]
WATER AND WINE
水 和 葡萄酒

水与酒

[aɪ] [æskt] [fɔːr; fər]['wɔːtər][ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔːt] [ˌem 'iː][waɪn] ;
I asked for water and they brought me wine ;
我 问 为了 水 和 他们 带来 我 葡萄酒 ;

我要水，他们却给我上了酒;

[waɪn] [ɪn][ə; eɪ] ['dʒuːəld] ['tʃælɪs] , [wer] [ðə; ði][goʊld]
Wine in a jewelled chalice , where the gold
葡萄酒 在 一个 珠宝 圣杯 , 在哪里 这 金子

盛在镶满珠宝的圣杯中的葡萄酒，其中有黄金

[gliːmd] [θruː] - [ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [biːdz] , [æz; əz] [ɪf] [ʌn'rəʊld] —
Gleamed thro ' the purple beads , as if unrolled —
闪闪发光 喉咙 - 这 紫色的 珠子 , 作为 如果 展开 —

透过紫色珠子闪闪发光，仿佛展开一般——

[wʌn] [sɔː] [ðə; ði] [sʌn] - ['reɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][laɪf] - [taɪm] [ʃaɪn] .
One saw the sun - rays of a life - time shine .
一 锯 这 太阳 - 射线 的 一个 生活 - 时间 闪耀 .

看到了生命中最耀眼的阳光。

[soʊ] ['drɪŋkɪŋ] , [aɪ][fər'gɑːt][maɪ] [driːm] [dɪ'vaɪn]
So drinking , I forgot my dream divine
所以 喝 , 我 忘了 我的 梦 神圣的

于是，我喝得酩酊大醉，忘记了我的梦幻梦境。

[ʌv; əv]['krɪst(ə)l]['pjʊrəti] , [fɔːr; fər][ɪn][maɪ][hoʊld]
Of crystal purity , for in my hold
的 水晶 纯度 , 为了 在 我的 抓住

晶莹剔透，在我手中

[wɜːr; wər] [welθ] [ænd; ənd] [feɪm] [ænd; ənd] ['pæʃnz] ['mænɪfoʊld]
Were wealth and Fame and Passions manifold
是 财富 和 名声 和 激情 歧管

财富、名望和激情是否数不胜数

[wɪtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [drɑːft] [aɪ] ['fænsɪd] [maɪt] [biː; bi][maɪn] .
Which with the draught I fancied might be mine .
哪个 和 这 草稿 我 幻想 可能 是 矿 .

我觉得这杯酒配上我喝的酒，或许就归我了。

" [ɑː] , [juːθ] , " [aɪ] [sed] , " [ɑː] , [feɪθ] [ænd; ənd] [lʌv] !
" Ah , Youth , " I said , " Ah , Faith and Love !
" 啊 , 青年 , " 我 说 , " 啊 , 信仰 和 爱 !

“啊，青春，”我说，“啊，信仰和爱！”

" [aɪ] [sed] ;
" I said ;
" 我 说 ;

我说:

" [ðiːz] [ɑːr; ər][bʌt; bət]['broʊkən] [læns] [ɪn][ðə; ði][straɪf] !
" These are but broken lances in the strife !
" 这些 是 但 破碎的 长矛 在 这 冲突 !

“这些不过是战乱中折断的长矛！”

[wʌt] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'meɪn] [wen] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑːr; ər][sped] ?
What shall remain when all these things are sped ?
什么 将 保持 什么时候全部 这些 事物 是 加速 ?

当这一切消逝之后，还剩下什么?

" [ðen] [kræʃt] [ðə; ði] [driːm] .
" **Then crashed the dream .**
" 然后 崩溃了 这 梦 .

然后，梦想破灭了。

[aɪ] [klʌtʃt] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [feɪt]
I clutched the hand of Fate
我 紧握 这 手 的 命运

我紧紧握住了命运之手。

[əˈmɪd][ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv][maɪ] ['ʃætərd] [laɪf] ,
Amid the ruins of my shattered life ,
之中 这 废墟 的 我的 破碎 生活 ,

在我破碎的生活废墟之中，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði][gɔdz][hæd; həd] ['tʃiːtɪd] , [ɔːl] [tuː] [leɪt] .
And found the Gods had cheated , all too late .
和 成立 这 神 有 作弊 , 全部 也 晚的 .

然而，为时已晚，人们发现众神欺骗了他们。

['pɪti] [ˌem 'iː] [nɑːt] !
PITY ME NOT !
遗憾 我 不是 !

不要同情我!

['kruːəl][ænd; ənd] [fer] !
Cruel and fair !
残忍的 和 公平的 !

残酷而公平!

[wɪ'ðɪn] [ðaɪ] ['hɔləud] [hænd]
within thy hollowed hand
之内 你的 空心的 手

在你空洞的手掌中

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] ['laɪɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][roʊz] ,
My heart is lying as a little rose ,
我的 心 是 说谎 作为 一个 小的 玫瑰 ,

我的心像一朵小玫瑰般静静躺着，

[soʊ][feɪnt][ænd; ənd]['feɪdɪd] , [skers] [kʊd; kəd][wʌn] [sə'poʊz]
So faint and faded , scarce could one suppose
所以 头晕的 和 褪色 , 稀少 可以 一 认为

如此微弱褪色，几乎难以想象

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [lʊk] [ɪn] [ðaɪn] [aɪz] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stænd]
It might look in thine eyes and understand
它 可能 看 在 你的 眼睛 和 理解

它或许会看着你的眼睛，然后明白

[ðə; ði] [sɔːŋ] [ðeɪ] [sɪŋ] ['ʌntəˌʌntu][ə; eɪ] ['wɪri] [lænd] ,
The song they sing unto a weary land ,
这 歌曲 他们 唱歌 到 一个 厌倦 土地 ,

他们唱给疲惫土地的歌

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['reɪdiənt] , [jet] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [der] ,
Making it radiant , yet because I dare ,
制作 它 辐射状 , 然而 因为 我 敢 ,

让它熠熠生辉，而因为我敢于这样做，

[tuː; tə] [lʌv] [ðiː] , ['biːɪŋ] [wiːk] , [luːz] [nɑːt] [ðaɪn] [er]
To love thee , being weak , lose not thine air
到 爱 你 , 存在 虚弱的 , 失去 不是 你的 空气

爱你，即便软弱，也不要失去你的气息

[ʌv; əv] ['pæsɪv] ['dɪstəns] , ['feɪtfl] [ænd; ənd][moʊst][grænd] .

Of	**passive**	**distance**	**,**	**fateful**	**and**	**most**	**grand**	**.**
的	被动的	距离	,	命运的	和	最多	盛大	.

被动的距离，命运攸关，无比宏伟。

['pɪti] [ˌem 'iː][nɑːt] , [nɔːr][tɜːrn] [ə'weɪ] [ə'waɪl]

Pity	**me**	**not**	**,**	**nor**	**turn**	**away**	**awhile**
遗憾	我	不是	,	也不	转动	离开	一会儿

请不要怜悯我，也请不要转身离去。

[tɪl] ['æbsənsɪz] [klaʊd] [hæz; həz] [kɔːt] [maɪ] ['pæʃ(ə)n] [ʌp] .

Till	**absence's**	**cloud**	**has**	**caught**	**my**	**passion**	**up**	**.**
直到	缺席	云	有	捕捉	我的	热情	向上	.

直到思念的阴霾笼罩了我的热情。

[ɑː] , [biː; bi][nɑːt][kaɪnd] !

Ah	**,**	**be**	**not**	**kind**	**!**
啊	,	是	不是	种类	!

啊，别这么仁慈!

[fɔːr; fər] ['lʌvz] [seɪk] , [biː; bi][nɑːt][kaɪnd] !

for	**love's**	**sake**	**,**	**be**	**not**	**kind**	**!**
为了	爱的	清酒	,	是	不是	种类	!

看在爱的份上，不要心软!

[grænt][ˌem 'iː][ðə; ði]['trædʒɪk] ['diːpnɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][kʌp] ,

Grant	**me**	**the**	**tragic**	**deepness**	**of**	**the**	**cup**	**,**
授予	我	这	悲惨	深度	的	这	杯子	,

请赐予我这杯悲剧般的深邃，

[ænd; ənd] [wen] [ðaɪn] [aɪz] [hæv; həv] [flæʃt] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌem 'iː][blaɪnd] ,

And	**when**	**thine**	**eyes**	**have**	**flashed**	**and**	**made**	**me**	**blind**	**,**
和	什么时候	你的	眼睛	有	闪光灯	和	制成	我	瞎的	,

当你的双眼闪烁，让我双目失明时，

[kɪl] [ˌem 'iː] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [ðaɪ] [smaɪl] .

Kill	**me**	**beneath**	**the**	**shadow**	**of**	**thy**	**smile**	**.**
杀	我	下面	这	阴影	的	你的	微笑	.

在你微笑的阴影下杀死我吧。

[ə; eɪ] [driːm] [ɪn] ['fiːvər]

A	**DREAM**	**IN**	**FEVER**
一个	梦	在	发烧

发烧中的梦

[ə; eɪ][væst] [skriːn] [ʌv; əv] [ʌn'iːkwəl] ['daʊnwərd] [laɪnz] ,

A	**vast**	**screen**	**of**	**unequal**	**downward**	**lines**	**,**
一个	广阔的	屏幕	的	不等	向下	线条	,

屏幕上布满了大小不一的向下延伸的线条，

[æn; ən] ['ɔrɪndʒ] ['pɜːrp(ə)l]['heɪloʊ] - [raʊnd] [ðə; ði][reɪn] ,

An	**orange**	**purple**	**halo**	**'**	**round**	**the**	**rain**	**,**
一个	橙子	紫色的	光环	-	圆形的	这	雨	,

雨滴周围环绕着橙紫色的光晕，

[twɪsts] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [speɪs] [huːz] ['veri] [saɪz][ɪz][peɪn] .

Twists	**from**	**a**	**space**	**whose**	**very**	**size**	**is**	**pain**	**.**
曲折	从	一个	空间	谁	非常	尺寸	是	疼痛	.

扭曲来自一个本身就充满痛苦的空间。

[hɪr] [ɪn] [ðɪs] ['vɔːrteks] [deɪ] [wɪð; wɪθ] [naɪt] [kəm'baɪnz]

Here	**in**	**this**	**vortex**	**day**	**with**	**night**	**combines**
这里	在	这	涡流	天	和	夜晚	组合

在这个漩涡中，昼夜交融。

['ruːbi] [ænd; ənd] ['emərəld] [glɪnt] [ðer; ðər] ['bleɪzɪŋ] [spaɪnz] ;

Ruby	**and**	**Emerald**	**glint**	**their**	**blazing**	**spines**	**;**
红宝石	和	翠	闪烁	他们的	炽烈	脊柱	;

红宝石和翡翠闪耀着炽热的脊背;

['kloʊzɪŋ] [ænd; ənd] ['smʌðərɪŋ] , [wiːlz] [ə; eɪ] ['breɪz(ə)n] [meɪn] ,

Closing	**and**	**smothering**	**,**	**wheels**	**a**	**brazen**	**main**	**,**
结束	和	窒息	,	车轮	一个	厚颜无耻	主要的	,

关闭并窒息，车轮肆无忌惮地向前推进，

[ə; eɪ] ['ʃudərɪŋ] [siː] [ʌv; əv] ['saɪləns] ; [ɪn] [ɪts] [treɪn]

A	**shuddering**	**sea**	**of**	**silence**	**;**	**in**	**its**	**train**
一个	颤抖	海	的	沉默	;	在	它是	火车

一片令人颤抖的寂静之海；在其列车中

[ə; eɪ] [θɔːt] — [ə; eɪ] [kraɪ] , [huːz] [sneɪk] — [fɪr] ['tremblɪŋ] [twaɪnz]

A	**Thought**	**—**	**a**	**cry**	**,**	**whose**	**snake**	**—**	**fear**	**trembling**	**twines**
一个	想法	—	一个	哭	,	谁	蛇	—	害怕	发抖	线绳

一个念头——一声呐喊，其蛇形——恐惧颤抖的缠绕

[ə'raʊnd] — [ə'bʌv] — [ə'laɪv] [jet] ['ʌtəd] [nɑːt] ;

Around	**—**	**above**	**—**	**alive**	**yet**	**uttered**	**not**	**;**
大约	—	多于	—	活	然而	说出	不是	;

周围——上方——活着却未曾言说;

[bʌt; bət] [maɪ] [hɑːrt] ['hiːrz] — [ænd; ənd] [ʃriːk] [daɪz] [ʌv; əv] [dred] ,

But	**my**	**heart**	**hears**	**—**	**and**	**shrieking**	**dies**	**of**	**dread**	**,**
但	我的	心	听到	—	和	尖叫	死亡	的	恐惧	,

但我的心听到了——恐惧的尖叫声渐渐消失,

[ðen] [sɔːrɪŋ] [breɪks] [ɪts] ['bændz] [ænd; ənd] [ɔː(r)] [ðə; ði] [rɪm]

Then	**soaring**	**breaks**	**its**	**bands**	**and**	**o'er**	**the**	**rim**
然后	翱翔	休息	它是	乐队	和	超过	这	轮缘

然后，翱翔的身影挣脱束缚，越过边缘。

[waɪt] [wɪŋd] [ˌaɪ 'tiː] [rend] [ðə; ði] [dɑːrk] [wɪð; wɪθ] ['dʒægɪd] [blɑːt] ,

White	**winged**	**it**	**rends**	**the**	**dark**	**with**	**jagged**	**blot**	**,**
白色的	有翅膀的	它	撕裂	这	黑暗的	和	锯齿状	印迹	,

它白色的翅膀撕裂黑暗，留下锯齿状的斑点。

[glimpsɪŋ] [ðə; ði] ['aɪrɪs] ['geɪtweɪ] [bɑːrd] [ə'hed] ,

Glimpsing	**the**	**iris**	**gateway**	**barred**	**ahead**	**,**
瞥见	这	鸢尾花	网关	禁止	前方	,

瞥见前方被封锁的鸢尾花之门,

[ænd; ənd] , [geɪzɪŋ] [θruː] - , [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] ['tʃerəbim] .

And	**,**	**gazing**	**thro**	**'**	**,**	**the**	**eyes**	**of**	**cherubim**	**.**
和	,	凝视	喉咙	-	,	这	眼睛	的	基路伯	.

透过基路伯的眼睛凝视。

[ə; eɪ] ['wʊmənz] [praɪd]

A	**WOMAN'S**	**PRIDE**
一个	女性的	自豪

女人的骄傲

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [lʊk] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] — [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [hɪr]

I	**will**	**not**	**look**	**for**	**him**	**—**	**I**	**will**	**not**	**hear**
我	将要	不是	看	为了	他	—	我	将要	不是	听到

我不会去找他——我不会听见

[maɪ] ['hɑːrts] [laʊd] ['biːtɪŋ] , [æz; əz] [aɪ] [streɪn] [tuː; tə] [siː]

My	**heart's**	**loud**	**beating**	**,**	**as**	**I**	**strain**	**to**	**see**
我的	心脏的	大声	殴打	,	作为	我	拉紧	到	看

我努力想看清，心跳声震耳欲聋。

[ə'krɔːs] [ðə; ði][reɪn][fər'lɔːrn][ænd; ənd] ['hoʊpləsli] ,

Across	the	rain	forlorn	and	hopelessly	,
穿过	这	雨	绝望	和	绝望地	,

穿过雨幕，孤寂而绝望地，

[nɔːr] ['staːtiŋ] , [θɪŋk] - [tɪz][hiː; hi] [ðæt] [drɔːz] [soʊ] [nɪr] .

Nor	starting	,	think	'	tis	he	that	draws	so	near	.
也不	开始	,	思考	-	的	他	那	平局	所以	靠近	.

别说开始，我想是他走近了。

[aɪ] [wɪl] [fər'get] [haʊ] ['tendərli] [ænd; ənd] [dɪr]

I	will	forget	how	tenderly	and	dear
我	将要	忘记	如何	温柔地	和	亲爱的

我会忘记它有多么温柔、多么亲切

[hiː; hi] [maɪt] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [hoʊld][hɪz; ɪz][ɑːrmz][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

He	might	in	coming	hold	his	arms	to	me	,
他	可能	在	未来	抓住	他的	武器	到	我	,

他走过来的时候可能会拥抱我，

[fɔːr; fər][aɪ] [wɪl] [pruːv] [wʌt] ['wʊmənz] [praɪd][kæn; kən][biː; bi]

For	I	will	prove	what	woman's	pride	can	be
为了	我	将要	证明	什么	女性的	自豪	能	是

因为我会证明女人的骄傲究竟是什么。

[wen] [feɪnt] [lʌv] ['liŋgəz] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [drɪr] .

When	faint	love	lingers	in	the	darkness	drear	.
什么时候	头晕的	爱	徘徊不去	在	这	黑暗	凄凉	.

当微弱的爱在凄凉的黑暗中徘徊。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] — [ɑː] , [bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [kʌm] [tuː; tə] - [naɪt]

I	will	not	—	Ah	,	but	should	he	come	to	-	night
我	将要	不是	—	啊	,	但	应该	他	来	到	-	夜晚

我不会——啊，但如果他今晚来.....

[aɪ] [θɪŋk] [maɪ][laɪf] [maɪt] [breɪk] [θruː] - ['veri] [blɪs] ,

I	think	my	life	might	break	thro	'	very	bliss	,
我	思考	我的	生活	可能	休息	喉咙	-	非常	极乐	,

我觉得我的生活可能会迎来无比幸福的时刻。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [wɪl] [ʃʊd; ʃəd][soʊ][biː; bi][tɔːrn][ə'pɑːrt]

This	little	will	should	so	be	torn	apart
这	小的	将要	应该	所以	是	撕裂	除

这份小小的遗嘱应该被撕碎。

[ðæt] [ɔːl][maɪ][soʊl] [maɪt] [feɪl][ɪn]['goʊldən] [laɪt]

That	all	my	soul	might	fail	in	golden	light
那	全部	我的	灵魂	可能	失败	在	金的	光

愿我的灵魂在金色的光芒中消逝

[ænd; ənd][let][ˌem 'iː][daɪ] — [soʊ][duː][aɪ] [lɔːŋ] [fɔːr; fər] [ðɪs] .

And	let	me	die	—	So	do	I	long	for	this	.
和	让	我	死	—	所以	做	我	长的	为了	这	.

让我死去吧——我多么渴望这样。

[ɑː] , [lʌv] , [ðaɪn] [aɪz] ! — [neɪ] , [lʌv] — [ðaɪ] [hɑːrt] , [ðaɪ] [hɑːrt] !

Ah	,	love	,	thine	eyes	!	—	Nay	,	love	—	Thy	heart	,	thy	heart	!
啊	,	爱	,	你的	眼睛	!	—	不	,	爱	—	你的	心	,	你的	心	!

啊，爱啊，你的眼睛！——不，爱啊——你的心，你的心！

[eɪdʒ]

AGE
年龄

年龄

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [driːm] , [ðæt] ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ðɪ] [deɪz] ,

I	have	a	dream	,	that	somewhere	in	the	days	,
我	有	一个	梦	,	那	某处	在	这	天	,

我有一个梦想，在未来的某个日子里，

[sɪns] [wen] [ə; eɪ] ['mɪriəd] [sʌnz] [hæv; həv] [bəːnd] [ænd; ənd][daɪd] ,

Since	when	a	myriad	suns	have	burned	and	died	,
自从	什么时候	一个	无数	太阳	有	烧伤	和	死亡	,

自无数太阳燃烧殆尽以来，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][taɪm][maɪ][soʊl][wʌz; wəz][nɑːt][fɔːr; fər][praɪd]

There	was	a	time	my	soul	was	not	for	pride
那里	曾是	一个	时间	我的	灵魂	曾是	不是	为了	自豪

曾几何时，我的灵魂并不骄傲。

[ʌv; əv] ['spendθrɪft] [juːθ] , [ðə; ðɪ] ['penʃənər] [huː] [peɪz]

Of	spendthrift	youth	,	the	pensioner	who	pays
的	败家子	青年	,	这	退休人员	WHO	支付

挥霍无度的青年，支付养老金的退休人员

[doʊl][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][peɪn][ʌv; əv] ['sɜːrtʃɪŋ] [θruː] - [ðə; ðɪ] [heɪz]

Dole	for	the	pain	of	searching	thro	'	the	haze
多尔	为了	这	疼痛	的	搜索	喉咙	-	这	阴霾

救济金用于缓解在迷雾中寻找的痛苦

[wer] [dʒɔɪ][laɪz]['hɪd(ə)n] .

Where	joy	lies	hidden	.
在哪里	喜悦	谎言	隐	.

快乐藏身之处。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [pʌf] [bɔːlz] [raɪd] ,

As	the	puff	balls	ride	,
作为	这	噗	球	骑	,

当绒球飘荡时，

[ðə; ðɪ] ['wɑːndərɪŋ] [wɪnd] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] ['sʌmɜ-z] [saɪd]

The	wandering	wind	across	the	Summer's	side
这	漫游	风	穿过	这	夏季	边

夏日一侧的游荡之风

[soʊ] [wɪŋd] [maɪ]['spɪrɪt][ɪn][ə; eɪ]['goʊldən] [bleɪz]

So	winged	my	spirit	in	a	golden	blaze
所以	有翅膀的	我的	精神	在	一个	金的	火焰

于是我的灵魂在金色的火焰中展翅飞翔

[ʌv; əv] [pjʊr] [ænd; ənd] ['kerləs] ['prez(ə)nt] — ['fjuːtʃər] [nɔːt]

Of	pure	and	careless	Present	—	Future	naught
的	纯的	和	粗心	展示	—	未来	零

纯粹而无忧无虑的当下——未来虚无

[bʌt; bət][ə; eɪ][sæd] - [weɪl] — [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [jʌŋ] ,

But	a	sad	dotard's	wail	—	and	I	was	young	,
但	一个	伤心	-	哀号	—	和	我	曾是	年轻的	,

但那却是老态龙钟的哀嚎——而我当时还年轻，

[huː] [naʊ] [ˌeɪ 'em][oʊld] .

Who	now	am	old	.
WHO	现在	是	老的	.

我现在已经老了。

[naʊ] ['jɪrz] [laɪk] ['flæʃɪz] [siːm] ,

Now	years	like	flashes	seem	,
现在	年	喜欢	闪光灯	似乎	,

如今岁月仿佛转瞬即逝。

['læmbənt] [ɔ:r] [greɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [greɪt] [wɔ:l] [ʌv; əv] [θɔ:t] —
Lambent or grey on the great wall of Thought —
光亮 或者 灰色的 在 这 伟大的 墙 的 想法 —

在思想的长墙上，闪烁着光芒，或是泛着灰色——

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [ə; eɪ]['poʊət] [meɪ] [hæv; həv] [sʌŋ] —
This is a song a poet may have sung —
这 是 一个 歌曲 一个 诗人 可能 有 唱 —

这是一首诗人可能会吟唱的歌——

[noʊ] [pru:f] [rɪ'meɪnz] , [aɪ][hæv; həv][bʌt; bət] [dri:md] [ə; eɪ] [dri:m] .
No proof remains , I have but dreamed a dream .
不 证明 遗迹 , 我 有 但 梦见 一个 梦 .

没有留下任何证据，我只不过做了一个梦。

[ɪn] [ðə; ði] [mɪst]
IN THE MIST
在 这 薄雾

迷雾中

[ɑ:] [lʌv] , [maɪ] [lʌv] , [ə'pɑ:n] [ðɪs] ['eɪliən] [ʃɔ:r]
Ah love , my love , upon this alien shore
啊 爱 , 我的 爱 , 之上 这 外星人 支撑

啊，我的爱，在这异乡的海岸

[aɪ] [li:n] [ænd; ənd] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] [peɪl] [ʌn'i:zi] [ʃɪps]
I lean and watch the pale uneasy ships
我 倾斜 和 手表 这 苍白 不安 船舶

我俯身注视着那些苍白、不安的船只。

[slɪp] [θru:] - [ðə; ði] ['weɪvɪŋ] [mɪst] [ɪn] [streɪndʒ] [ɪ'klɪps] ,
Slip thro ' the waving mist in strange eclipse ,
滑 喉咙 - 这 挥手 薄雾 在 奇怪的 蚀 ,

在奇异的日食中，穿过飘动的薄雾，

[laɪk] ['spɪrɪts] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [taɪm] [ænd; ənd] [lænd] [ʌv; əv] [jɔ:r] .
Like spirits of some time and land of yore .
喜欢 烈酒 的 一些 时间 和 土地 的 昔时 .

如同来自遥远过去某个时代和土地的幽灵。

[aɪ] [dɪd] [nɑ:t] [θɪŋk] [maɪ] [hɑ:rt] [kʊd; kəd] [lʌv] [ði:] [mɔ:r] ,
I did not think my heart could love thee more ,
我 做过 不是 思考 我的 心 可以 爱 你 更多的 ,

我没想到我的心还能更爱你，

[ænd; ənd] [jet] , [wen] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['swɑ:loʊ] [dɪps] ,
And yet , when lightlier than a swallow dips ,
和 然而 , 什么时候 更轻 比 一个 吞 蘸酱 ,

然而，当它比燕子轻盈地俯冲时，

[ðə; ði] [wɪnd] [leiz] ['goʊstli] ['kɪsɪz] [ɑ:n] [maɪ] [lɪps]
The wind lays ghostly kisses on my lips
这 风 躺下 幽灵般的 吻 在 我的 嘴唇

风在我唇上落下幽灵般的吻

[aɪ] [si:m] [tu:; tə] [noʊ] [ʌv; əv] [lʌv] [ðə; ði] [ɪ'tɜ:rn(ə)l] [kɔ:r] .
I seem to know of love the eternal core .
我 似乎 到 知道 的 爱 这 永恒 核 .

我似乎了解爱的永恒本质。

[hɪr] [ɪz] [noʊ] [θrɑ:bɪŋ] [ʌv; əv] [ɪm'pæʃnd] [breθ]
Here is no throbbing of impassioned breath
这里 是 不 悸动 的 热情洋溢 气息

这里没有激情澎湃的喘息声。

[tuː; tə] [biːt] [əˈpɑːn][maɪ] [tʃiːk] , [noʊ] [ˈpʌlsɪŋ] [hɑːrt]
To **beat** **upon** **my** **cheek** **,** **no** **pulsing** **heart**
到 打 之上 我的 脸颊 , 不 脉动 心

捶打我的脸颊，没有跳动的心脏

[wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] [ˈsaɪlənst] [baɪ][ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [deθ] ,
Which **might** **be** **silenced** **by** **the** **touch** **of** **Death** **,**
哪个 可能 是 沉默 经过 这 触碰 的 死亡 ,

或许，死亡的触碰就能让这一切归于沉寂。

[noʊ][smaɪl] [wɪtʃ] [ˈʌðər] [smaɪl][hæz; həz][ˈsɔːftli] [kɪst]
No **smile** **which** **other** **smile** **has** **softly** **kissed**
不 微笑 哪个 其他 微笑 有 轻轻 亲吻

没有哪个笑容曾被另一个笑容轻轻吻过。

[ɔːr][ˈdoʊtɪŋ] [geɪz] [wɪtʃ] [taɪm] [mʌst; məst] [drɔː] [əˈpɑːrt] ,
Or **doting** **gaze** **which** **Time** **must** **draw** **apart** **,**
或者 溺爱 目光 哪个 时间 必须 画 除 ,

或是那份痴迷的凝视，终将被时间消磨殆尽。

[bʌt; bət] [ˈspɪrɪts] [ˈspɪrɪt][ɪn][ðə; ði] [ˈtreɪlɪŋ] [mɪst] .
But **spirit's** **spirit** **in** **the** **trailing** **mist** **.**
但 精神的 精神 在 这 尾随 薄雾 .

但那是飘渺迷雾中的灵魂。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈmaʊntənz] [sloʊp]
ON **THE** **MOUNTAIN'S** **SLOPE**
在 这 山的 坡

在山坡上

[haɪ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmaʊntənz] [sloʊp][aɪ] [pɔːz] [ænd; ənd][tɜːrn] —
High **on** **the** **mountain's** **slope** **I** **pause** **and** **turn** **—**
高的 在 这 山的 坡 我 暂停 和 转动 —

在高高的山坡上，我停下脚步，转身——

[ˈoʊvər][maɪ] [hed] , [baɪ][ðə; ði] [rʌf] [kræg] - [pɔɪnts] [haɪ] ,
Over **my** **head** **,** **by** **the** **rough** **crag** **-** **points** **high** **,**
超过 我的 头 , 经过 这 粗糙的 岩 - 积分 高的 ,

在我头顶上方，高耸的嶙峋峭壁之间，

[siːmz] [rent][ænd; ənd][tɔːrn][ðə; ði][ˈtendər] [ˈhʌvər] [skaɪ] ,
Seems **rent** **and** **torn** **the** **tender** **hovering** **sky** **,**
似乎 租 和 撕裂 这 投标 悬停 天空 ,

仿佛撕裂了温柔的悬空天空，

[tɪl] [ˈɔːlmoʊst] — [θruː] - — [aɪ] [siː] [ə; eɪ] [ˈhev(ə)n] - [spɑːrk][bɜːrn] ;
Till **almost** **—** **thro** **'** **—** **I** **see** **a** **Heaven** **-** **spark** **burn** **;**
直到 几乎 — 喉咙 - — 我 看 一个 天堂 - 火花 烧伤 ;

直到几乎——透过——我看到天堂的火花燃烧；

[ðen] [ˈdaʊnwərd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsliːpɪŋ] [wɜːrld][aɪ] [jɜːrn]
Then **downward** **to** **the** **sleeping** **world** **I** **yearn**
然后 向下 到 这 睡眠 世界 我 向往

然后向下坠入我渴望的沉睡世界

[huːz] [aɪz] [soʊ] [ˈhevi] [druːp] [ðeɪ] [meɪ] [nɑːt][traɪ]
Whose **eyes** **so** **heavy** **droop** **they** **may** **not** **try**
谁 眼睛 所以 重的 下垂 他们 可能 不是 尝试

他们的眼皮沉重得几乎耷拉下来，他们或许不会尝试

[tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [ˈhaɪər] [gliːm] — [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [ˌðerˈbaɪ] —
To **catch** **the** **higher** **gleam** **—** **and** **live** **thereby** **—**
到 抓住 这 更高 闪耀 — 和 居住 从而 —

为了捕捉更高的光芒——并因此而活——

[juː θ] [ˈpaːsiz] [ˈ^reivwəd] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈnevər] [lɜːrn] .

Youth	passes	graveward	—	and	they	never	learn	.
青年	通过	墓地	—	和	他们	绝不	学习	.

青春逝去，却永远学不会。

[ðen] [feɪnt] [wɪð; wɪθ] [ˈbruːdɪŋ] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [ˈkerləs] [ɜːrθ]

Then	faint	with	brooding	o'er	a	careless	earth
然后	头晕的	和	沉思	超过	一个	粗心	地球

然后，因沉思于漫不经心的尘世而昏厥。

[aɪ] [tɜːrn] [tuː; tə] [ˈneɪtʃər] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [brɔːd] [wɔːrm] [brest] ,

I	turn	to	Nature	and	her	broad	warm	breast	,
我	转动	到	自然	和	她	广阔	温暖的	胸部	,

我转向大自然和她宽阔温暖的胸怀，

[straɪv] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈfrendʃɪp] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [sʌn] - [bɜːrnt] [mɜːrθ] ,

Strive	for	a	friendship	with	her	sun	-	burnt	mirth	,
努力	为了	一个	友谊	和	她	太阳	-	烧焦的	欢笑	,

努力与她那被阳光晒伤的快乐建立友谊，

[tiːtʃ] [maɪ] [sæd] [soʊl] [tuː; tə] [kætʃ] [hɜːr; hər] [ˈkeɪd(ə)ns] [diːp] ,

Teach	my	sad	soul	to	catch	her	cadence	deep	,
教	我的	伤心	灵魂	到	抓住	她	节奏	深的	,

教我悲伤的灵魂深深地领略她的韵律，

[driːm] [ðæt] [ɪn] [hɜːr; hər] [əbˈzɔːrbd] [maɪ] [hɑːrt] [mʌst; məst] [rest] ;

Dream	that	in	her	absorbed	my	heart	must	rest	;
梦	那	在	她	吸收	我的	心	必须	休息	;

梦中，我的心将沉浸于她的怀抱，得以安息；

[bʌt; bət] [ˈneɪtʃər] [smaɪlz] , [ænd; ənd] [tɜːrnz] [wʌns] [mɔːr] [ɪn] [sliːp] .

But	Nature	smiles	,	and	turns	once	more	in	sleep	.
但	自然	微笑	,	和	转弯	一次	更多的	在	睡觉	.

但大自然微笑着，再次沉入梦乡。

[tuː; tə] [ðə; ði] [bɪˈlʌvɪd]

TO	THE	BELOVED
到	这	心爱

致挚爱

[bɪˈlʌvɪd] , [wen] [ðə; ði] [taɪdz] [ʌv; əv] [laɪf] [rʌn] [loʊ]

Beloved	,	when	the	tides	of	life	run	low
心爱	,	什么时候	这	潮汐	的	生活	跑步	低的

亲爱的，当人生低潮来临

[æz; əz] [ˈsɔbiŋ] [ˈekoʊz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ded] [rɪˈfreɪn] ,

As	sobbing	echoes	of	a	dead	refrain	,
作为	啜泣	回声	的	一个	死的	避免	,

如同死寂旋律的呜咽回响，

[ænd; ənd] [aɪ] [meɪ] [sɪt] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [ˈsaɪlənt] [reɪn]

And	I	may	sit	and	watch	the	silent	rain
和	我	可能	坐	和	手表	这	沉默的	雨

我或许会坐着，静静地看雨。

[ænd; ənd] [mjuːz] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈfʊlnəs] [ʌv; əv] [maɪ] [woʊ] ,

And	muse	upon	the	fulness	of	my	woe	,
和	沉思	之上	这	充满	的	我的	悲哀	,

细细品味我全部的悲痛，

[ðen] [ɪz] [maɪ] [ˈbɜːrd(ə)n] [ˈlaɪtər] , [fɔːr; fər] [aɪ] [noʊ]

Then	is	my	burden	lighter	,	for	I	know
然后	是	我的	负担	打火机	,	为了	我	知道

那时我的负担就减轻了，因为我知道

[ðə; ði]['roʊziz][ʌv; əv][maɪ] [hɑːrt] [ʃæl; ʃəl] [bluːm] [ə'gen]

The	roses	of	my	heart	shall	bloom	again
这	玫瑰	的	我的	心	将	盛开	再次

我心中的玫瑰终将再次绽放。

[ðə; ði] ['fɛrɝ] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['plenɪtuːd] [ʌv; əv][peɪn] ,

The	fairer	for	this	plenitude	of	pain	,
这	更公平	为了	这	丰富	的	疼痛	,

正因如此，才更公平地承受了如此巨大的痛苦。

[ænd; ənd] ['sʌmər] [ʃæl; ʃəl][fər'get][ðə; ði] ['tʃɪli] [snoʊ] .

And	Summer	shall	forget	the	chilly	snow	.
和	夏天	将	忘记	这	寒冷	雪	.

夏天终将忘记寒冷的雪。

[bʌt; bət] [wen] [laɪf] [kɔːlz] [ˌem 'iː][tuː; tə][ɪts] ['revəlz] [geɪ]

But	when	life	calls	me	to	its	revels	gay
但	什么时候	生活	呼叫	我	到	它是	揭秘	同性恋

但当生活召唤我去享受它的狂欢时，同性恋

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [feɪs] [ðə; ði] ['wɝːldz] [waɪd] - [geɪzɪŋ] [aɪz]

And	I	must	face	the	world's	wide	-	gazing	eyes
和	我	必须	脸	这	世界的	宽的	-	凝视	眼睛

我必须面对全世界的注视。

[nɔːr][faɪnd] [swiːt] [rest][baɪ] [naɪt] [ɔːr] [piːs] [baɪ][deɪ] ,

Nor	find	sweet	rest	by	night	or	peace	by	day	,
也不	寻找	甜的	休息	经过	夜晚	或者	和平	经过	天	,

夜晚既找不到安稳的睡眠，白天也找不到平静。

[iːn] [siːmz] [jʊr; jər] [lʌv] , [wer] [aɪ] [wʊd] [tɜːrn][fɔːr; fər][eɪd] ,

E'en	seems	your	love	,	where	I	would	turn	for	aid	,
e'en	似乎	你的	爱	,	在哪里	我	会	转动	为了	援助	,

就连你的爱，也是我寻求帮助时会转向的地方。

[æz; əz] ['dɪstənt] [æz; əz][ðə; ði] [bluː] [ɪn] ['sʌni] [skaɪz] ;

As	distant	as	the	blue	in	sunny	skies	;
作为	遥远	作为	这	蓝色的	在	阳光明媚	天空	;

像晴朗天空中的蓝色一样遥远;

[ðen] [ˌeɪ 'em][aɪ] ['veri] ['loʊnli] [ænd; ənd][ə'freɪd] .

Then	am	I	very	lonely	and	afraid	.
然后	是	我	非常	孤独	和	害怕的	.

我当时感到非常孤独和害怕。

[maɪ] [brʊk]

MY	BROOK
我的	溪

我的溪流

[ɜːrθ] [hoʊldz][noʊ] [swiːtər] ['siːkrət] ['eniwer]

Earth	holds	no	sweeter	secret	anywhere
地球	持有	不	更甜	秘密	任何地方

地球上再也没有比这更甜蜜的秘密了。

[ðæn; ðən] [ðɪs] [maɪ] [brʊk] , [ðæt] [lɪsps] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [griːn]

Than	this	my	brook	,	that	lisps	along	the	green
比	这	我的	溪	,	那	口齿不清	沿着	这	绿色的

比这更像我的小溪，它沿着绿地潺潺流淌

[ʌv; əv] ['mɔːsi] ['tʃænlz] , [wer] [slɪm] [bɜːrtʃ] [triːz] [liːn]

Of	mossy	channels	,	where	slim	birch	trees	lean
的	苔藓	频道	,	在哪里	苗条的	桦木	树木	倾斜

在长满苔藓的沟渠里，纤细的白桦树斜倚着。

[laɪk] [tɔːl] [peɪl] ['leɪdiz]
Like tall pale ladies
喜欢 高的 苍白 女士们

像高挑苍白的女士们

[huːz] [dɪ'lɪʃəs] [her]
whose delicious hair
谁 可口的 头发

谁的头发真漂亮

['lʊrz] [ænd; ənd] [in'vaits] [ðə; ði] [kɪs] [ʌv; əv] ['wɑːntən] [er] .
Lures and invites the kiss of wanton air .
诱饵 和 邀请 这 吻 的 放肆 空气 .

引诱并邀请放荡的空气亲吻。

[ðə; ði] [smuːð] [sɔːft] ['graːsiz] , ['delɪkət] [bɪ'twiːn]
The smooth soft grasses , delicate between
这 光滑的 柔软的 草 , 精美的 之间

光滑柔软的青草，娇嫩地生长在

[ðə; ði] [rʌf] [stɔːks] , [baɪ] [weɪfs] [ə'loʊn] [ɑːr; ər] [siːn] ,
The rougher stalks , by waifs alone are seen ,
这 粗糙 茎 , 经过 孤儿 独自的 是 已见 ,

只有孤儿才能看到那些粗糙的茎秆。

[ʃaɪ] [θɪŋz] [ðæt] [lɪv; laɪv] [ɪn] [swiːt] [sɪ'kluːʒ(ə)n] [ðer; ðər] .
Shy things that live in sweet seclusion there .
害羞的 事物 那 居住 在 甜的 隔离 那里 .

那里生活着一些害羞的小家伙，它们过着与世隔绝的甜蜜生活。

[ænd; ənd] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd] [duː] [ðiːz] [aɪz]
And is it still the same , and do these eyes
和 是 它 仍然 这 相同的 , 和 做 这些 眼睛

一切是否依旧如初？这些眼睛是否依然如此？

[ʌv; əv] ['evri] ['sɪlvər] ['rɪp(ə)l] [miːt] [ðə; ði] [triːz]
Of every silver ripple meet the trees
的 每一个 银 波纹 见面 这 树木

每一张银色的涟漪都与树木相遇

[ðæt] [bend] [ə'bʌv] [laɪk] ['gaːdɪŋ] ['emərəld] [skaɪz] ?
That bend above like guarding emerald skies ?
那 弯曲 多于 喜欢 守护 翠 天空 ?

那弯弯曲曲的天空，如同守护着翡翠般的天空?

[aɪ] [tɜːrn] — [huː] [riːd] [ðə; ði] ['sɪtiːz] ['begə] [bʊk]
I turn — who read the city's beggared book
我 转动 — WHO 读 这 城市的 穷困潦倒 书

我转身——读了这座城市那本破败的书的人。

[ænd; ənd] [hɪr] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [moʊn] [ʌv; əv] ['meni] ['siːz]
And hear across the moan of many seas
和 听到 穿过 这 呻吟 的 许多 海域

聆听来自四面八方的哀鸣

[ðə; ði] ['wɪspər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['læftər] [ʌv; əv] [maɪ] [brʊk] .
The whisper and the laughter of my brook .
这 耳语 和 这 笑声 的 我的 溪 .

我的小溪的低语和笑声。

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] [muːn]
BENEATH THE MOON
下面 这 月亮

月下

[gɪv] [ˌem ˈiː][ðaɪ][hænd] , [bɪˈlʌvɪd] !
Give me thy hand , Beloved !
给 我 你的 手 , 心爱 !

亲爱的，把你的手给我!

[hɪr] [wer] [stɪl]
Here where still
这里 在哪里 仍然

这里仍然

[ðə; ði] [naɪt] [wɪnd] [ˈhɔvəz] - [niːθ] [ðə; ði][ˈpælɪd] [muːn]
The night wind hovers ' neath the pallid moon
这 夜晚 风 悬停 - 下方 这 苍白 月亮

夜风在苍白的月光下徘徊。

[gɪv] [ˌem ˈiː] [ðɪs] [ˈfliːtɪŋ] [ˈmoʊmənt] ; [ɔːl] [tuː] [suːn]
Give me this fleeting moment ; all too soon
给 我 这 转瞬即逝 片刻 ; 全部 也 很快

给我这短暂的一刻；太快了

[ðə; ði] [ˈlɪstləs] [deɪ] [wɪl] [breɪk] [əˈpɑːn][ðə; ði] [hɪl] ;
The listless day will break upon the hill ;
这 蔫 天 将要 休息 之上 这 爬坡道 ;

慵懒的一天将降临山巅;

[ðɪs] [læst] [swiːt] [naɪt] [ɪz][maɪn] .
This last sweet night is mine .
这 最后的 甜的 夜晚 是 矿 .

这最后一个甜蜜的夜晚属于我。

[ðə; ði] [ˈtremjələs] [θrɪl]
The tremulous thrill
这 颤抖的 刺激

颤抖的兴奋

[əˈpɑːn][ðaɪ][lɪps][ɪz][ɔːl][ðə; ði] [ˈpreʃəs] [buːn]
Upon thy lips is all the precious boon
之上 你的 嘴唇 是 全部 这 宝贵的 恩惠

你的唇上蕴藏着所有珍贵的恩赐

[aɪ] [ˈbɛgd] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] , [ðə; ði] [ˈgerɪʃ] [sʌn] [ʌv; əv] [nuːn]
I begged of Heaven , the garish sun of noon
我 乞求 的 天堂 , 这 扎眼 太阳 的 中午

我向苍天祈求，祈求正午刺眼的阳光。

[ɪz] [ðerz] — [ðə; ði][rest] — [maɪn][ɪz] [ðɪs] [ˈmoʊmənts] [wɪl] .
Is theirs — the rest — mine is this moment's will .
是 他们的 — 这 休息 — 矿 是 这 瞬间 将要 .

其余的都属于他们——我的则是此刻的意志。

[ˈaʊər; ɑːr] [lʌv] [kʊd; kəd][ˈnevər][biː; bi][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][deɪ] .
Our love could never be the love of day .
我们的 爱 可以 绝不 是 这 爱 的 天 .

我们的爱情永远不可能像白日里的爱情那样。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [kleɪmd] [ðə; ði] [ˈwelkəm] [ʌv; əv][ðaɪ][lɪps] ;
I have not claimed the welcome of thy lips ;
我 有 不是 声称 这 欢迎 的 你的 嘴唇 ;

我并未要求得到你嘴唇的欢迎;

[noʊ] [tʌtʃ] [seɪv] [ˈflʌtərɪŋ] [hænd] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [peɪ]
No touch save fluttering hand , and for the pay
不 触碰 节省 飘动 手 , 和 为了 这 支付

除了挥动手臂外，禁止任何身体接触，而且是为了支付报酬。

[aɪ] [geɪv] [maɪ] ['mɪnstrəlsi] [ʌv; əv] [siː] [ænd; ənd][skaɪ] .

I	gave	my	minstrelsy	of	sea	and	sky	.
我	给予	我的	吟游诗人	的	海	和	天空	.

我献上了我的海天吟游诗人。

[wʌns] [mɔːr] [ðaɪn] [aɪz] !

Once	more	thine	eyes	!
一次	更多的	你的	眼睛	!

再一次，睁开你的双眼!

[naʊ] [sʌn] - [steɪnd] ['fɪŋgər] [tɪps] ,

Now	sun	-	stained	finger	tips	,
现在	太阳	-	染色	手指	尖端	,

如今，指尖已被阳光晒得黝黑。

[send] [θruː] [ðə; ði] [hʌʃ] [ʌv; əv] [dɑːn] [ə; eɪ][glæd] [gʊd] - [baɪ] .

Send	through	the	hush	of	dawn	a	glad	good	-	bye	.
发送	通过	这	嘘	的	黎明	一个	高兴的	好的	-	再见	.

在黎明的静谧中，送上一声欣然的告别。

[ðə; ði] ['ruːbi]

THE	RUBY
这	红宝石

红宝石

[ɑː] — [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [fer] , [ðɪs] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kwiːn] !

Ah	—	she	was	fair	,	this	daughter	of	a	queen	!
啊	—	她	曾是	公平的	,	这	女儿	的	一个	女王	!

啊——这位女王的女儿真是美艳动人!

['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ə'pɑːn][hɜːr; hər] [-] [sɔːft] [fɔːl] [ʌv; əv] [snoʊ] ,

Jewels	upon	her	breast's	soft	fall	of	snow	,
珠宝	之上	她	乳房的	柔软的	落下	的	雪	,

她胸前如同飘落的雪般晶莹剔透的珠宝，

['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] — [ɪn]['goʊldən] [her] — [ænd; ənd] [fɪrs] [ə'gloʊ] ,

Jewels	—	in	golden	hair	—	and	fierce	aglow	,
珠宝	—	在	金的	头发	—	和	凶猛的	闪耀	,

金色秀发上点缀着珠宝，散发着耀眼的光芒。

[ðə; ði][dʒem][ʌv; əv][praɪd][ə'pɑːn][hɜːr; hər] [braʊ] [sə'riːn] !

The	gem	of	pride	upon	her	brow	serene	!
这	宝石	的	自豪	之上	她	眉头	安详	!

她额头上那颗骄傲的宝石，宁静而美丽!

['sliːpɪŋ] [sɔːft] ['muːnstoʊn] , ['ɛmərəldz] ['beɪlf(ə)l] [griːn] ,

Sleeping	soft	moonstone	,	emerald's	baleful	green	,
睡眠	柔软的	月光石	,	祖母绿的	有害的	绿色的	,

沉睡的柔和月光石，祖母绿的凶险绿，

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['sæfaɪər] , ['sɪŋɪŋ] [sɔːft][ænd; ənd] [loʊ]

A	single	sapphire	,	singing	soft	and	low
一个	单身的	蓝宝石	,	歌唱	柔软的	和	低的

一颗蓝宝石，轻柔低吟

[ʌv; əv]['wɔrz][fɔːr; fər] ['bjuːtiz] [seɪk] [ɪn] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

Of	wars	for	beauty's	sake	in	years	ago	,
的	战争	为了	美的	清酒	在	年	前	,

多年前，为了美丽而发动的战争，

[ænd; ənd] ['fleɪmɪŋ] ['oʊp(ə)l] — [wed][wɪð; wɪθ] ['tʊəməlɪn] .

And	flaming	opal	—	wed	with	tourmaline	.
和	炽盛	蛋白石	—	结婚	和	电气石	.

还有火焰蛋白石——与碧玺完美结合。

[jet] [wʌz; wəz][ðer; ðər][wʌn] [greɪt] [stoʊn][ʃi:; ʃi] [maɪt] [nɑ:t] [wer] ,

Yet	was	there	one	great	stone	she	might	not	wear	,
然而	曾是	那里	一	伟大的	石头	她	可能	不是	穿	,

然而，有一块巨大的宝石她可能不会佩戴。

[ænd; ənd][soʊ][hɜ:r; hər] [aɪz] [wɜ:r; wər] ['wɪri] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [maʊθ]

And	so	her	eyes	were	weary	,	and	her	mouth
和	所以	她	眼睛	是	厌倦	,	和	她	嘴

于是，她的眼睛疲惫不堪，她的嘴巴也变得干涩起来。

[kɜ:rvd] [ɪn][ðə; ði] ['lɪstləs] [laɪn][ʌv; əv][veɪn][dɪ'zaɪər] .

Curved	in	the	listless	line	of	vain	desire	.
弯曲	在	这	蔫	线	的	徒劳	欲望	.

沿着虚妄欲望那条无精打采的曲线弯曲。

[noʊ] ['daɪmənd] [pjʊr] [wʌz; wəz][hɜ:rz][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [ber] ,

No	diamond	pure	was	hers	the	right	to	bear	,
不	钻石	纯的	曾是	她的	这	正确的	到	熊	,

她无权拥有纯正的钻石。

[bʌt; bət] — ['krɪmz(ə)n] ['pɔɪzn] ['pet(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] —

But	—	crimson	poison	petal	of	the	South	—
但	—	赤红	毒	花瓣	的	这	南	—

但是——南方那鲜红的毒花瓣——

[ðə; ði]['ru:bi] [ʃoʊn] [ɪn] [di:p] [ʌn'hoʊli]['faɪər] .

The	ruby	shone	in	deep	unholy	fire	.
这	红宝石	闪耀	在	深的	不圣洁的	火	.

那颗红宝石闪耀着深邃而邪恶的光芒。

[sprɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔ:təm]

SPRING	AND	AUTUMN
春天	和	秋天

春季和秋季

[ðə; ði] ['peɪntɪd] [wɜ:rld][hæz; həz][leɪd][hɜ:r; hər]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] [daʊn] ,

The	painted	World	has	laid	her	jewels	down	,
这	绘	世界	有	铺设	她	珠宝	向下	,

彩绘的世界已放下她的珠宝，

[let] [fɔ:l][ðə; ði] ['pɪntʃˌbek] [her] [ə'baʊt][hɜ:r; hər] [feɪs]

Let	fall	the	pinchbeck	hair	about	her	face
让	落下	这	平奇贝克	头发	关于	她	脸

任由她那蓬松的卷发垂落在脸上

[ænd; ənd] [kru:nz] [ə; eɪ] [lʌv] [sɔ:ŋ] .

And	croons	a	love	song	.
和	低吟浅唱	一个	爱	歌曲	.

然后低吟浅唱一首情歌。

[ɪn][ə; eɪ][fɑ:r] - [ɔ:f] [pleɪs]

In	a	far	-	off	place
在	一个	远的	-	离开	地方

在遥远的地方

[wer] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [strʌtɪŋ] [ɪn][hɜ:r; hər]['sɪlkən] [gaʊn]

Where	she	was	strutting	in	her	silken	gown
在哪里	她	曾是	昂首阔步	在	她	丝	袍

她身着丝绸礼服，昂首阔步地走在那里。

[ʃi:; ʃi][met][ðə; ði] [ju:θ] .

She	met	the	Youth	.
她	遇见	这	青年	.

她遇到了这位青年。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [braʊn] .

His	**face**	**was**	**young**	**and**	**brown**	**.**
他的	脸	曾是	年轻的	和	棕色的	.

他面色年轻，肤色黝黑。

" [gʊd] [deɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi][kraɪd] , [ðə; ði]['frɔːsti] [leɪs]

"	**Good**	**day**	**to**	**you**	**,**	**"**	**she**	**cried**	**,**	**the**	**frosty**	**lace**
"	好的	天	到	你	,	"	她	哭	,	这	霜冻	蕾丝

“祝你今天愉快，”她喊道，冰冷的蕾丝

[ə'baʊt] [hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] ['trembld] .

About	**her**	**shoulders**	**trembled**	**.**
关于	她	肩膀	颤抖	.

她的肩膀微微颤抖。

[ɑː] — [dɪs'greɪs] !

Ah	**—**	**disgrace**	**!**
啊	—	耻辱	!

啊——真是耻辱!

[hiː; hi] [tɜːrnd] , [ænd; ənd] [left] [hɜːr; hər] ['wiːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] .

He	**turned**	**,**	**and**	**left**	**her**	**weeping**	**in**	**the**	**town**	**.**
他	转向	,	和	左边	她	哭泣	在	这	镇	.

他转身离开，留下她独自在镇上哭泣。

[ʃiː; ʃi] [smaɪlz] [nɑːt] ['eni] [mɔːr] , [hɜːr; hər] [hɑːrt] [dis'deinz]

She	**smiles**	**not**	**any**	**more**	**,**	**her**	**heart**	**disdains**
她	微笑	不是	任何	更多的	,	她	心	轻蔑

她不再微笑，她的内心充满厌恶。

[ðə; ði] ['wɪndz] [rʌf] ['kɔrtɪŋ] , [laʊd] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'skriːt] .

The	**wind's**	**rough**	**courting**	**,**	**loud**	**and**	**indiscreet**	**.**
这	风的	粗糙的	求爱	,	大声	和	轻率	.

风在粗暴地求爱，喧闹而肆无忌惮。

[hɜːr; hər] [terz] [dɪ'zɑːlv] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪn] ['siːsləs] [reɪnz]

Her	**tears**	**dissolve**	**the**	**earth**	**in**	**ceaseless**	**rains**
她	眼泪	溶解	这	地球	在	不停歇	雨

她的眼泪化作连绵不断的雨水，融化了大地。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hɜːr; hər] ['sɜːrtʃɪŋ] [steps] [biː; bi] [laɪt] [ænd; ənd] [fliːt]

And	**though**	**her**	**searching**	**steps**	**be**	**light**	**and**	**fleet**
和	尽管	她	搜索	步骤	是	光	和	舰队

尽管她探寻的步伐轻快而匆忙

[θruː] ['fraʊnɪŋ] ['sɪti] [ɔːr] [sɔːft] ['kʌntri] [leɪnz] ,

Through	**frowning**	**city**	**or**	**soft**	**country**	**lanes**	**,**
通过	皱眉	城市	或者	柔软的	国家	车道	,

穿过阴沉的城市小路或柔和的乡村小路，

[naʊ] ['nevər] [mɔːr] [meɪ] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔːtəm] [miːt] .

Now	**never**	**more**	**may**	**Spring**	**and**	**Autumn**	**meet**	**.**
现在	绝不	更多的	可能	春天	和	秋天	见面	.

春与秋再也不会相遇。

[ðə; ði] [lɔːst] ['moʊmənt]

THE	**LOST**	**MOMENT**
这	丢失的	片刻

失去的瞬间

[ðɪs] ['moʊmənt] [aɪ] [soʊ] ['kerləs] [θruː] [ə'weɪ] ,

This	**moment**	**I**	**so**	**careless**	**threw**	**away**	**,**
这	片刻	我	所以	粗心	扔	离开	,

我如此漫不经心地浪费了这一刻。

[tɔːst] [tuː; tə][ðə; ði]['eɪdʒɪz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['spendθrɪft] [hænd] ,

Tossed	to	the	ages	,	with	a	spendthrift	hand	,
抛掷	到	这	年龄	,	和	一个	败家子	手	,

被挥霍无度地抛向历史长河，

['lɪt(ə)l] [aɪ] [rek] [ðə; ði] ['leɪbər] [ðæt] [hæd; həd] [plænd]

Little	I	recked	the	labour	that	had	planned
小的	我	毁灭	这	劳动	那	有	计划

我几乎没破坏原先计划好的劳动。

[ðɪs] [flæʃ] [ɪ'tɜːrn(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌmər] [deɪ] ;

This	flash	eternal	of	a	Summer	day	;
这	闪光	永恒	的	一个	夏天	天	;

夏日里这永恒的一瞬；

[ʌv; əv]['siːkwənt] [tɔɪl] [hæd; həd] [pæst] [tuː; tə] [peɪ]

Æons	of	sequent	toil	had	passed	to	pay
永恒	的	后续	辛劳	有	通过了	到	支付

漫长的辛劳已然过去，以偿还债务。

[welθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['freɪtɪd] ['ɪnstənt] .

Wealth	to	the	freighted	instant	.
财富	到	这	货运	立即的	.

财富瞬间到货。

[sloʊ] [ænd; ənd][grænd]

Slow	and	grand
慢的	和	盛大

缓慢而宏伟

['weɪvərz][ə; eɪ] ['sɑːləm] [dɜːrdʒ] [ə'krɔːs] [ðə; ði][lænd] ,

Wavers	a	solemn	dirge	across	the	land	,
摇摆不定	一个	庄严	挽歌	穿过	这	土地	,

庄严肃穆的挽歌飘荡在大地之上，

[wʌn] [soʊl] , [ɪn][maɪ][lɔːst]['moʊmənt] , [faʊnd] [ə; eɪ] [wei]

One	soul	,	in	my	lost	moment	,	found	a	way
一	灵魂	,	在	我的	丢失的	片刻	,	成立	一个	方式

在我迷失的那一刻，一个灵魂找到了出路

[tuː; tə] [θroʊ] [ðə; ði] [mɑːk] [tuː; tə] [taɪm] , [ænd; ənd][kɔːl][hɪm; ɪm] [sleɪv] .

To	throw	the	mock	to	Time	,	and	call	him	slave	.
到	扔	这	嘲笑	到	时间	,	和	称呼	他	奴隶	.

向时间投以嘲讽，称其为奴隶。

[ænd; ənd][aɪ] — [ə; eɪ] ['pɔːpər] [stɪl] — [geɪz] [waɪz][æt; ət][læst]

And	I	—	a	pauper	still	—	gaze	wise	at	last
和	我	—	一个	穷光蛋	仍然	—	目光	明智的	在	最后的

而我——依然是个穷光蛋——最终却拥有了睿智的目光。

[tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [greɪ] [hə'raɪz(ə)n][laɪn][ʌv; əv] [nɔːt] .

To	all	the	grey	horizon	line	of	nought	.
到	全部	这	灰色的	地平线	线	的	零	.

致所有虚无的灰色地平线。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] [hɑːrt] [aɪ] [diːmd] [æn; ən] ['empti] [greɪv]

But	from	the	heart	I	deemed	an	empty	grave
但	从	这	心	我	被认为	一个	空的	严重

但发自内心，我认为那是一座空坟墓。

[gliːmz] [fɔːrθ] [laɪk][spɑːrk][maɪ] ['preʃəs] [dʒem][ʌv; əv][pæst]

Gleams	forth	like	spark	my	precious	gem	of	past
闪光	前进	喜欢	火花	我的	宝贵的	宝石	的	过去的

如同火花般闪耀，我珍贵的往昔之珠

[ʃraɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['setɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['deθləs] [θɔ:t] .

Shrined	in	the	setting	of	a	deathless	thought	.
神龛	在	这	环境	的	一个	永生	想法	.

被供奉在永恒思想的殿堂之中。

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [lʌv]

THE	COMING	OF	LOVE
这	未来	的	爱

爱的到来

[aɪ] [dri:md] [ðæt] [lʌv] [keɪm] , [æz; əz][ðə; ði][oʊk] [tri:z] [groʊ] ,

I	dreamed	that	love	came	,	as	the	oak	trees	grow	,
我	梦见	那	爱	来了	,	作为	这	橡木	树木	生长	,

我梦见爱情像橡树一样生长。

[baɪ][ðə; ði] [tʃæns] ['drɑ:pɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['taɪni] [si:d] ;

By	the	chance	dropping	of	a	tiny	seed	;
经过	这	机会	下降	的	一个	微小的	种子	;

偶然间掉落的一粒小种子;

[ænd; ənd] [ðen] [frʌm; frəm] [mu:n] [tu:; tə] [mu:n] [wɪð; wɪθ] ['stedi] [spi:d] ,

And	then	from	moon	to	moon	with	steady	speed	,
和	然后	从	月亮	到	月亮	和	稳定的	速度	,

然后以稳定的速度从一个月球飞到另一个月球,

[ðoʊ] - [tɔ:rn][baɪ]['waɪndz][ænd; ənd] [tʃɪld] [wɪð; wɪθ] ['hi:dləs] [snoʊ] ,

Tho	'	torn	by	winds	and	chilled	with	heedless	snow	,
虽然	-	撕裂	经过	风	和	冷藏	和	鲁莽	雪	,

即便饱受狂风侵袭，被肆意飞雪冻伤,

[ðə; ði][sæp][ʌv; əv] ['pʌlsɪŋ] [laɪf] [wʊd] ['ʌpwərd] [floʊ] ,

The	sap	of	pulsing	life	would	upward	flow	,
这	树液	的	脉动	生活	会	向上	流动	,

生命的脉动之液会向上流动,

- [tɪl] [ɪn][ɪts] [maɪt] [ðə; ði] ['hevəns] [ðəm'selvz] [kʊd; kəd] [ri:d]

'	Till	in	its	might	the	heavens	themselves	could	read
-	直到	在	它是	可能	这	天	他们自己	可以	读

直到它威力无穷，连苍穹都能读懂

['pɔ:ˌtents] [ʌv; əv] ['paʊər] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [lɜ:rn] [tu:; tə] [hi:d] .

Portents	of	power	that	they	must	learn	to	heed	.
预兆	的	力量	那	他们	必须	学习	到	注意	.

这是力量的预兆，他们必须学会重视。

[ðɪs] [wʌz; wəz][maɪ] [dri:m] — [ðə; ði] ['weɪkɪŋ] [pru:vd] [nɑ:t][soʊ] —

This	was	my	dream	—	the	waking	proved	not	so	—
这	曾是	我的	梦	—	这	醒来	已证实	不是	所以	—

这是我的梦——醒来后却并非如此——

[fɔ:r; fər] [lʌv] [keɪm] [laɪk][ə; eɪ] ['flaʊər] , [ænd; ənd] [gru:] [ə'peɪs] ;

For	love	came	like	a	flower	,	and	grew	apace	;
为了	爱	来了	喜欢	一个	花	,	和	生长	迅速	;

爱情如同花朵般绽放，迅速生长;

[aɪ] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] ['blɑ:səm] ['tendərli] [ænd; ənd][freɪl]

I	saw	it	blossom	tenderly	and	frail
我	锯	它	开花	温柔地	和	脆弱

我看见它温柔而脆弱地绽放。

[tɪl] [ðə; ði] [dɪr] [sprɪŋ] [hæd; həd] [rʌn] [ɪts] ['i:gər] [reɪs] ,

Till	the	dear	Spring	had	run	its	eager	race	,
直到	这	亲爱的	春天	有	跑步	它是	渴望的	种族	,

直到美好的春天完成了它热情奔跑的旅程,

[ðen] [ðə; ði] [rʌf] [wɪnd] [tɔːst] [waɪd] [ðə; ði] [petlz] [red] ;
Then the rough wind tossed wide the petals red ;
然后 这 粗糙的 风 抛掷 宽的 这 花瓣 红色的 ;

随后狂风将鲜红的花瓣吹得四处飘散;

[ðə; ði] [siːdz] [fel] [fɑːr] [ɪn] [sɔɪl] [bɪ'jɑːnd] [maɪ] [peɪl] .
The seeds fell far in soil beyond my pale .
这 种子 跌倒 远的 在 土壤 超过 我的 苍白 .

种子落在了我视线范围之外的泥土里。

[aɪ] [noʊ] [nɑːt] , [naʊ] , [ɪf] [lʌv] [biː; bi] [lɔːst] , [ɔːr] [ded] .
I know not , now , if love be lost , or dead .
我 知道 不是 , 现在 , 如果 爱 是 丢失的 , 或者 死的 .

我现在不知道，爱是消逝了，还是已经死去。

['iːvnɪŋ] [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən]
EVENING AT WASHINGTON
晚上 在 华盛顿

华盛顿之夜

[ðə; ði] ['pɜːrp(ə)l] ['stretʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [skaɪ]
The purple stretches of the evening sky
这 紫色的 伸展 的 这 晚上 天空

傍晚天空的紫色光晕

[liːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [fer] [waɪt] ['sɪti] ['weɪtɪŋ] [hɪr] ,
Lean to the fair white city waiting here ,
倾斜 到 这 公平的 白色的 城市 等待 这里 ,

向着这座等待着你的美丽白色城市靠去吧,

[flek] [wɪð; wɪθ] [goʊld] [ðə; ði] ['mɑːrbəlz] ['lɪftɪd] [tɪr] ,
Flecking with gold the marble's lifted tier ,
斑点 和 金子 这 大理石的 抬起 层级 ,

大理石凸起的一层上闪烁着金光,

[daʊn] [ðə; ði] [bluː] [mɑːrʃ] [wer] [krəuz] [tuː; tə] ['saʊθwərd] [flai] .
Down the blue marsh where crows to Southward fly .
向下 这 蓝色的 沼泽 在哪里 乌鸦 到 向南 飞 .

沿着蓝色的沼泽向下，乌鸦向南飞去。

['flæŋkt] [baɪ] [dɪm] ['ræmˌpɑːts] , [wer] [ðə; ði] [taɪd] [driːmz] [baɪ] ,
Flanked by dim ramparts , where the tide dreams by ,
侧翼 经过 暗淡 城墙 , 在哪里 这 潮 梦境 经过 ,

两侧是昏暗的城墙，潮水在此做着梦,

[haɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɪtiːz] [hɑːrt] , [ə; eɪ] ['lɪftɪd] [spɪr] ,
High from the city's heart , a lifted spear ,
高的 从 这 城市的 心 , 一个 抬起 矛 ,

从城市中心高处，高举着一支长矛。

[ɪn] [ɪts] [streɪt] ['splendər] [meɪks] [ðə; ði] ['hevəns] [siːm] [nɪr] ,
In its straight splendour makes the heavens seem near ,
在 它是 直的 辉煌 制作 这 天 似乎 靠近 ,

它笔直的光芒使天堂仿佛近在咫尺。

['sɪmb(ə)l] [ʌv; əv] [mæn] - [meɪd] [fɔːrs] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [daɪ] .
Symbol of man - made force that shall not die .
象征 的 男人 - 制成 力量 那 将 不是 死 .

象征着永不消亡的人造力量。

[tuː; tə] [ðə; ði] [tɔːl] [krest] [wiː; wi] [geɪz] [ɪn] [self] - [kə'mænd] ,
To the tall crest we gaze in self - command ,
到 这 高的 波峰 我们 目光 在 自己 - 命令 ,

我们镇定地凝视着高耸的山峰,

[ə'ʃʊrd] [ðə; ði] ['wɝ:ldz] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [ænd; ənd] [wi:; wi] [meɪ] [der]
Assured **the** **world's** **our** **own** **and** **we** **may** **dare**
保证 这 世界的 我们的 自己的 和 我们 可能 敢

我们确信世界是我们的，我们敢于冒险。

[tu:; tə] [reɪz] ['aʊər; ɑ:r] ['beɪbl] [θru:] - [fər'bɪdn] [aɪlz]
To **raise** **our** **Babel** **thro** **'** **forbidden** **aisles**
到 增加 我们的 巴别塔 喉咙 - 禁止 过道

为了在禁忌的通道中建造我们的巴别塔

[ænd; ənd] [hoʊld] [ðə; ði] [skɜ:rt] [ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] [hænd] ,
And **hold** **the** **skirt** **of** **knowledge** **in** **our** **hand** **,**
和 抓住 这 裙子 的 知识 在 我们的 手 ,

我们将知识的裙摆握在手中，

[greɪt] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] ['moʊmənt] , [spɜ:rn] [ðə; ði] ['wɝ:ldz] [dɪ'sper] ;
Great **in** **our** **moment** **,** **spurn** **the** **world's** **despair** **;**
伟大的 在 我们的 片刻 , 拒绝 这 世界的 绝望 ;

活在当下，摒弃世间的绝望；

[waɪl] ['hev(ə)n] [lʊks] [daʊn] [θru:] [kɑ:m] [ʌn'meʒərd] [maɪlz] .
While **Heaven** **looks** **down** **through** **calm** **unmeasured** **miles** **.**
尽管 天堂 看起来 向下 通过 冷静的 未测量的 英里 .

天堂俯瞰着平静无垠的远方。

['lʌvz] [kɪs]
LOVE'S **KISS**
爱的 吻

爱的吻

[kɪs] [ˌem 'i:] [bʌt; bət] [wʌns] — [ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] [speɪs] [su'pri:m]
Kiss **me** **but** **once** **—** **and** **in** **that** **space** **supreme**
吻 我 但 一次 — 和 在 那 空间 最高

吻我一次——就在那至高无上的空间里

[maɪ] [hoʊl] [dɑ:rk] [laɪf] [ʃæl; ʃəl] ['kwɪvər] [tu:; tə] [æn; ən] [end] ,
My **whole** **dark** **life** **shall** **quiver** **to** **an** **end** **,**
我的 所有的 黑暗的 生活 将 颤动 到 一个 结尾 ,

我黑暗的一生终将颤抖着走向终结，

[swi:t] [deθ] [ʃæl; ʃəl] [si:] [maɪ] [hɑ:rt] [ænd; ənd] [ˌkɑ:mprɪ'hend]
Sweet **Death** **shall** **see** **my** **heart** **and** **comprehend**
甜的 死亡 将 看 我的 心 和 理解

甜蜜的死神将洞察我的内心并理解它。

[ðæt] [laɪf] [ɪz] [kraʊnd] — [ænd; ənd] [ɪn] [æn; ən] ['endləs] [gli:m]
That **life** **is** **crowned** **—** **and** **in** **an** **endless** **gleam**
那 生活 是 加冕 — 和 在 一个 无尽的 闪耀

那生命已臻至巅峰——闪耀着永恒的光芒

[wɪl] [fɪks] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [stri:m]
Will **fix** **the** **colour** **of** **the** **dying** **stream**
将要 使固定 这 颜色 的 这 垂死 溪流

将修复垂死溪流的颜色

[ðæt] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [meɪ] [mi:t] [æz; əz] [frend] [wɪð; wɪθ] [frend]
That **Life** **and** **Death** **may** **meet** **as** **friend** **with** **friend**
那 生活 和 死亡 可能 见面 作为 朋友 和 朋友

生与死或许会像朋友一样相遇

[æn; ən] ['endləs] [ˌɪmɔ:r'tæləti] [tu:; tə] [blend] ;
An **endless** **immortality** **to** **blend** **;**
一个 无尽的 不朽 到 混合 ;

融合无尽的永生；

[kɪs] [ˌem 'iː][bʌt; bət][wʌns] , [ænd; ənd][soʊ][ʃæl; ʃəl][end][maɪ] [driːm] .

Kiss	me	but	once	,	and	so	shall	end	my	dream	.
吻	我	但	一次	,	和	所以	将	结尾	我的	梦	.

吻我一次，我的梦就会结束。

[ænd; ənd] [ðen] [lʌv] [hɜːrd] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [biˈstəu] [hɪz; ɪz] [kɪs] ,

And	then	Love	heard	me	and	bestowed	his	kiss	,
和	然后	爱	听到	我	和	授予	他的	吻	,

然后，爱听到了我的呼唤，并赐予了我一个吻。

[ænd; ənd] [streɪt] [aɪ][kraɪd][tuː; tə] [deθ] : [aɪ] [wɪl] [nɑːt][daɪ] !

And	straight	I	cried	to	Death	:	I	will	not	die	!
和	直的	我	哭	到	死亡	:	我	将要	不是	死	!

我径直向死神喊道：我不会死!

[ɜːrθ] [ɪz][soʊ] [fer] [wen] [wʌn] [riˈmembəz] [ðɪs] ;

Earth	is	so	fair	when	one	remembers	this	;
地球	是	所以	公平的什么时候	一		记得	这	;

记住这一点，你会觉得地球是多么美好;

[laɪf] [ɪz][bʌt; bət][dʒʌst] [bɪˈgʌn] !

Life	is	but	just	begun	!
生活	是	但	只是	开始	!

人生才刚刚开始!

[ɑː] , [kʌm] [nɑːt] [jet] !

Ah	,	come	not	yet	!
啊	,	来	不是	然而	!

啊，还没到呢!

[ðə; ði] ['veri] [wɜːrld] [smaɪlz] [ʌp][tuː; tə] [kɪs] [ðə; ði][skaɪ]

The	very	world	smiles	up	to	kiss	the	sky
这	非常	世界	微笑	向上	到	吻	这	天空

世界仿佛都在微笑，亲吻天空。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [greɪv] [wʌn] [meɪ] [fərˈget] — [fərˈget] .

And	in	the	grave	one	may	forget	—	forget	.
和	在	这	严重	一	可能	忘记	—	忘记	.

而到了坟墓里，人们可能会忘记——忘记。

[ðə; ði] ['skɑːrlət] [θred]

THE	SCARLET	THREAD
这	猩红	线

猩红之线

[ðə; ði] [sʌn] [roʊz] ['dɪmli] [θruː] - [ðə; ði]['pælɪd][reɪn] ,

The	sun	rose	dimly	thro	'	the	pallid	rain	,
这	太阳	玫瑰	依稀	喉咙	-	这	苍白	雨	,

太阳透过苍白的雨水缓缓升起。

[dɪr] [hɑːrt] — [ænd; ənd][hæv; həv][wiː; wi] [streŋθ] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [deɪ] ?

Dear	Heart	—	and	have	we	strength	to	face	the	day	?
亲爱的	心	—	和	有	我们	力量	到	脸	这	天	?

亲爱的，我们是否有勇气面对今天?

[ðə; ði] [taɪmz] [ænd; ənd][laɪf] [əˈlaɪk][ɑːr; ər][oʊld][ænd; ənd] [greɪ] ,

The	times	and	life	alike	are	old	and	grey	,
这	时代	和	生活	同样	是	老的	和	灰色的	,

时代和生活都显得陈旧灰暗。

[ɔːl] [wɔːrn][wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [məˈnɑːtəni] [ʌv; əv][peɪn] .

All	worn	with	long	monotonies	of	pain	.
全部	磨损	和	长的	单调	的	疼痛	.

所有人都饱受长期单调疼痛的折磨。

[loʊ] — [wiː; wi][ɑːr; ər] ['wɜːrkɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [kɜːrs] [ʌv; əv][keɪn] ,

Lo	—	we	are	working	out	the	curse	of	Cain	,
洛	—	我们	是	在职的	出去	这	诅咒	的	该隐	,

看哪，我们正在解决该隐的咒诅。

[huː] ['nevər] [felt] [ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv] ['pæʃənz] [sweɪ] .

Who	never	felt	the	fire	of	passion's	sway	.
WHO	绝不	毛毡	这	火	的	激情	摇摆	.

谁从未感受过激情之火的威力?

[ɑː] — [ʃoʊ] [ˌjuː 'es]['krɪmz(ə)n][ɪn][sʌm; səm]['trædʒɪk] [weɪ]

Ah	—	show	us	crimson	in	some	tragic	way
啊	—	展示	我们	赤红	在	一些	悲惨	方式

啊——以某种悲剧的方式向我们展示鲜血吧。

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [lɪv; laɪv] ! — [feɪt] [læft] [ɪn][hɜːr; hər][dɪs'deɪn] .

That	we	may	live	!	—	Fate	laughed	in	her	disdain	.
那	我们	可能	居住	!	—	命运	笑了	在	她	蔑视	.

愿我们能活下去！——命运不屑地嘲笑道。

[ə; eɪ] [θred] [ʌv; əv]['skɑːrlət] ['klæʃt] [ə'pɑːn][maɪn] [aɪz]

A	thread	of	scarlet	clashed	upon	mine	eyes
一个	线	的	猩红	冲突	之上	矿	眼睛

一道猩红的光芒映入我的眼帘

[hʌŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd][wʌz; wəz] [swept] [bɪ'haɪnd] ,

Hung	for	a	moment	and	was	swept	behind	,
洪	为了	一个	片刻	和	曾是	扫荡	在后面	,

悬停片刻后被卷到后面，

[ænd; ənd] ['blæŋkli] [aɪ] [bɪ'held] [ðə; ði] ['hoʊpləs] [skaɪz]

And	blankly	I	beheld	the	hopeless	skies
和	茫然地	我	观看	这	绝望	天空

我茫然地望着毫无希望的天空。

[fɔːr; fər] [deɪ] [baɪ]['kɑːntræst] [naʊ] [ɪz] ['grɪməst] [naɪt] —

For	day	by	contrast	now	is	grimmest	night	—
为了	天	经过	对比	现在	是	最残酷的	夜晚	—

相比之下，如今的白昼却是最黑暗的夜晚——

[rɪ'membərɪŋ] [laɪt] [æz; əz][duː][ðə; ði] ['nuːli] [blaɪnd]

Remembering	light	as	do	the	newly	blind
记住	光	作为	做	这	新	瞎的

如同新近失明的人一样，他们依然记得光明。

[aɪ] [preɪ] [fɔːr; fər] [deθ] [tuː; tə][haɪd][ðə; ði] ['bɪtər] [saɪt] .

I	pray	for	death	to	hide	the	bitter	sight	.
我	祈祷	为了	死亡	到	隐藏	这	苦的	视线	.

我祈求死亡来掩盖这痛苦的景象。

['ɔːtəm]

AUTUMN
秋天

秋天

[ðə; ði] ['rʌdi] ['bænərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːtəm] [liːvz]

The	ruddy	banners	of	the	Autumn	leaves
这	红润	横幅	的	这	秋天	树叶

秋叶的红褐色旗帜

[tɔːs] [aʊt][ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [snəuz] ,

Toss	out	a	challenge	to	the	waiting	snows	,
折腾	出去	一个	挑战	到	这	等待	雪	,

向等待的雪抛下挑战，

[wer] ['wɪntər] [stɔːks] [frʌm; frəm] [ɔː(r)] [ðə; ðɪ] ['maʊnt(ə)n] ['roʊz; 'raʊz] ;

Where	Winter	stalks	from	o'er	the	mountain	rows	;
在哪里	冬天	茎	从	超过	这	山	行	;

冬日从山峦间悄然来临;

[ðɪs] ['faɪəri] [bleɪz] [hɪz; ɪz] ['ɑːnwərd] [mɑːrtʃ] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] ,

This	fiery	blaze	his	onward	march	receives	,
这	火热	火焰	他的	向前	行进	接收	,

他前进的步伐沐浴在这熊熊烈火之中。

[ə; eɪ] [mɑːk] [dɪ'fens] [hɪz; ɪz] ['kaʊərd] [hɑːrt] [bɪ'liːvz] ,

A	mock	defence	his	coward	heart	believes	,
一个	嘲笑	防御	他的	懦夫	心	相信	,

他懦弱的内心相信，这只是一场虚假的辩解。

[ænd; ənd] [tɜːrnz] [hɪm; ɪm] ['sʌlkɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['moʊtɪd] [kloʊz] .

And	turns	him	sulking	to	his	moated	close	.
和	转弯	他	生闷气	到	他的	护城河	关闭	.

于是他闷闷不乐地回到了他那有护城河的住处。

[naʊ] [mæn] [ðə; ðɪ] ['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [noʊz] ,

Now	Man	the	confidence	of	Nature	knows	,
现在	男人	这	信心	的	自然	知道	,

如今人类深知大自然的信任，

[ænd; ənd] [fiːlz] [ðə; ðɪ] ['maɪti] [hɑːrt] [ðæt] [lʌvz] [ænd; ənd] [griːvz] .

And	feels	the	mighty	heart	that	loves	and	grieves	.
和	感觉	这	强大的	心	那	爱	和	悲伤	.

并感受到那颗充满爱与悲伤的强大之心。

[nɑːt] [æz; əz] [ɪn] [ruːd] [jʌŋ] [mɑːrtʃ] [ɔːr] ['hɔɪdn] [dʒuːn] ,

Not	as	in	rude	young	March	or	hoyden	June	,
不是	作为	在	粗鲁的	年轻的	行进	或者	霍伊登	六月	,

不像粗鲁的马奇或假小子琼那样。

[hɑːrd] [ɪn] [ðer; ðər] ['bjuːti] , ['læfɪŋ] [θruː] - [ðer; ðər] [deɪz] ;

Hard	in	their	beauty	,	laughing	thro	'	their	days	;
难的	在	他们的	美丽	,	笑	喉咙	-	他们的	天	;

她们美丽而坚韧，终日欢笑;

[ðer; ðər] [faɪn] [ɪn'dɪfrəns] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [tuːn] .

Their	fine	indifference	is	out	of	tune	.
他们的	美好的	漠不关心	是	出去	的	调	.

他们那种故作冷漠的态度显得格格不入。

[ɪn] [ðə; ðɪ] [dɑːrk] [pæðz] [wiː; wɪ] [tred] [ɪn] [hoʊp] [ænd; ənd] [fɪr]

In	the	dark	paths	we	tread	in	hope	and	fear
在	这	黑暗的	路径	我们	踏	在	希望	和	害怕

在黑暗的道路上，我们怀着希望和恐惧前行。

[lʊk] [wiː; wɪ] [tuː; tə] ['ɔːtəm] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['greɪʃəs] [weɪz] ,

Look	we	to	Autumn	and	her	gracious	ways	,
看	我们	到	秋天	和	她	亲切	方式	,

让我们看看秋天和她优雅的举止，

[ðə; ðɪ] [greɪt] [læst] [swɑːn] - [sɔːŋ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['daɪɪŋ] [jɪr] .

The	great	last	swan	-	song	of	the	dying	year	.
这	伟大的	最后的	天鹅	-	歌曲	的	这	垂死	年	.

一年即将结束之际，最伟大的最后一曲。

[ðə; ðɪ] [taɪd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [hɑːrt]

THE	TIDE	OF	THE	HEART
这	潮	的	这	心

心潮

[lʌv] , [wen] [juː; jʊ] [liːv] [ˌem ˈiː] , [æz; əz][wɪð; wɪθ] [muːn] - [bent] [taɪd]

Love	,	when	you	leave	me	,	as	with	moon	-	bent	tide
爱	,	什么时候	你	离开	我	,	作为	和	月亮	-	弯曲	潮

亲爱的，当你离开我时，就像月弯潮汐。

[ðə; ði][glæd] [weɪvz] [liːv] [ðə; ði]['biːtʃəz, 'biːtʃɪz][ʌv; əv][maɪ] [hɑːrt] ;

The	glad	waves	leave	the	beaches	of	my	heart	;
这	高兴的	波浪	离开	这	海滩	的	我的	心	;

欢快的浪花离开了我的心之海滩;

['sloʊli] [ænd; ənd] ['indələntli] [ðeɪ] [dɪ'pɑːrt]

Slowly	and	indolently	they	depart
缓慢地	和	懒散地	他们	离开

他们缓缓地、懒洋洋地离开了。

['rɪp(ə)l] [baɪ]['rɪp(ə)l] , [tɪl] [ðə; ði] [laɪt] [hæz; həz][daɪd]

Ripple	by	ripple	,	till	the	light	has	died
波纹	经过	波纹	,	直到	这	光	有	死亡

涟漪一波接一波，直到光芒消逝

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði]['neɪkɪd][sændz][fər'lɔːrn][tuː; tə][baɪd]

And	left	the	naked	sands	forlorn	to	bide
和	左边	这	裸	沙子	绝望	到	比德

然后留下荒凉的沙滩，孤零零地伫立着。

[ðə; ði] ['siːz] [rɪ'tɜːrn] .

The	sea's	return	.
这	海域	返回	.

大海回归。

[noʊ] [maɪt] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['paʊər]

No	might	of	human	power
不	可能	的	人类	力量

人类的力量

[kæn; kən] [fɪl] [ðə; ði] ['empti] [weɪst] , [nɔːr] [teɪk] [wʌn] ['aʊər]

Can	fill	the	empty	waste	,	nor	take	one	hour
能	充满	这	空的	浪费	,	也不	拿	一	小时

可以填满空垃圾桶，也不需要一小时。

[frʌm; frəm] [ðæt] [lɔːŋ] ['dʊrəns] [ɪn] ['ɝːθs] ['prɪzn] [waɪd] .

From	that	long	durance	in	Earth's	prison	wide	.
从	那	长的	杜兰斯	在	地球的	监狱	宽的	.

从地球监狱那漫长的囚禁中。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [ə'gen] , [ænd; ənd][hoʊld][jʊr; jər][hændz]

But	when	you	come	again	,	and	hold	your	hands
但	什么时候	你	来	再次	,	和	抓住	你的	双手

但当你再次到来时，请握住你的手

[dɪr] [hændz] , [ˌaʊt'stretʃt] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem ˈiː] , [ðen] , [ðə; ði] [weɪvz] ,

Dear	hands	,	outstretched	to	take	me	,	then	,	the	waves	,
亲爱的	双手	,	伸展	到	拿	我	,	然后	,	这	波浪	,

亲爱的双手，伸出来要带我走，然后是海浪，

[ðeɪ] [tɜːrn] , [fʊl] ['flʌdɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['feɪntɪŋ] [sændz] ,

They	turn	,	full	flooded	on	the	fainting	sands	,
他们	转动	,	满的	被淹	在	这	昏厥	沙子	,

它们转身，完全被淹没在昏厥的沙滩上，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['dɪmpld] ['hɑːloʊz] [smaɪl] [ə'gen] ,

And	all	the	dimpled	hollows	smile	again	,
和	全部	这	凹陷的	空心	微笑	再次	,

所有的小酒窝又都笑了，

[ænd; ənd] [brɪmd] [wɪð; wɪθ][laɪf] , [ðə; ði] [di:p] [mɪ'stɪriəs] [keivz]
And brimmed with life , the deep mysterious caves
和 满溢 和 生活 , 这 深的 神秘 洞穴

充满生机的神秘深洞

[fər'get] [ðə; ði] ['dɪstənt] [naɪt] [ʌv; əv] ['loʊnli] [peɪn] .
Forget the distant night of lonely pain .
忘记 这 遥远 夜晚 的 孤独 疼痛 .

忘却遥远夜晚的孤独与痛苦。

['poʊəmz]
POEMS
诗歌

诗歌

[dʌz] [ðə; ði] [pɜ:rl] [noʊ] ?
DOES THE PEARL KNOW ?
做 这 珍珠 知道 ?

珍珠知道吗?

[dʌz] [ðə; ði] [pɜ:rl] [noʊ] ,
Does the pearl know ,
做 这 珍珠 知道 ,

珍珠知道吗?

[ðæt] [ɪn][ɪts] [ʃeɪd] [ænd; ənd] [ʃi:n]
that in its shade and sheen
那 在 它是 阴影 和 光泽

在它的阴影和光泽中

[ðə; ði] ['dri:mi] [roʊz] , [ænd; ənd] ['tendər] ['weɪvərɪŋ] [gri:n] ,
The dreamy rose , and tender wavering green ,
这 梦幻般的 玫瑰 , 和 投标 摇摆不定 绿色的 ,

梦幻般的玫瑰，还有柔嫩摇曳的绿意，

[ɑ:r; ər][hɪd][ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['reɪndʒɪŋ] ['si:z] —
Are hid the hearts of all the ranging seas —
是 隐藏 这 心 的 全部 这 范围 海域 —

所有浩瀚海洋的心脏都隐藏着——

[ðæt] ['bju:ti] [wi:ps] [fɔ:r; fər][gɪfts][æz; əz] [fer] [æz; əz] [ði:z] ?
That Beauty weeps for gifts as fair as these ?
那 美丽 哭泣 为了 礼物 作为 公平的 作为 这些 ?

美人竟会为如此美好的礼物而落泪?

[dʌz] [ˌaɪ 'ti:][dɪ'zaɪər] [ɔ:t] [els] [wen] [ɪts] [rer] [blʌʃ]
Does it desire aught else when its rare blush
做 它 欲望 零 别的 什么时候 它是稀有的 脸红

当它罕见地脸红时，它难道还渴望别的吗?

[rɪ'flekts] [ɔ:'rɔ:rə] [ɪn][ðə; ði] ['mɔrnɪŋz] [hʌʃ] ,
Reflects Aurora in the morning's hush ,
反映 极光 在 这 早晨 嘘 ,

清晨的静谧中，倒映着极光。

[ɪn'sɜ:rkl] [ɔ:l] [pər'fekʃ(ə)n] [kæn; kən] [bɪ'stoʊ] —
Encircling all perfection can bestow —
包围 全部 完美 能 赐给 —

涵盖一切完美所能赋予的——

[dʌz] [ðə; ði] [pɜ:rl] [noʊ] ?
Does the pearl know ?
做 这 珍珠 知道 ?

珍珠知道吗?

[dʌz] [ðə; ði][bɜːrd] [noʊ] , [wen] [θruː] - [ðə; ði] ['weɪkɪŋ] [dɑːn]

Does	the	bird	know	,	when	thro	'	the	waking	dawn
做	这	鸟	知道	, 什么时候		喉咙	-	这	醒来	黎明

鸟儿是否知道，何时，在黎明破晓之际

[hiː; hi] [sɔːrɪŋ] [siːz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɪlvəd] [lɔːn] ,

He	soaring	sees	below	the	silvered	lawn	,
他	翱翔	看到	以下	这	银色	草地	,

他高高在上，俯瞰着下方银色的草坪，

[ænd; ənd] ['wɪri] [men] [huː] [weɪt] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [deɪ]

And	weary	men	who	wait	to	watch	the	day
和	厌倦	男人	WHO	等待	到	手表	这	天

还有那些等待见证这一天的疲惫的人们。

[stiːl] [ɔː(r)] [ðə; ði] [haɪts] [wer] [hiː; hi] [meɪ] [wiːl] [ænd; ənd] [streɪ] ?

Steal	o'er	the	heights	where	he	may	wheel	and	stray	?
偷	超过	这	高度	在哪里	他	可能	车轮	和	流浪	?

偷偷翻越高地，在那里他可能会转弯迷失方向?

[kæn; kən] [hiː; hi] [kən'siːv] [hɪz; ɪz] [fiː] [dɪ'vaɪn] [tuː; tə] [ʃer] ,

Can	he	conceive	his	fee	divine	to	share	,
能	他	构想	他的	费用	神圣的	到	分享	,

他能否想象自己能以神圣的方式分享他的报酬?

[æz; əz] [ə; eɪ] [friː] ['dʒɔɪəs] [pɪr] [wɪð; wɪθ] [sʌn] [ænd; ənd] [er] ,

As	a	free	joyous	peer	with	sun	and	air	,
作为	一个	自由的	欢乐	同伴	和	太阳	和	空气	,

作为一个自由快乐、沐浴阳光和空气的人，

[ænd; ənd] ['pɪti] [ðə; ði] [sæd] [θɪŋz] [ðæt] [kriːp] [bɪ'loʊ] —

And	pity	the	sad	things	that	creep	below	—
和	遗憾	这	伤心	事物	那	潜行者	以下	—

可怜那些悄悄爬到地下的可怜生物吧——

[dʌz] [ðə; ði] [bɜːrd] [noʊ] ?

Does	the	bird	know	?
做	这	鸟	知道	?

这只鸟知道吗?

[dʌz] [ðə; ði] [hɑːrt] [noʊ] , [wen] [fɪld] [tuː; tə] ['ʌtər] [brɪm] ,

Does	the	heart	know	,	when	filled	to	utter	brim	,
做	这	心	知道	, 什么时候		已填	到	说出	帽檐	,

当内心充满爱意时，它是否知道?

[ðə; ði] [liːst] [kwɪk] [θrɑːb] , [ə; eɪ] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [hɪm]

The	least	quick	throb	,	a	sacrificial	hymn
这	至少	快的	搏动	,	一个	献祭	圣歌

最轻微的悸动，一首献祭的赞歌

[tuː; tə] [ə; eɪ] [greɪt] [gɑːd] [huː] [skɔːnz] [ðə; ði] [fraʊn] [ʌv; əv] [dʒoʊv]

To	a	great	god	who	scorns	the	frown	of	Jove
到	一个	伟大的	上帝	WHO	蔑视	这	皱眉	的	朱庇特

献给一位不屑于宙斯怒容的伟大神祇

[ðæt] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [faindz] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] ['paʊər] [ʌv; əv] [lʌv] ?

That	here	it	finds	the	awful	power	of	love	?
那	这里	它	发现	这	可怕	力量	的	爱	?

在这里，它发现了爱情可怕的力量?

[θɪŋk] [juː; jʊ] [ðə; ði] [nuː] - [bɔːrn] [beɪb] [ɪn] [fɜːrst] [waɪz] [sliːp]

Think	you	the	new	-	born	babe	in	first	wise	sleep
思考	你	这	新的	-	出生	宝贝	在	第一的	明智的	睡觉

想象自己是睡梦中的新生儿

['fæðəmz] [ðə; ði][gɪft][ðə; ði]['hevəns][hæv; həv] [beɪd] [hɪm; ɪm] [ki:p]

Fathoms	**the**	**gift**	**the**	**heavens**	**have**	**bade**	**him**	**keep**
英寻	这	礼物	这	天	有	巴德	他	保持

他深知上天赐予他的礼物，并要好好保管。

[jet] [ɪf] [ðɪs] [bi:; bi] — [ɪf] [ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] [ɑ:r; ər][soʊ] —

Yet	**if**	**this**	**be**	**—**	**if**	**all**	**these**	**things**	**are**	**so**	**—**
然而	如果	这	是	—	如果	全部	这些	事物	是	所以	—

然而，如果真是如此——如果这一切都是真的——

[dʌz] [ðə; ði] [hɑ:rt] [noʊ] ?

Does	**the**	**heart**	**know**	**?**
做	这	心	知道	?

心脏知道吗?

[ɪn] ['ɔ:təm]

IN	**AUTUMN**
在	秋天

秋季

[ðə; ði][goʊld] - [red] [li:vz] [hæv; həv] [bə:nd]

The	**gold**	**-**	**red**	**leaves**	**have**	**burned**
这	金子	-	红色的	树叶	有	烧伤

金红色的树叶已被烧焦。

[tu:; tə][ðer; ðər][læst] [greɪt] [gloʊ] , [ænd; ənd][daɪd]

To	**their**	**last**	**great**	**glow**	**,**	**and**	**died**
到	他们的	最后的	伟大的	辉光	,	和	死亡

直至最后的辉煌，然后死去

[ænd; ənd] [ˌʌndər'fʊt]

And	**underfoot**
和	脚下

脚下

[baɪ][ðə; ði] [strɔ:ŋ] ['oʊks] [ru:t]

By	**the**	**strong**	**oak's**	**root**
经过	这	强的	橡树的	根

在强壮的橡树根旁

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [si:zd] [baɪ][ðə; ði]['æŋgri][wɪnd][ænd; ənd] [spɜ:nd]

They	**are**	**seized**	**by**	**the**	**angry**	**wind**	**and**	**spurned**
他们	是	查获	经过	这	生气的	风	和	被拒绝

它们被愤怒的风卷走并遭到抛弃

[ænd; ənd]['ɪntu:][ə; eɪ] ['kɑ:mən] [greɪv] [hæv; həv] [tɜ:rnd]

And	**into**	**a**	**common**	**grave**	**have**	**turned**
和	进入	一个	常见的	严重	有	转向

他们同归于尽，葬身于同一坟墓。

[fɔ:r; fər] ['sʌmər] — [wɔ:rm][ænd; ənd][waɪd] .

For	**Summer**	**—**	**warm**	**and**	**wide**	**.**
为了	夏天	—	温暖的	和	宽的	.

夏季——温暖宽敞。

[ə; eɪ] [jɪr] [mʌst; məst][ə; eɪ] ['sæplɪŋ] [weɪdʒ]

A	**year**	**must**	**a**	**sapling**	**wage**
一个	年	必须	一个	树苗	工资

一年的时间，一棵幼苗必须挣到工资

[ɪts][laɪf][wɪð; wɪθ][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd][reɪn] ,

Its	**life**	**with**	**the**	**sun**	**and**	**rain**	**,**
它是	生活	和	这	太阳	和	雨	,

它与阳光和雨水相伴，生生不息。

[ðen] [ɪts] ['tendər] [juːθ]
Then its tender youth
然后 它是 投标 青年

然后是它稚嫩的青春期

[wɪ'ðaʊt] [rek] [ɔːr] [ruːθ]
Without reck or ruth
没有 雷克 或者 露丝

毫无畏惧或冷酷

[ɪz]['froʊz(ə)n][ænd; ənd] ['biːtn] [tuː; tə] [hɑːrʃ] [oʊld][eɪdʒ]
Is frozen and beaten to harsh old age
是 冷冻 和 被打败 到 残酷的 老的 年龄

被冻伤和殴打至垂暮之年

[baɪ][ə; eɪ] [stroʊk] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ['mʌðɚz] [reɪdʒ]
By a stroke of Nature mother's rage
经过 一个 中风 的 自然 母亲的 愤怒

大自然母亲的愤怒

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɜːrdi] [faɪt] [siːmz] [veɪn] .
And the sturdy fight seems vain .
和 这 结实的 斗争 似乎 徒劳 .

这场顽强的斗争似乎徒劳无功。

[ˌaɪ 'tiː] [weilz] [tuː; tə][ðə; ði][oʊk]
It wails to the oak o'erhead
它 哀嚎 到 这 橡木 头顶

它向橡树树梢哀鸣

[æz; əz][ðə; ði]['kɔːfɪn] - [koʊld] [ræps] [raʊnd]
As the coffin - cold wraps round
作为 这 棺材 - 寒冷的 卷饼 圆形的

棺材般的寒冷笼罩着一切

" [ðə; ði][end][ʌv; əv][laɪf]
" The end of life
" 这 结尾 的 生活

生命的终结

[ɪz] [tɔɪl] [ænd; ənd] [straɪf]
Is toil and strife
是 辛劳 和 冲突

辛劳和纷争

[ænd; ənd][ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv] ['biːɪŋ] , [aɪ][hæv; həv] [faʊnd]
And the secret of being , I have found
和 这 秘密 的 存在 , 我 有 成立

而存在的秘密，我已然发现。

[ɪz][ə; eɪ] [siːd] [ɪn][ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd][ə; eɪ][lɔːg][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
Is a seed in the wind and a log on the ground .
是 一个 种子 在 这 风 和 一个 日志 在 这 地面 .

是随风飘扬的种子，还是地上的木头？

[aɪ] [hoʊp] [aɪ] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [ded] . "
I hope I will soon be dead . "
我 希望 我 将要 很快 是 死的 . "

我希望我很快就能死去。

" [piːs] ['lɪt(ə)l] ['strʌglə] — [sliːp] " —
" Peace little struggler — sleep " —
" 和平 小的 挣扎者 — 睡觉 " —

“安息吧，小奋斗者——睡吧”——

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [oʊk] [kruːnz] [ə; eɪ] [sɔːŋ] ,

And	the	great	oak	croons	a	song	,
和	这	伟大的	橡木	低吟浅唱	一个	歌曲	,

那棵巨大的橡树低吟着歌，

" [deθ] [ɪz][bʌt; bət] [naɪt]

"	Death	is	but	night
"	死亡	是	但	夜晚

死亡不过是黑夜

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kreɪd(ə)l] [waɪt]

And	a	cradle	white
和	一个	摇篮	白色的

还有一个白色的摇篮

[fɔːr; fər][wʌn][dɑːrk] [speɪs] [meɪ] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [kriːp] ,

For	one	dark	space	may	the	shadows	creep	,
为了	一	黑暗的	空间	可能	这	阴影	潜行者	,

黑暗的空间里，阴影或许会悄然蔓延。

[ðen] [sprɪŋ] [wɪl] [raɪz][frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['dʌndʒən] [kiːp]

Then	Spring	will	rise	from	her	dungeon	keep
然后	春天	将要	上升	从	她	地牢	保持

然后春天将从她的地牢堡垒中升起

[ænd; ənd][laɪf] [weɪk] , [waɪz][ænd; ənd] [strɔːŋ] .

And	life	wake	,	wise	and	strong	.
和	生活	唤醒	,	明智的	和	强的	.

生命苏醒，智慧而强大。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [deɪ]

WAITING	FOR	DAY
等待	为了	天

等待白昼

[swiːt] ['leɪdi] [naɪt] [ɪz] ['peɪlɪŋ] [waɪt] .

Sweet	Lady	Night	is	paling	white	.
甜的	女士	夜晚	是	苍白	白色的	.

甜美的夜之女士肤色苍白。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

一些诗句(Some Verses)
第2/2页

[waɪ] [lægz][hɜːr; hər][lɔːrd][ænd; ənd]['mæstər] ?
Why lags her Lord and Master ?
为什么 滞后 她 主 和 掌握 ?

为什么她迟迟不肯归还她的主人?

[ʃiː; ʃi] ['wiːpɪŋ] , [leiz] [hɜːr; hər]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ɔːf] —
She weeping , lays her jewels off —
她 哭泣 , 躺下 她 珠宝 离开 —

她哭泣着，放下了她的珠宝——

[ɑː] — [meɪ] [hiː; hi][nɑːt] [kʌm] ['fæstər] .
Ah — may he not come faster .
啊 — 可能 他 不是 来 快点 .

啊——但愿他不要来得太快。

[bʌt; bət] [hʌʃ] — [ðə; ði]['tendər]['roʊzi] [blʌʃ]
But hush — the tender rosy blush
但 嘘 — 这 投标 红润 脸红

但嘘——那柔和的玫瑰色晕染

[hɜːr; hər] ['bjuːti] [fer] [ə'dɔrnɪŋ]
Her beauty fair adorning
她 美丽 公平的 装饰

她的美貌令人瞩目

[hɜːr; hər] [lʌv] [steps] [ɔː(r)][ðə; ði] ['maʊntənz] [rɪm] ,
Her love steps o'er the mountain's rim ,
她 爱 步骤 超过 这 山的 轮缘 ,

她的爱跨越了山脊，

[ðeɪ] [kɪs] — [ænd; ənd] [hɪəz] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
They kiss — and here's the morning .
他们 吻 — 和 这里是 这 早晨 .

他们接吻——清晨来临。

[ðə; ði] ['eɪndʒl] [ʌv; əv] [ɪn'dɪfrəns]
THE ANGEL OF INDIFFERENCE
这 天使 的 漠不关心

冷漠天使

[ə; eɪ][mæn][wʌns] [lʌvd] [ə; eɪ] ['wʊmən] , [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][oʊld] ,
A Man once loved a Woman , in the days of old ,
一个 男人 一次 喜爱 一个 女士 , 在 这 天 的 老的 ,

从前，有一个男人爱上了一个女人，

['aʊər; ɑːr][bɑːnd][ɪz][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [ðeɪ] [sed] —
Our bond is the strongest in the world , they said —
我们的 纽带 是 这 最强 在 这 世界 , 他们 说 —

他们说，我们的纽带是世界上最牢固的——

[ðə; ði]['eɪndʒəlz][ʌp] [ə'bʌv]
The Angels up above
这 天使 向上 多于

天上的天使

[ɑːr; ər] ['dʒeləs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [lʌv] ,

Are	jealous	of	our	love	,
是	嫉妒的	的	我们的	爱	,

嫉妒我们的爱情，

[pər'hæps] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['wɪʃɪŋ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ded] , [ˌoʊvər'hed] .

Perhaps	they	are	wishing	we	were	dead	,	overhead	.
也许	他们	是	祝	我们	是	死的	,	开销	.

或许他们希望我们死在头顶上。

[soʊ] [ðeɪ] [lʌvd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [taɪm] ,

So	they	loved	for	a	Time	and	the	passing	of	a	Time	,
所以	他们	喜爱	为了	一个	时间	和	这	通过	的	一个	时间	,

所以他们相爱了一段时间，一段时间过去了，

[ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒl][ʌv; əv] [ɪn'dɪfrəns] , ['smaɪlɪŋ] [daʊn] , [sɔː] [ðer; ðər]['faɪər] ,

And	the	Angel	of	Indifference	,	smiling	down	,	saw	their	fire	,
和	这	天使	的	漠不关心	,	微笑	向下	,	锯	他们的	火	,

而冷漠天使，面带微笑地俯视着他们，看到了他们的火焰。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kʌvərd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [speɪs]

And	he	covered	for	a	space
和	他	涵盖	为了	一个	空间

他掩盖了一个空间

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['sɑːmbər] [wɪŋz] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

With	his	sombre	wings	his	face	,
和	他的	阴沉	翅膀	他的	脸	,

他那阴郁的翅膀，他的脸庞，

[ðæt] [ðeɪ] [tweɪn] [maɪt] [hæv; həv][ʌv; əv] [lʌv] [ɔːl][dɪ'zaɪər] , [wɪ'ðaʊt] ['taɪər] .

That	they	twain	might	have	of	love	all	desire	,	without	tire	.
那	他们	马克·吐温	可能	有	的	爱	全部	欲望	,	没有	胎	.

愿他们二人拥有永不厌倦的爱情渴望。

[bʌt; bət] ['lʌvz] ['pɜːrfɪkt][dʒɔɪ] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm] [bəːnd] [æt; ət][læst][tuː; tə][ə; eɪ] [fleɪm]

But	love's	perfect	joy	within	them	burned	at	last	to	a	flame
但	爱的	完美的	喜悦	之内	他们	烧伤	在	最后的	到	一个	火焰

但他们心中那份完美的爱的喜悦最终化为灰烬。

[tɪl] [ðeɪ] [lɔŋd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [briːz] [ðæt] [wʊd] ['dʒentlɪ] [kuːl] [ðə; ði] [hɑːrt] .

Till	they	longed	for	a	breeze	that	would	gently	cool	the	heart	.
直到	他们	渴望	为了	一个	微风	那	会	轻轻地	凉爽的	这	心	.

直到他们渴望一阵微风，能轻轻地吹拂过心灵，带来一丝清凉。

[fɔːr; fər] ['æbsəns] ! ['kuːlɪŋ] [snoʊ]

For	absence	!	cooling	snow
为了	缺席	!	冷却	雪

缺席！降雪

[ðeɪ] [said] [ə'pɑːrt][ænd; ənd] [loʊ] ,

They	sighed	apart	and	low	,
他们	叹了口气	除	和	低的	,

他们分开低声叹息，

[ðoʊ] - [ðeɪ] ['mɜ:mɜ:d] [stɪl] [ðer; ðər] [lʌv] , [hænd][ænd; ənd] [hɑːrt] [loʊθ][tuː; tə][pɑːrt] .

Tho	'	they	murmured	still	their	love	,	hand	and	heart	loth	to	part	.
虽然	-	他们	低声说道	仍然	他们的	爱	,	手	和	心	洛斯	到	部分	.

虽然他们低声诉说着爱意，但他们的手和心都不愿分离。

[bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [preɪd] [tə'geðər] [tuː; tə][ðə; ði][kɑːm]['eɪndʒl] — [peɪl] ,

But	at	length	they	prayed	together	to	the	calm	Angel	—	pale	,
但	在	长度	他们	祈祷	一起	到	这	冷静的	天使	—	苍白	,

但最终，他们一起向那位面色苍白、神态平静的天使祈祷。

[ɑː] — [wiː; wi] [jɜːrn] , [skɔːrtʃt] [ænd; ənd] ['wɪri] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][ðaɪ] [brest] .

Ah	—	we	yearn	,	scorched	and	weary	,	for	the	peace	of	thy	breast	.
啊	—	我们	向往	,	烧焦的	和	厌倦	,	为了	这	和平	的	你的	胸部	.

啊——我们饱受煎熬，疲惫不堪，渴望你胸怀的宁静。

[fɔːr; fər] [ðæt] [lænd] [wer] [lʌv] [siːmz]

For	that	land	where	love	seems
为了	那	土地	在哪里	爱	似乎

在那片爱似乎存在的土地上

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [driːmz] ,

But	the	shadow	of	dreams	,
但	这	阴影	的	梦境	,

但梦想的阴影，

[wer] [ɔːl] [sliːp] [ɪn][ðə; ði]['sɪlvər][ʌv; əv][ðə; ði] [west] , [gɪv] [ˌjuː 'es] [rest] .

Where	all	sleep	in	the	silver	of	the	West	,	give	us	rest	.
在哪里	全部	睡觉	在	这	银	的	这	西方	,	给	我们	休息	.

在西方的银光中安眠的地方，请赐予我们安息。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːrd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [bɔːr] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [kuːl] [greɪ] [haɪts] ,

And	he	heard	,	and	he	bore	them	to	the	cool	grey	heights	,
和	他	听到	,	和	他	钻孔	他们	到	这	凉爽的	灰色的	高度	,

他听见了，便带着他们来到了凉爽的灰色山巅。

[wer] [ɔːl][men] [meɪ] [drɪft][ænd; ənd][hɪm'self][ə'loʊn][stændz][fæst] ,

Where	all	men	may	drift	and	himself	alone	stands	fast	,
在哪里	全部	男人	可能	漂移	和	他自己	独自的	站立	快速地	,

众人皆可随波逐流，唯有他屹立不倒。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðer; ðər]['toʊkən]

And	gave	them	for	their	token
和	给予	他们	为了	他们的	令牌

并将它们作为信物给了他们。

[ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [driːmz] [ʌn'broʊkən]

The	peace	of	dreams	unbroken
这	和平	的	梦境	未破

未曾破碎的梦境的宁静

[wer] [ðer; ðər][soʊlz] , [hɪz; ɪz]['feɪθf(ə)l] ['væsl] , [rest][æt; ət][læst] , [frʌm; frəm][ðə; ði][pæst] .

Where	their	souls	,	his	faithful	vassals	,	rest	at	last	,	from	the	past	.
在哪里	他们的	灵魂	,	他的	忠实	附庸	,	休息	在	最后的	,	从	这	过去的	.

他的忠实臣民，他们的灵魂，最终将从过去安息于此。

[dɪr] [ded] ['wɪmɪn]

DEAR	DEAD	WOMEN
亲爱的	死的	女性

致逝去的女性

[ðə; ði]['waɪndz][hæv; həv] [tʃɪld] [ðə; ði] ['lʌvɪŋ] ['oʊdərəs] [saʊθ] ,

The	winds	have	chilled	the	loving	odorous	South	,
这	风	有	冷藏	这	爱	有气味的	南	,

寒风吹拂，温暖而芬芳的南方变得寒冷。

[ɔːl][wɑːn][ænd; ənd] [greɪ] [ʃiː; ʃi] [siːks] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][daɪ] ,

All	wan	and	grey	she	seeks	a	place	to	die	,
全部	万	和	灰色的	她	寻找	一个	地方	到	死	,

她面色苍白灰暗，寻找一处安息之所。

[hɜːr; hər] ['tɔːsɪŋ] [her] , [hɜːr; hər] ['pliːdɪŋ] ['pæʃənət] [maʊθ] ,

Her	tossing	hair	,	her	pleading	passionate	mouth	,
她	抛掷	头发	,	她	恳求	热情的	嘴	,

她甩动着头发，她恳求而充满激情的嘴唇，

['pɪti] [ðæt] [θɪŋz] [soʊ] [fer] [ɪn] [deθ] [mʌst; məst][laɪ] ;

Pity	that	things	so	fair	in	death	must	lie	;
遗憾	那	事物	所以	公平的	在	死亡	必须	说谎	;

可惜，如此美好的事物在死亡面前终将消逝;

[bʌt; bət] ['wɪntər] [hoʊldz][ænd; ənd] [kɪlz] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .

But	Winter	holds	and	kills	her	with	a	sigh	.
但	冬天	持有	和	杀戮	她	和	一个	叹	.

但温特叹了口气，将她抱住并杀死。

[wʌn] [kɪs] [hiː; hi] [leiz] [ə'pɑːn][hɜːr; hər][lɪps][soʊ] [praʊd] ,

One	kiss	he	lays	upon	her	lips	so	proud	,
一	吻	他	躺下	之上	她	嘴唇	所以	自豪的	,

他骄傲地在她唇上落下一个吻，

[ʃʌts] [ðə; ði] [bluː] [aɪz] [ænd; ənd]['waɪndz][hɜːr; hər]['sɑːmbər] [ʃraʊd] .

Shuts	the	blue	eyes	and	winds	her	sombre	shroud	.
关闭	这	蓝色的	眼睛	和	风	她	阴沉	裹尸布	.

她闭上蓝色的双眼，裹紧了她那件阴沉的裹尸布。

[aɪ] [wɔːk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['nærəʊ] [wei] [ʌv; əv] [juː] .

I	walk	between	the	narrow	way	of	yew	.
我	走	之间	这	狭窄的	方式	的	紫杉	.

我行走在紫杉树丛间的狭窄小径上。

[ðə; ði] ['gloʊɪŋ] ['æmə,rænθ] [druːps] [ə'pɑːn][ɪts] [stɔːk] ,

The	glowing	amaranth	droops	upon	its	stalk	,
这	发光	苋菜	下垂	之上	它是	茎	,

那株闪闪发光的苋菜垂在茎秆上，

[ðə; ði] ['ʃivəriŋ] [bɜːrdz][ɑːr; ər] ['tɪmərəs] [ænd; ənd] [fjuː] ,

The	shivering	birds	are	timorous	and	few	,
这	瑟瑟发抖	鸟类	是	胆怯的	和	很少	,

这些瑟瑟发抖的鸟儿胆小而稀少。

[ænd; ənd] [weɪfs] [ʌv; əv] ['sʌmər] [struː] [tiː 'eɪtʃ] - [ʌn'tendɪd] [wɔːk] ;

And	waifs	of	Summer	strew	th	'	untended	walk	;
和	孤儿	的	夏天	胪	th	-	无人照管	走	;

夏日的孤儿散落在无人照管的小径上;

[wɪð; wɪθ] [veɪg] [swiːt] [fɔːrmz][aɪ] [siːm] [tuː; tə] [pæs] [ænd; ənd] [tɔːk] .

With	vague	sweet	forms	I	seem	to	pass	and	talk	.
和	模糊的	甜的	表格	我	似乎	到	经过	和	讲话	.

我以模糊甜美的姿态出现并交谈。

[ðə; ði] ['leɪdiz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [deɪz] [ɪn] ['sʌmɜ-z] [praɪm]

The	ladies	of	those	days	in	Summer's	prime
这	女士们	的	那些	天	在	夏季	主要的

那些夏日鼎盛时期的女士们

[huːz] [smaɪlz] [pri'veild] [nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [fraʊn] [ʌv; əv] [taɪm] .

Whose	smiles	prevailed	not	for	the	frown	of	Time	.
谁	微笑	最终获胜	不是	为了	这	皱眉	的	时间	.

他们的笑容没有被时间的阴霾所掩盖。

[ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['trɪpɪŋ] [fiːt] [rɪ'lʌktənt] [tɜːrnd]

Their	little	tripping	feet	reluctant	turned
他们的	小的	绊倒	脚	不情愿的	转向

他们蹒跚的小脚不情愿地转过身

[daʊn] [ðə; ði][dɑːrk] [pæðz] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [noʊn] [bɪ'fɔːr] ;

Down	the	dark	paths	they	had	not	known	before	;
向下	这	黑暗的	路径	他们	有	不是	已知	前	;

沿着他们从未走过的黑暗小路;

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ɔ:l][ðə; ði][gloʊ][ʌv; əv]['lɪvɪŋ] [bə:nd] ,

Behind	**them**	**all**	**the**	**glow**	**of**	**living**	**burned**	**,**
在后面	他们	全部	这	辉光	的	活的	烧伤	,

在他们身后，生命的光辉燃烧殆尽。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst]['entər][θru:] - [ðə; ði] ['glu:mi] [dɔ:r] ,

But	**they**	**must**	**enter**	**thro**	**'**	**the**	**gloomy**	**door**	**,**
但	他们	必须	进入	喉咙	-	这	阴沉	门	,

但他们必须穿过那扇阴暗的门进去。

[ænd; ənd] [li:v] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [lʌvz] [ðæt] [pli:d] [noʊ] [mɔ:r] ,

And	**leave**	**behind**	**the**	**loves**	**that**	**plead**	**no**	**more**	**,**
和	离开	在后面	这	爱	那	恳求	不	更多的	,

留下那些不再恳求的爱吧。

[ðə; ði] [dɪr] [frɪ'vɑ:ləti][ʌv; əv][waɪlz][ænd; ənd] [weɪz]

The	**dear**	**frivolity**	**of**	**wiles**	**and**	**ways**
这	亲爱的	轻浮	的	诡计	和	方式

诡计和方法的可爱轻浮

[ðeɪ] ['ni:ðər] [ni:d] [nɔ:r] [noʊ] [ɪn] [ði:z] [grɪm] [deɪz] .

They	**neither**	**need**	**nor**	**know**	**in**	**these**	**grim**	**days**	**.**
他们	两者都不	需要	也不	知道	在	这些	严峻	天	.

在如今这般严峻的形势下，他们既不需要也不知道。

[hɪr] [ɪn][ðer; ðər]['gɑ:rdənz][kloʊz][aɪ][spend][noʊ][ter; tɪ(ə)r] ,

Here	**in**	**their**	**garden's**	**close**	**I**	**spend**	**no**	**tear**	**,**
这里	在	他们的	花园的	关闭	我	花费	不	撕	,

在他们花园的深处，我没有流泪。

[noʊ][smaɪl] — [tu:] [rer] [ðə; ði] [haɪts] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [dɪ'spleɪ] .

No	**smile**	**—**	**too**	**rare**	**the**	**heights**	**for**	**such**	**display**	**.**
不	微笑	—	也	稀有的	这	高度	为了	这样的	展示	.

没有笑容——在如此高的地位上，笑容太过罕见，不宜示人。

[bʌt; bət][ɑ:n][ðə; ði]['frɔ:stɪd] [hedʒz] - ['lɪftɪd] [spɪr]

But	**on**	**the**	**frosted**	**hedges**	**'**	**lifted**	**spear**
但	在	这	磨砂	对冲	-	抬起	矛

但霜冻的树篱高高举起的矛

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][maɪ] [hed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [boʊd] , [aɪ] [leɪ]

And	**with**	**my**	**head**	**a**	**little**	**bowed**	**,**	**I**	**lay**
和	和	我的	头	一个	小的	鞠躬	,	我	躺

我微微低着头，躺着

[ə; eɪ] [peɪl] [kə'mi:liə] , [praʊd] [ænd; ənd][koʊld][æz; əz] [ðeɪ]

A	**pale**	**camelia**	**,**	**proud**	**and**	**cold**	**as**	**they**
一个	苍白	山茶花	,	自豪的	和	寒冷的	作为	他们

一朵苍白的山茶花，骄傲而冷漠，就像它们

[hu:] [weɪt] [bɪ'ni:θ] [ðer; ðər]['æʃ(ə)n][pɔ:l][ʌv; əv] [snoʊ] —

Who	**wait**	**beneath**	**their**	**ashen**	**pall**	**of**	**snow**	**—**
WHO	等待	下面	他们的	铁青	灵柩	的	雪	—

谁在皑皑白雪下静静等待——

[pər'hæps][ðə; ði] [fer] [ded] [deɪmz] [wɪl] [si:] [ænd; ənd] [noʊ] .

Perhaps	**the**	**fair**	**dead**	**dames**	**will**	**see**	**and**	**know**	**.**
也许	这	公平的	死的	女士们	将要	看	和	知道	.

或许那些美丽的亡灵会看见并知晓。

[ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv] [hoʊp]

THE	**GRAVE**	**OF**	**HOPE**
这	严重	的	希望

希望之墓

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][waɪld]['lɪt(ə)l] [noʊm] [ɪn][ðə; ði] [wʊd]

There's	a	wild	little	gnome	in	the	wood
有	一个	荒野	小的	侏儒	在	这	木头

树林里住着一个活泼的小地精

[huː] [sɪŋz] [æz; əz][hiː; hi][dɪgz][ə; eɪ] [greɪv]

Who	sings	as	he	digs	a	grave
WHO	唱歌	作为	他	挖掘	一个	严重

谁一边挖坟一边唱歌

[ʌv; əv] [hoʊp] [ðæt] [sɔːz] [ænd; ənd] [hoʊp] [ðæt] [flaɪz]

Of	Hope	that	soars	and	Hope	that	flies
的	希望	那	翱翔	和	希望	那	苍蝇

翱翔的希望，飞翔的希望

[ænd; ənd] [hoʊp] [ðæt] [sɪndʒz] [hɜːr; hər] [wɪŋz] , [ænd; ənd] [laɪz]

And	Hope	that	singes	her	wings	,	and	lies
和	希望	那	烧焦的	她	翅膀	,	和	谎言

还有那灼伤她翅膀的希望，以及谎言

[ɪn] [piːs] [wer] [ðə; ði] ['wiləuz] [weɪv] .

In	peace	where	the	willows	wave	.
在	和平	在哪里	这	柳树	海浪	.

在柳树摇曳的宁静之地。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kruːnz] [ɪn][ðə; ði] ['pɔːzɪz] [ʌv; əv] [tɔɪl] ,

And	he	croons	in	the	pauses	of	toil	,
和	他	低吟浅唱	在	这	停顿	的	辛劳	,

他会利用辛勤劳作的间隙低声吟唱，

[ə; eɪ] ['ʃivəriŋ] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [fɪrz] ,

A	shivering	song	of	Fears	,
一个	瑟瑟发抖	歌曲	的	恐惧	,

恐惧的颤抖之歌

[ðə; ði] [liːn] [blæk] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] [hoʊp] [soʊ] [fer]

The	lean	black	shades	of	Hope	so	fair
这	倾斜	黑色的	色调	的	希望	所以	公平的

希望那清冷的黑色阴影如此美好

[huː] [wiːv] [hɜːr; hər] [nets] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['goʊldən] [her]

Who	weave	her	nets	with	her	golden	hair
WHO	编织	她	网	和	她	金的	头发

谁用她金色的头发编织她的网

[ænd; ənd] ['hæri] [hɜːr; hər] [daʊn] [ðə; ði] ['jɪrz] .

And	harry	her	down	the	years	.
和	哈利	她	向下	这	年	.

多年来一直骚扰她。

[ænd; ənd][hiː; hi] [noʊz] [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['perɪʃ] [æt; ət] [læst] ,

And	he	knows	she	will	perish	at	last	,
和	他	知道	她	将要	沦	在	最后的	,

他知道她最终会死去。

[hiː; hi][hæz; həz] [kaːvd] [hɜːr; hər] [neɪm] [ɑːn][ðə; ði] [stoʊn]

He	has	carved	her	name	on	the	stone
他	有	雕刻	她	姓名	在	这	石头

他把她的名字刻在了石头上。

[waɪl] [ðə; ði] [triːz] [drɔː] [nɪr] [ænd; ənd] [fər'get] [tuː; tə] [sliːp] ,

While	the	trees	draw	near	and	forget	to	sleep	,
尽管	这	树木	画	靠近	和	忘记	到	睡觉	,

当树木靠近，忘记了睡觉，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [li:vz] [bend][ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] [wi:p] ,

And	the	little	leaves	bend	their	heads	and	weep	,
和	这	小的	树叶	弯曲	他们的	头部	和	哭泣	,

小叶子低下头哭泣，

[fɔ:r; fər] [hoʊp] [ðæt] [mʌst; məst][daɪ][ə'loʊn] .

For	Hope	that	must	die	alone	.
为了	希望	那	必须	死	独自的	.

致那注定孤独消逝的希望。

[tri:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪldərnəs]

TREES	OF	THE	WILDERNESS
树木	的	这	荒野

荒野之树

[ðə; ði] [greɪt] [bli:k] [tri:z] [stænd][ʌp] [ə'genst] [ðə; ði][skaɪ]

The	great	bleak	trees	stand	up	against	the	sky
这	伟大的	苍凉	树木	站立	向上	反对	这	天空

巨大的枯树耸立在天空之下

['lɪftɪŋ] [ðer; ðər]['neɪkɪd][ɑ:rmz][ɪn] ['si:sləs] [prer]

Lifting	their	naked	arms	in	ceaseless	prayer
举重	他们的	裸	武器	在	不停歇	祷告

他们举起裸露的手臂，不停地祈祷

[tu:; tə][ðə; ði] ['ʌn'pitiiŋ] ['hevəns] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [daɪ] ,

To	the	unpitying	heavens	,	that	they	might	die	,
到	这	冷酷无情	天	,	那	他们	可能	死	,

愿他们死于无情的苍天，

['ræðər] [ðæn; ðən][dræg][ðer; ðər] ['wɪri] [laɪvz; lɪvz][aʊt][ðer; ðər] .

Rather	than	drag	their	weary	lives	out	there	.
相当	比	拖	他们的	厌倦	生活	出去	那里	.

而不是把他们疲惫的生活拖到那里去。

[θru:] - ['stɑ:rləs] [naɪts] [ðə; ði][ˌʌn'toʊld]['aʊərz] [wer] [ɑ:n] ,

Thro	'	starless	nights	the	untold	hours	wear	on	,
喉咙	-	无星	夜晚	这	不明	小时	穿	在	,

在没有星光的夜晚，漫长的时光悄然流逝。

[ɔ:l] ['ɔ:f(ə)l] ['fæntəm] [ʃeɪps] [ə'fraɪt] [ðə; ði] [wʊd] —

All	awful	phantom	shapes	affright	the	wood	—
全部	可怕	幻影	形状	恐惧	这	木头	—

所有可怕的幽灵形状都惊扰了树林——

[ænd; ənd] ['mɔ:rnɪŋ] [laɪt] [bʌt; bət] [brɪŋz] [ti: 'eɪtʃ] - [ˌʌn'wɪŋkɪŋ] [sʌn] ,

And	morning	light	but	brings	th	'	unwinking	sun	,
和	早晨	光	但	带来	th	-	警	太阳	,

晨光带来永不眨眼的太阳，

[tu:; tə] ['tɔ:rtʃər] [wɪð; wɪθ][ɪts] [gler] [ðer; ðər]['sɑ:lətu:d] .

To	torture	with	its	glare	their	solitude	.
到	酷刑	和	它是	强光	他们的	孤独	.

用它刺眼的光芒折磨他们的孤独。

[ɪn] [ðoʊz] [grɪm][waɪldz][noʊ] [swi:t] - [vɔɪst] [bɜ:rd] [wɪl] [sɪŋ] ,

In	those	grim	wilds	no	sweet	-	voiced	bird	will	sing	,
在	那些	严峻	荒野	不	甜的	-	配音	鸟	将要	唱歌	,

在那片荒凉的荒野里，没有一只歌声甜美的鸟儿会歌唱。

[noʊ] ['flaʊərz] [wɪl] [blu:m] [wɪ'ðɪn] [ðoʊz] ['trækləs] [lændz] ,

No	flowers	will	bloom	within	those	trackless	lands	,
不	花朵	将要	盛开	之内	那些	无轨	土地	,

那片荒芜之地，不会有鲜花盛开。

[nɔ:r][ɪz][ðer; ðər] [treɪs] [ʌv; əv] ['eni] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] ,
Nor is there trace of any living thing ,
也不 是 那里 痕迹 的 任何 活的 事物 ,

这里也没有任何生物的痕迹。

[seɪv] [ðoʊz] [gɔ:nt] ['dʒaiənts] , ['hoʊldɪŋ] [ʌp][ðer; ðər][hændz] .
Save those gaunt giants , holding up their hands .
节省 那些 瘦削 巨人 , 保持 向上 他们的 双手 .

救救那些举着双手、面容憔悴的巨人吧。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [fɔ:l] , [stɪl] [raʊnd] [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [spɑ:t]
And when they fall , still round the unknown spot
和 什么时候 他们 落下 , 仍然 圆形的 这 未知 点

当他们倒下时，仍然围绕着那个未知的地方。

[haulz] [ðə; ði] [rʌf] [wɪnd] , [tɪl] [ɪn][ðə; ði] ['kɑ:mən] [graʊnd]
Howls the rough wind , till in the common ground
嚎叫 这 粗糙的 风 , 直到 在 这 常见的 地面

狂风怒吼，直至平凡之地

[ðeɪ] [end][ðə; ði][laɪf] [wɪtʃ] [ɪz] — [ænd; ənd] [jet] [ɪz][nɑ:t] , —
They end the life which is — and yet is not , —
他们 结尾 这 生活 哪个 是 — 和 然而 是 不是 , —

他们终结了那种既是又不是的生命——

[ə; eɪ]['rɪd(ə)l] [wer] [noʊ] ['mi:nɪŋ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [faʊnd] .
A riddle where no meaning shall be found .
一个 谜语 在哪里 不 意义 将 是 成立 .

一个毫无意义的谜语。

[ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊz]
THE LOVE OF THE ROSE
这 爱 的 这 玫瑰

玫瑰之爱

[trɪld] [fɔ:rθ] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl]
Trilled forth the Nightingale
颤音 前进 这 夜莺

夜莺婉转啼鸣

[ɪn] [swi:təst] [sli:p] [ʌv; əv] [deɪ] —
In sweetest sleep of day —
在 最甜美的 睡觉 的 天 —

在白昼最甜蜜的睡眠中——

['ʌntəˌʌntu][hɪz; ɪz] [lʌv] , [ðə; ði][roʊz] ,
Unto his love , the rose ,
到 他的 爱 , 这 玫瑰 ,

献给他的爱人，玫瑰，

[ɑ:] ['goʊldən] [hɑ:rt] , [ʌn'kloʊz] !
Ah golden heart , unclose !
啊 金的 心 , 解开 !

啊，金子般的心，打开吧!

[fɔ:r; fər] [lʌv] , [maɪ] ['fɛrɪst] [roʊz] , [wɪl] [læst][fɔ:r; fər] [aɪ] .
For love , my fairest rose , will last for aye .
为了 爱 , 我的 最公平 玫瑰 , 将要 最后的 为了 是的 .

因为爱，我最美丽的玫瑰，将永远绽放。

[soʊ] , [θru:] - [ðə; ði] [weɪnɪŋ] [naɪt]
So , thro ' the waning night
所以 , 喉咙 - 这 减弱 夜晚

所以，在渐逝的夜晚

[ʃiː; ʃi] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [wer] [hɜːr; hər] [kraʊn] ;

She	learned	to	wear	her	crown	;
她	学习	到	穿	她	王冠	;

她学会了如何佩戴她的王冠;

['jiːldɪd] [hɜːr; hər] ['hɑːrts] [swiːt] [straɪf]

Yielded	her	heart's	sweet	strife
产生	她	心脏的	甜的	冲突

屈服于她内心甜蜜的挣扎

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [lʌv] [wʌz; wəz] [laɪf]

And	found	that	love	was	life
和	成立	那	爱	曾是	生活

并发现爱就是生命

[set] [tuː; tə] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [dɪr] [bɜːrd] [liltid] [daʊn] .

Set	to	the	time	the	dear	bird	lilted	down	.
放	到	这	时间	这	亲爱的	鸟	轻快的	向下	.

时间设定为那只可爱的鸟儿轻快地飞下来的时候。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm]

But	when	the	morning	came
但	什么时候	这	早晨	来了

但当清晨来临.....

[ðə; ði] [red] [sʌn] [bəːnd] [ə'bʌv] ;

The	red	sun	burned	above	;
这	红色的	太阳	烧伤	多于	;

红日当空，烈日当空;

[hɪd] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [naɪt] [bɜːrdz] [ɔːl] ,

Hid	are	the	night	birds	all	,
隐藏	是	这	夜晚	鸟类	全部	,

夜鸟都躲藏起来了。

['flaʊər] [petlz] [feɪd] [ænd; ənd] [fɔːl] ;

Flower	petals	fade	and	fall	;
花	花瓣	褪色	和	落下	;

花瓣凋落;

[ðə; ði] [roʊz] [ɪz] [ded] — [ænd; ənd] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv] [lʌv] !

The	rose	is	dead	—	and	what	became	of	love	!
这	玫瑰	是	死的	—	和	什么	成为	的	爱	!

玫瑰凋零了——爱情又去了哪里!

[ɪn] [ðə; ði] [griːn] [juː]

IN	THE	GREEN	YEW
在	这	绿色的	紫杉

在绿紫杉树下

[ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['haʊlɪŋ] [ɪn] ['æŋgri] [peɪn] ,

The	wind	is	howling	in	angry	pain	,
这	风	是	嚎叫	在	生气的	疼痛	,

风在愤怒和痛苦中呼啸,

[ɑː] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [aɪ] ['kænɑːt] [rest] ;

Ah	me	,	and	I	cannot	rest	;
啊	我	,	和	我	不能	休息	;

唉，我却无法安宁;

[ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪt] [hoʊm] [ɪz] [best] ,

On	such	a	night	home	is	best	,
在	这样的	一个	夜晚	家	是	最好的	,

这样的夜晚，待在家里最好。

[waɪ] [dʌz] [ʃiː; ʃi][stænd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [oʊld] [pleɪs]
Why does she stand in the same old place
为什么 做 她 站立 在 这 相同的 老的 地方

她为什么还站在老地方?

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][smaɪl][ʌv; əv][smaɪlz][ɑːn][hɜːr; hər][koʊld] [waɪt] [feɪs]
With the smile of smiles on her cold white face
和 这 微笑 的 微笑 在 她 寒冷的 白色的 脸

她冰冷的苍白脸上挂着一丝笑容。

[ænd; ənd][kɔːl][ˌem ˈiː][θruː] - [ðə; ði][reɪn] ?
And call me thro ' the rain ?
和 称呼 我 喉咙 - 这 雨 ?

即使在雨中，你也会呼唤我吗?

[ɑː] — [ðə; ði][wɪnd][hæz; həz][daɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][hɜːr; hər][smaɪl] —
Ah — the Wind has died from the Fear of her smile —
啊 — 这 风 有 死亡 从 这 害怕 的 她 微笑 —

啊——风因惧怕她的微笑而死——

[ænd; ənd][aɪ] [kriːp] [kwaɪt] [stɪl] —
And I creep quite still —
和 我 潜行者 相当 仍然 —

我悄悄地爬着——

[ɑːn]['oʊvər][ðə; ði] [hɪl] ,
On over the hill ,
在 超过 这 爬坡道 ,

翻过山丘，

[tuː; tə] [wer] [ʃiː; ʃi][stændz] - [mɪd][ðə; ði] ['sentɪd] [juː]
To where she stands ' mid the scented yew
到 在哪里 她 站立 - 中 这 香味 紫杉

她伫立在芬芳的紫杉树丛中

[ænd; ənd] [wer] [aɪ] [naʊ] [ˌeɪ 'em] ['stændɪŋ] [tuː] ,
And where I now am standing too ,
和 在哪里 我 现在 是 常设 也 ,

而我现在所站的地方，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [siːz] [ˌem ˈiː][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] .
And she sees me all the while .
和 她 看到 我 全部 这 尽管 .

她一直都能看到我。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [griːn] [sneɪk] [kəːlz] [θruː] - [hɜːr; hər] [her] —
A little green snake curls thro ' her hair —
一个 小的 绿色的 蛇 卷发 喉咙 - 她 头发 —

一条绿色的小蛇在她头发里盘旋——

[ðə; ði] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði] [juː] [ɪz] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [swiːt] —
The scent of the yew is strong and sweet —
这 香味 的 这 紫杉 是 强的 和 甜的 —

紫杉的香气浓郁而甜美——

[hɜːr; hər] [aɪz] [hæv; həv] [drɔːn] [ˌem ˈiː][tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] ,
Her eyes have drawn me to her feet ,
她 眼睛 有 绘制 我 到 她 脚 ,

她的目光吸引着我看向她的脚边，

[ænd; ənd][aɪ][laɪ] [əˈlɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['drentʃɪŋ] [graʊnd]
And I lie along on the drenching ground
和 我 说谎 沿着 在 这 浸透 地面

我躺在湿透的地面上。

[ænd; ənd] ['wɜːrʃɪp] — [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [sneɪk] [kɜːrl] [raʊnd] ,

And	worship	—	and	watch	the	snake	curl	round	,
和	崇拜	—	和	手表	这	蛇	卷曲	圆形的	,

然后膜拜——看着蛇蜷缩起来，

[hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ʃuːts] [θruː] - [ðə; ði] [er] .

His	tongue	shoots	thro	'	the	air	.
他的	舌头	芽	喉咙	-	这	空气	.

他的舌头飞了出去。

[naʊ] — ['sloʊli] [ʃiː; ʃi] [teɪks] [hɜːr; hər] [aɪz] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] ,

Now	—	slowly	she	takes	her	eyes	from	me	,
现在	—	缓慢地	她	需要	她	眼睛	从	我	,

现在——她缓缓地将目光从我身上移开，

[ænd; ənd][aɪ] [driːm] [ænd; ənd][weɪt] ,

And	I	dream	and	wait	,
和	我	梦	和	等待	,

我做着梦，等待着。

[tɪl] [ɪn] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] [heɪt]

Till	in	shades	of	hate
直到	在	色调	的	恨

直到在仇恨的阴影中

[maɪ] [lʌv] [ʌv; əv][hɜːr; hər][smaɪl][hæz; həz]['feɪdɪd][kwaɪt]

My	love	of	her	smile	has	faded	quite
我的	爱	的	她	微笑	有	褪色	相当

我对她笑容的喜爱已经渐渐消退了。

[ænd; ənd][aɪ] [sprɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [hɜːr; hər] , [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [naɪt] —

And	I	spring	to	kill	her	,	there	in	the	night	—
和	我	春天	到	杀	她	,	那里	在	这	夜晚	—

于是，我在夜里扑上去杀了她——

[bʌt; bət]['oʊnli][ðə; ði] [juː] [aɪ] [siː] .

But	only	the	yew	I	see	.
但	仅有的	这	紫杉	我	看	.

但我看到的只有紫杉树。

[ðə; ði] [ded] [naɪt]

THE	DEAD	NIGHT
这	死的	夜晚

死夜

[ðə; ði] [strɔːŋ] [breɪv] [naɪt] [ɪz] [ded] .

The	strong	brave	Night	is	dead	.
这	强的	勇敢的	夜晚	是	死的	.

英勇无畏的黑夜已逝。

[ɪts] ['endləs] [diːps]

Its	endless	deeps
它是	无尽的	深水

它无尽的深渊

[ʌv; əv]['peɪʃ(ə)nt] ['tendərnəs] , [ðə; ði] [muːn] - [braɪt] [stɪl]

Of	patient	tenderness	,	the	moon	-	bright	still
的	病人	压痛	,	这	月亮	-	明亮的	仍然

耐心温柔，月光皎洁的静谧

[wen] ['evri] ['sɪlvər] [leɪk] [ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l] [hɪl]

When	every	silver	lake	and	purple	hill
什么时候	每一个	银	湖	和	紫色的	爬坡道

当每一处银湖和紫山

[hoʊld] [waɪz] [ʌn'fæðəmd] [kən'vɜːrs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [stiːps]

Hold	**wise**	**unfathomed**	**converse**	**with**	**the**	**steeps**
抓住	明智的	深不可测	交谈	和	这	陡峭

保持明智深奥的对话与陡峭

[ʌv; əv] ['stɑːri] ['hev(ə)n] , [ɑːr; ər] [pæst] .

Of	**starry**	**heaven**	**,**	**are**	**past**	**.**
的	繁星	天堂	,	是	过去的	.

繁星点点的天空，已成往事。

[ɔːl] ['neɪtʃər] [wiːps]

All	**nature**	**weeps**
全部	自然	哭泣

万物都在哭泣

[ænd; ənd] [drɔːz] [ðə; ði] ['veɪlɪŋ] [greɪ] [ʌv; əv] ['mɔːrnɪŋ] [mɪst]

And	**draws**	**the**	**veiling**	**grey**	**of**	**morning**	**mist**
和	平局	这	面纱	灰色的	的	早晨	薄雾

并拉开了晨雾的朦胧灰色

[ə'pɑːn] [ðə; ði] [lɪps] [ðæt] ['naɪts] [læst] [klaʊdz] [hæv; həv] [kɪst] —

Upon	**the**	**lips**	**that**	**Night's**	**last**	**clouds**	**have**	**kist**	**—**
之上	这	嘴唇	那	夜晚	最后的	云	有	基斯特	—

夜幕降临，最后一缕云彩落在了唇边——

[ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [wɑːtʃt] [soʊ] [wel] [ðə; ði] [wɜːrld] [huː] [sliːps] .

The	**Night**	**that**	**watched**	**so**	**well**	**the**	**world**	**who**	**sleeps**	**.**
这	夜晚	那	观看	所以	出色地	这	世界	WHO	睡觉	.

夜晚如此细致地注视着沉睡的世界。

[ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [ded] — [ə'læs] — [ænd; ənd] ['pælɪd] [deɪ]

The	**Night**	**is**	**dead**	**—**	**Alas**	**—**	**and**	**pallid**	**Day**
这	夜晚	是	死的	—	唉	—	和	苍白	天

夜已逝去——唉——而白昼也黯淡无光。

[ɪz] [bʌt; bət]

is	**but**
是	但

是，但是

[ðə; ði] [kɔːrps] [leɪd] [aʊt] [ɪn] [koʊld] [ə'reɪ] ,

the	**corpse**	**laid**	**out**	**in**	**cold**	**array**	**,**
这	尸体	铺设	出去	在	寒冷的	大批	,

尸体冰冷地摆放着。

[ðə; ði] [waɪt] [sæd] ['embləm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɑːrt] [wiː; wi] [nuː] .

The	**white**	**sad**	**emblem**	**of**	**the**	**heart**	**we**	**knew**	**.**
这	白色的	伤心	徽	的	这	心	我们	知道	.

那是我们熟悉的白色悲伤的心形标志。

[θruː] [hæf] - [kloʊzd] [lɪdz] [ðə; ði] [aɪz] [ʃaɪn] ['peɪlli] [bluː] ;

Through	**half**	**-**	**closed**	**lids**	**the**	**eyes**	**shine**	**palely**	**blue**	**;**
通过	一半	-	关闭	盖子	这	眼睛	闪耀	苍白	蓝色的	;

透过半闭的眼睑，可以看到眼睛闪烁着淡淡的蓝色光芒；

[ðə; ði] ['gliːmɪŋ] [greɪv] [kloʊðz] ['kʌvər] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] .

The	**gleaming**	**grave**	**clothes**	**cover**	**all**	**the**	**rest**	**.**
这	闪闪发光	严重	衣服	覆盖	全部	这	休息	.

闪闪发光的寿衣遮盖了其余的一切。

[soʊ] ['kruːəl] [stɪl] [laɪz] [naʊ] [ðə; ði] ['ɛrz] [swiːt] [brest]

So	**cruel**	**still**	**lies**	**now**	**the**	**air's**	**sweet**	**breast**
所以	残忍的	仍然	谎言	现在	这	空气	甜的	胸部

如今，空气甜美的胸膛依然如此残酷。

[ænd; ənd] [triːz] [ænd; ənd] [hɪlz] [foʊld] [daʊn] [kɑːm][hændz][ænd; ənd] [aɪz] ,

And	**trees**	**and**	**hills**	**fold**	**down**	**calm**	**hands**	**and**	**eyes**	**,**
和	树木	和	丘陵	折叠	向下	冷静的	双手	和	眼睛	,

树木和山丘舒展开平静的手和眼睛，

[ðæt] [nʌn] [meɪ] [ges] [ðer; ðər]['siːkrət] ['mistəriz] .

That	**none**	**may**	**guess**	**their**	**secret**	**mysteries**	**.**
那	没有任何	可能	猜测	他们的	秘密	谜团	.

以免有人猜到他们的秘密。

[sɔːŋ]

SONG

歌曲

歌曲

['sɔːftli] [saɪz] [ðə; ði] ['greɪʃəs] [wɪnd] —

Softly	**sighs**	**the**	**gracious**	**wind**	**—**
轻轻	叹息	这	亲切	风	—

和煦的风轻轻叹息——

[dæʃ] [ʌv; əv][roʊz] , [ɪn] [diːps] [ʌv; əv][skaɪ] ,

Dash	**of**	**rose**	**,**	**in**	**deeps**	**of**	**sky**	**,**
短跑	的	玫瑰	,	在	深水	的	天空	,

天空深处，一抹玫瑰色。

[lʌv] [ɪz] [fer] [ænd; ənd] [lʌv] [ɪz][kaɪnd] , —

Love	**is**	**fair**	**and**	**love**	**is**	**kind**	**,**	**—**
爱	是	公平的	和	爱	是	种类	,	—

爱是公平的，爱是仁慈的。

['sɪŋɪŋ] [friː] — [aɪ] [pæst] [hɪm; ɪm][baɪ] .

Singing	**free**	**—**	**I**	**passed**	**him**	**by**	**.**
歌唱	自由的	—	我	通过了	他	经过	.

自由歌唱——我从他身边经过。

['ʃrɛdəd, 'ʃrɛdɪd] [klaʊdz] [ɑːr; ər] [wɜːrl] [ɪn] [er] ,

Shredded	**clouds**	**are**	**whirled**	**in**	**air**	**,**
碎	云	是	旋转	在	空气	,

破碎的云朵在空中旋转，

['wɪntər] [stɔːks] [ə'daʊn] [ðə; ði] [geɪl]

Winter	**stalks**	**adown**	**the**	**gale**
冬天	茎	向下	这	大风

冬日悄然降临狂风

['tɔːsɪŋ] [waɪd] ['lʌvz] ['goʊldən] [her] —

Tossing	**wide**	**Love's**	**golden**	**hair**	**—**
抛掷	宽的	爱的	金的	头发	—

甩动着爱的金色长发——

[siːs] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] — [lʌv] [grəuz] [peɪl] .

Cease	**the**	**singing**	**—**	**Love**	**grows**	**pale**	**.**
停止	这	歌唱	—	爱	生长	苍白	.

停止歌唱吧——爱情已黯然失色。

[haulz] [ðə; ði] [greɪ] [skaɪ][tuː; tə][ðə; ði] [siː] —

Howls	**the**	**grey**	**sky**	**to**	**the**	**sea**	**—**
嚎叫	这	灰色的	天空	到	这	海	—

灰蒙蒙的天空向大海咆哮——

[luːs] [ðə; ði][stɔːrm] - [dɔːgz][frʌm; frəm][ðer; ðər][bed] .

Loose	**the**	**storm**	**-**	**dogs**	**from**	**their**	**bed**	**.**
松动的	这	风暴	-	狗	从	他们的	床	.

把暴风犬从它们的窝里放出来。

[tɜːrnd] [aɪ] [bæk] — [ænd; ənd][woʊ][ɪz][ˌem ˈiː] —
Turned I back — and woe is me —
转向 我 后退 — 和 悲哀 是 我 —

我转身离去——我真是太不幸了——

[aɪ][mʌst; məst][daɪ] — [fɔːr; fər] [lʌv] [ɪz] [ded] .
I must die — for Love is dead .
我 必须 死 — 为了 爱 是 死的 .

我必须死去——因为爱情已死。

[saɪ] [nɑːt] [fɔːr; fər] [lʌv]
SIGH NOT FOR LOVE
叹 不是 为了 爱

叹息并非为了爱情

[saɪ] [nɑːt][fɔːr; fər] [lʌv] , [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] [lʌv] [ɑːr; ər][dɑːrk] !
Sigh not for love , the ways of love are dark !
叹 不是 为了 爱 , 这 方式 的 爱 是 黑暗的 !

不要为爱情叹息，爱情之路充满黑暗!

[swiːt] [tʃaɪld] — [hoʊld][ʌp][ðə; ði]['hɑːloʊ][ʌv; əv][jʊr; jər][hænd]
Sweet Child — hold up the hollow of your hand
甜的 孩子 — 抓住 向上 这 空洞的 的 你的 手

亲爱的孩子——举起你的手掌。

[ænd; ənd] [kætʃ] [ðə; ði][spɑːrks][ðæt] ['flʌtər] [frʌm; frəm][ðə; ði][stɑːrz] !
And catch the sparks that flutter from the stars !
和 抓住 这 火花 那 扑 从 这 明星 !

去捕捉从星空中飘落的火花吧!

[siː] [haʊ] [ðə; ði] [leɪt] [skaɪ] [spredz] [ɪn] ['flʌʃɪŋ] [baːz] !
See how the late sky spreads in flushing bars !
看 如何 这 晚的 天空 传播 在 冲洗 酒吧 !

看看夜幕降临后，酒吧里天空是如何蔓延开来的!

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ded] ['roʊziz][frʌm; frəm][jʊr; jər] [oʊn] [dɪr] [lænd]
They are dead roses from your own dear land
他们 是 死的 玫瑰 从 你的 自己的 亲爱的 土地

它们是来自你亲爱的故土的枯萎玫瑰

[tɔːst] [haɪ] [baɪ]['kaɪndli] ['briːzɪz] : [liːn] , [ænd; ənd][hɑːrk] ,
Tossed high by kindly breezes : lean , and hark ,
抛掷 高的 经过 亲切地 微风 : 倾斜 , 和 听着 ,

被和煦的微风高高托起：瘦削，听!

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [haʊ] ['mɔːrnɪŋ] [glæd] [hɜːr; hər][lɑːrk] !
And you shall know how morning glads her lark !
和 你 将 知道 如何 早晨 快乐 她 云雀 !

你将会知道清晨的云雀是如何欢欣雀跃的!

[ðə; ði]['tɪmɪd] [dɑːn] , [hɜːr'self][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʃaɪld]
The timid Dawn , herself a little child
这 胆小 黎明 , 她自己 一个 小的 孩子

胆怯的黎明，她自己也是个小孩子。

['kæsts] [ʌp] [ʃaɪ] [aɪz] [ɪn] ['lʌvɪŋ] ['wɜːrʃɪp] — [dɪr] ,
Casts up shy eyes in loving worship — dear ,
演员阵容 向上 害羞的 眼睛 在 爱 崇拜 — 亲爱的 ,

羞涩地抬起眼，充满爱意地敬拜——亲爱的，

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][nɑːt] [jet] [ɪ'nʌf] ?
Is it not yet enough ?
是 它 不是 然而 足够的 ?

难道还不够吗?

[ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪz] [hɪr]
the **Spring** **is** **here**
这 春天 是 这里

春天来了

[ænd; ənd] [wʊd] [juː; jʊ] [wiːp] [fɔːr; fər] ['wɪntɚz] ['tempɪst] [waɪld]
And **would** **you** **weep** **for** **Winter's** **tempest** **wild**
和 会 你 哭泣 为了 冬天的 暴风雨 荒野

你会为凛冬的狂风暴雨而哭泣吗?

[saɪ] [nɑːt][fɔːr; fər] [lʌv] , [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] [lʌv] [ɑːr; ər][dɑːrk] !
Sigh **not** **for** **love** **,** **the** **ways** **of** **love** **are** **dark** **!**
叹 不是 为了 爱 , 这 方式 的 爱 是 黑暗的 !

不要为爱情叹息，爱情之路充满黑暗!

[æm'bɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [lʌv]
AMBITION **AND** **LOVE**
志向 和 爱

雄心与爱

[swiːt] , [ɪn][ðə; ði]['goʊldən] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [deɪz] ,
Sweet **,** **in** **the** **golden** **morning** **of** **my** **days** **,**
甜的 , 在 这 金的 早晨 的 我的 天 ,

甜蜜的，在我生命中金色的清晨，

[wɪð; wɪθ] [jʌŋ] [tem'pestʃuəs] [dʒɔɪ][aɪ] [riəd] [maɪ] [hed]
With **young** **tempestuous** **joy** **I** **reared** **my** **head**
和 年轻的 暴风雨般的 喜悦 我 饲养 我的 头

我怀着年轻而狂野的喜悦，抬起了头

[tuː; tə] [geɪz] [ə'daʊn] [ðə; ði] ['splendɪd] ['sʌnlɪt] [weɪz]
To **gaze** **adown** **the** **splendid** **sunlit** **ways**
到 目光 向下 这 灿烂 阳光照射 方式

俯瞰阳光普照的壮丽道路

[wer] [ɔːl][ðə; ði][fairz][ʌv; əv] [feɪm] [bəːnd] ['glɔːri] [red] ,
Where **all** **the** **fires** **of** **fame** **burned** **glory** **red** **,**
在哪里 全部 这 火灾 的 名声 烧伤 荣耀 红色的 ,

在所有荣耀之火燃烧殆尽的地方，荣耀之火染成了鲜红。

[aɪ] [rek] [nɑːt] [wer] [ðə; ði] ['saʊndɪŋ] ['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz][led] ,
I **recked** **not** **where** **the** **sounding** **arches** **led** **,**
我 毁灭 不是 在哪里 这 听起来 拱门 引领 ,

我没搞清楚测深拱通向哪里，

[seɪv] [æt; ət][ðə; ði][end][aɪ][geɪn][maɪ] ['ɔːgəst] [beɪz] .
Save **at** **the** **end** **I** **gain** **my** **august** **bays** **.**
节省 在 这 结尾 我 获得 我的 八月 海湾 .

最后我保住了我的尊贵海湾。

[bʌt; bət][æz; əz][ʌv; əv][oʊld] , [wen] [θruː] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [naɪt] ,
But **as** **of** **old** **,** **when** **through** **the** **patient** **night** **,**
但 作为 的 老的 , 什么时候 通过 这 病人 夜晚 ,

但就像过去一样，当病人度过漫漫长夜时，

[fer] ['luːzɪŋ] [ɔːr] [fer] ['geɪnɪŋ] , [tɪl] [ðə; ði][mɔːrn] ,
Fair **losing** **or** **fair** **gaining** **,** **till** **the** **morn** **,**
公平的 输 或者公平的 获得 , 直到 这 早晨 ,

公平的输赢，直到天亮。

[greɪt] ['ɪzrɪəl] [stroʊv] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði]['eɪndʒəlz] [maɪt] ,
Great **Israel** **strove** **to** **break** **the** **angel's** **might** **,**
伟大的 以色列 努力 到 休息 这 天使的 可能 ,

伟大的以色列竭力想要击败天使的力量，

[tɪl] [spent] [ænd; ənd] ['feɪlɪŋ] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['hev(ə)nli] [skɔːrn] ,
Till **spent** **and** **failing** **,** **in** **his** **heavenly** **scorn** **,**
直到 花费 和 失败 , 在 他的 天上 轻蔑 ,

直到精疲力竭、走向衰败，在他来自天堂的蔑视中，

[tiː 'eɪtʃ] - [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['reslər] [tʌtʃt] [ðə; ðɪ] ['ɜːrθli] [bɔːrn] ,
Th **'** **immortal** **wrestler** **touched** **the** **earthly** **born** **,**
钍 - 不朽 摔跤手 感动 这 尘世的 出生 ,

不朽的摔跤手触碰了尘世的凡人，

['straɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] ['paʊərləs] , ['wɪnɪŋ] [ðʌs] [ðə; ðɪ] [faɪt] .
Striking **him** **powerless** **,** **winning** **thus** **the** **fight** **.**
引人注目 他 无力 , 获胜 因此 这 斗争 .

击倒他，使他毫无还手之力，从而赢得了战斗。

[soʊ] [dɪd] [fɔːls] ['fɔːrtʃən] , [wen] [aɪ] [stroʊv] [ænd; ənd] [fɔːt] ,
So **did** **false** **Fortune** **,** **when** **I** **strove** **and** **fought** **,**
所以 做过 错误的 财富 , 什么时候 我 努力 和 战斗 ,

当我奋斗奋战时，虚假的命运也如影随形。

['smaɪlɪŋ] - [niːθ] [hæf] - [kloʊzd] ['aɪˌlɪdz] , [wen] [siːmd] [wʌn] ,
Smiling **'** **neath** **half** **-** **closed** **eyelids** **,** **when** **seemed** **won** **,**
微笑 - 下方 一半 - 关闭 眼睑 , 什么时候 似乎 韩元 ,

半闭的眼睑下露出微笑，似乎已经赢了。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [briːf] ['aʊər] , [ðə; ðɪ] ['bekəniŋ] [goʊl] [aɪ] [sɔːt] —
For **a** **brief** **hour** **,** **the** **beckoning** **goal** **I** **sought** **—**
为了 一个 简短的 小时 , 这 招手 目标 我 寻求 —

短暂的一小时里，我所追寻的那个目标——

[ðen] [wɪð; wɪθ] ['frʌstreɪtɪŋ] [tʌtʃ] [dɪmd] [ɔːl] [maɪ] [sʌn]
Then **with** **frustrating** **touch** **dimmed** **all** **my** **sun**
然后 和 令人沮丧 触碰 调暗 全部 我的 太阳

然后，令人沮丧的触摸让我所有的阳光都黯淡了。

[blɔtid] [ðə; ðɪ] [wɜːrk] [ænd; ənd] [feɪθ] [soʊ] [breɪv] [bɪ'gʌn] ;
Blotted **the** **work** **and** **faith** **so** **brave** **begun** **;**
印迹 这 工作 和 信仰 所以 勇敢的 开始 ;

抹杀了勇敢者们开始的努力和信念；

[bʌt; bət] [wʌt] [aɪ] [geɪnd] [wʌz; wəz] [nʌn] [tuː] ['dɪrli] [bɔːt] .
But **what** **I** **gained** **was** **none** **too** **dearly** **bought** **.**
但 什么 我 获得 曾是 没有任何 也 亲爱的 买 .

但我所获得的这一切并没有付出太大的代价。

[aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [riːθ] [tuː; tə] [leɪ] [bɪ'fɔːr] [jʊr; jər] [fiːt] ;
I **have** **no** **wreath** **to** **lay** **before** **your** **feet** **;**
我 有 不 花圈 到 躺 前 你的 脚 ;

我没有花圈要献在你脚前；

[ðer; ðər] [ʃaɪnz] [noʊ] ['fjuːtʃər] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [pæst] [ɪz] [ded] ;
There **shines** **no** **future** **,** **and** **the** **past** **is** **dead** **;**
那里 闪耀 不 未来 , 和 这 过去的 是 死的 ;

未来一片黯淡，过去已然消逝；

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [hæv; həv] [hɜːrd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [pæst] [ɪz] [ded] ;
But **you** **have** **heard** **me** **,** **and** **I** **love** **you** **—** **Sweet** **.**
但 你 有 听到 我 , 和 我 爱 你 — 甜的 .

但你已经听到了我的心声，我爱你——亲爱的。

[ðə; ðɪ] [loʊ] [sʌn] [kraʊnz] [wɪð; wɪθ] [goʊld] [jʊr; jər] ['greɪʃəs] [hed] ,
The **low** **sun** **crowns** **with** **gold** **your** **gracious** **head** **,**
这 低的 太阳 皇冠 和 金子 你的 亲切 头 ,

低垂的夕阳为你优雅的头颅镀上一层金色的冠冕，

[ðə; ði] ['hevi] ['liliz] [nɑːd][ə'pɑːn][ðer; ðər][bed] —

The	heavy	lilies	nod	upon	their	bed	—
这	重的	百合花	点头	之上	他们的	床	—

沉甸甸的百合花在花床上轻轻摇曳——

[aɪ] [lʊk] [æt; ət][juː; jʊ] , [ænd; ənd][faɪnd][maɪ][laɪf] [kəm'pliːt] .

I	look	at	you	,	and	find	my	life	complete	.
我	看	在	你	,	和	寻找	我的	生活	完全的	.

我看着你，就觉得人生圆满了。

[tuː; tə][biː] . [diː] .

TO	B	.	D	.
到	B	.	D	.

致 BD

[brɔːd] [b'raʊd] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ][klaʊd][ʌv; əv] ['dʌski] [her]

Broad	browed	beneath	a	cloud	of	dusky	hair
广阔	眉毛	下面	一个	云	的	昏暗	头发

浓密的眉毛下是一头乌黑的头发

[hɜːr; hər] [aɪz] [ɑːr; ər] ['mɪdnaɪt] ['siːz] [ðæt] ['nevər] [sliːp]

Her	eyes	are	midnight	seas	that	never	sleep
她	眼睛	是	午夜	海域	那	绝不	睡觉

她的眼睛如同永不眠的午夜海洋

[bʌt; bət] [siː] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [dʌl] ['wɝːldz] ['hevi] [er]

But	see	beyond	the	dull	world's	heavy	air
但	看	超过	这	乏味的	世界的	重的	空气

但要透过这沉闷世界的沉重空气看到更广阔的世界。

[ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv]['eɪdʒɪz] ['berid] [diːp] .

The	mystery	of	ages	buried	deep	.
这	神秘	的	年龄	埋葬	深的	.

深埋于地下的古老谜团。

[ðə; ði] [feɪnt] [swiːt] ['ʃæˌdoʊz] ['tremblɪŋ] [raʊnd] [hɜːr; hər] [maʊθ]

The	faint	sweet	shadows	trembling	round	her	mouth
这	头晕的	甜的	阴影	发抖	圆形的	她	嘴

她唇边闪烁着淡淡的甜美影子

['laɪtn] [wɪð; wɪθ] [juːθ] [ænd; ənd] [lʌv] [ðə; ði] [sfɪŋksɪz] [feɪs] .

Lighten	with	youth	and	love	the	Sphinx's	face	.
减轻	和	青年	和	爱	这	斯芬克斯的	脸	.

焕发青春光彩，爱上斯芬克斯的面容。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [muːvz] , [ə; eɪ][sɔːft][wɪnd][frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ]

And	as	she	moves	,	a	soft	wind	from	the	South
和	作为	她	移动	,	一个	柔软的	风	从	这	南

她移动时，一阵柔和的南风吹来。

['floʊtɪŋ] , ['flaʊər] - ['leɪdn] [siːmz] — [soʊ] [swiːt] [hɜːr; hər] [greɪs] .

Floating	,	flower	-	laden	seems	—	so	sweet	her	grace	.
漂浮的	,	花	-	满载	似乎	—	所以	甜的	她	优雅	.

她飘逸的身姿，仿佛披着鲜花——她的优雅如此甜美。

[ə'luːf] [ʃiː; ʃi][stændz] , [frʌm; frəm]['aɪd(ə)l][mɜːrθ][ænd; ənd] [terz]

Aloof	she	stands	,	from	idle	mirth	and	tears
超然	她	站立	,	从	闲置的	欢笑	和	眼泪

她冷漠地伫立着，远离无谓的欢笑和泪水

[ænd; ənd] [kiːps] [ðə; ði] [waɪt] [seɪlz][ʌv; əv][hɜːr; hər]['spɪrɪt] [fɜːrld] ,

And	keeps	the	white	sails	of	her	spirit	furled	,
和	保持	这	白色的	帆	的	她	精神	卷曲	,

她收起了灵魂的白色风帆，

[ɔːl'ðəj] - [ə; eɪ][gɜːrl] , [pjʊr] [frʌm; frəm][ðə; ði][steɪn][ʌv; əv] ['jɪrz] ,

Altho	'	a	girl	,	pure	from	the	stain	of	years	,
虽然	-	一个	女孩	,	纯的	从	这	弄脏	的	年	,

虽然她是个女孩，纯洁无瑕，没有岁月的痕迹，

[æn; ən] ['eɪnʃənt] ['iːdʒɪpt] , ['smaɪlɪŋ][æt; ət][ðə; ði][wɜːrld] .

An	ancient	Egypt	,	smiling	at	the	world	.
一个	古老的	埃及	,	微笑	在	这	世界	.

古埃及，向世界微笑。

['lɪt(ə)l] [sæd] [feɪs]

LITTLE	SAD	FACE
小的	伤心	脸

悲伤的小脸

['lɪt(ə)l][sæd] [feɪs] , [kʌm] [kloʊz] , [soʊ][kloʊz][tuː; tə][maɪn] ,

Little	sad	face	,	come	close	,	so	close	to	mine	,
小的	伤心	脸	,	来	关闭	,	所以	关闭	到	矿	,

小悲伤的脸，靠近我，离我的脸这么近。

[siː] [θruː] [ðiːz] [aɪz] [ðə; ði] ['swiːtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

See	through	these	eyes	the	sweetness	of	the	day	,
看	通过	这些	眼睛	这	甜味	的	这	天	,

透过这双眼睛，感受白日的甜蜜。

[fiːl] [haʊ] [ðə; ði] ['sʌnbiːmz] [dæns] [ɪn] ['sʌmɚz] [waɪn] ,

Feel	how	the	sunbeams	dance	in	Summer's	wine	,
感觉	如何	这	阳光	舞蹈	在	夏季	葡萄酒	,

感受阳光在夏日酒香中舞动的美妙景象。

[hoʊld][fæst][maɪ][hændz][ænd; ənd][let]['aʊər; ɑːr] [pʌls] [kəm'baɪn]

Hold	fast	my	hands	and	let	our	pulse	combine
抓住	快速地	我的	双手	和	让	我们的	脉冲	结合

握紧我的手，让我们的脉搏交汇。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][maɪ][steps] [dæns] [daʊn] [ðə; ði] ['hæpi] [wei] ;

And	with	my	steps	dance	down	the	happy	way	;
和	和	我的	步骤	舞蹈	向下	这	快乐的	方式	;

我的脚步轻快地沿着快乐的小路舞动;

[fɔːr; fər] [juːθ] [ɪz] [lʌv] [ænd; ənd] [lʌv] [ɪz] [laɪt] [ænd; ənd] [geɪ] ,

For	youth	is	love	and	love	is	light	and	gay	,
为了	青年	是	爱	和	爱	是	光	和	同性恋	,

青春就是爱，爱就是光明和快乐。

['lɪt(ə)l][sæd] [feɪs] .

Little	sad	face	.
小的	伤心	脸	.

小悲伤的表情。

['lɪt(ə)l][sæd] [hɑːrt] , [kʌm] [kloʊz] , [soʊ][kloʊz][tuː; tə][maɪn] ,

Little	sad	heart	,	come	close	,	so	close	to	mine	,
小的	伤心	心	,	来	关闭	,	所以	关闭	到	矿	,

小小忧伤的心，靠近我，靠近我的心。

[ænd; ənd] [noʊ] [ðə; ði]['ʌtmoʊst]['limits][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl]

And	know	the	utmost	limits	of	the	will
和	知道	这	极致	限制	的	这	将要

并且要了解意志的极限。

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [wɜːrld] , [tɪl] [sɔːft] [ðaɪ] [hɑːrt] [dɪ'vaɪn]

Of	all	the	worlds	,	till	soft	thy	heart	divine
的	全部	这	世界	,	直到	柔软的	你的	心	神圣的

在所有世界之中，直到你那颗神圣的心变得柔软。

[ə; eɪ][dʒɔɪ] [wɪtʃ] [kæn; kən] [ɪn'kʌmpəs] [griːf] [laɪk] [ðaɪn] ;
A joy which can encompass grief like thine ;
一个 喜悦 哪个 能 包含 悲伤 喜欢 你的 ;

一种能够包容像你这样的悲伤的喜悦;

[haɪd][ɪn][maɪ] [brest] , [ænd; ənd][let][feɪnt] ['pʌlsɪz] [θrɪl] ,
Hide in my breast , and let faint pulses thrill ,
隐藏 在 我的 胸部 , 和 让 头晕的 脉冲 刺激 ,

藏在我胸膛里，让微弱的脉搏跳动，

[fɔːr; fər] [juːθ] [ɪz] [lʌv] , [ænd; ənd] [lʌv] [ɪz] [greɪt] [ænd; ənd] [stɪl] ,
For youth is love , and love is great and still ,
为了 青年 是 爱 , 和 爱 是 伟大的 和 仍然 ,

因为青春就是爱，而爱是伟大而宁静的。

['lɪt(ə)l] [sæd] [hɑːrt] .
Little sad heart .
小的 伤心 心 .

一颗悲伤的小心。

['lɪt(ə)l] [sæd] [soʊl] , [wɪtʃ] [nɛə] [kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə] [maɪn] ,
Little sad soul , which ne'er can come to mine ,
小的 伤心 灵魂 , 哪个 从未 能 来 到 矿 ,

可怜的小灵魂，永远无法来到我的身边，

[soʊ] [greɪt] [ɪn] ['loʊnlinəs] [ʌv; əv] [greɪ] [dɪ'sper] ,
So great in loneliness of grey despair ,
所以 伟大的 在 孤独 的 灰色的 绝望 ,

如此深沉的孤独，如此绝望的灰色地带，

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][wʌn] [huːz] ['spɪrɪt] [meɪ] [ɪn'twaɪn]
There is not one whose spirit may entwine
那里 是 不是 一 谁 精神 可能 缠绕

没有一个人的灵魂可以与之纠缠

[wɪð; wɪθ] [ðiː] — [ðə; ði][wɜːrld] [lʊks] [ɑːn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][saɪn] ;
With thee — the world looks on without a sign ;
和 你 — 这 世界 看起来 在 没有 一个 符号 ;

与你同在——世界默默注视着你;

[goʊ] — [haɪd][ðaɪ] [feɪs] [wɪ'ðɪn] [ðaɪ] ['tɔːsɪŋ] [her] ,
Go — hide thy face within thy tossing hair ,
去 — 隐藏 你的 脸 之内 你的 抛掷 头发 ,

去吧——把你的脸藏在你飘动的头发里，

[ðaɪ'self] [veɪl] [kloʊz][wɪð; wɪθ] [smaɪlz] , [fɔːr; fər] [nʌn] [wɪl] [ker] ,
Thyself veil close with smiles , for none will care ,
你自己 面纱 关闭 和 微笑 , 为了 没有任何 将要 关心 ,

用微笑遮掩自己，因为没有人会在意。

['lɪt(ə)l] [sæd] [soʊl] .
Little sad soul .
小的 伤心 灵魂 .

可怜的小家伙。

['ɜːθs] [terz] — [ænd; ənd] ['mænz]
EARTH'S TEARS — AND MAN'S
地球的 眼泪 — 和 男人的

地球的眼泪——以及人类的

[ðiːz] ['slæntɪŋ] [laɪnz][ʌv; əv] ['hɔːri] [reɪn]
These slanting lines of hoary rain
这些 斜 线条 的 苍老 雨

这些倾斜的灰蒙蒙的雨线

[ɑːr; ər][æz; əz][maɪ] ['grɪzld] [her] ;
Are **as** **my** **grizzled** **hair** **;**
是 作为 我的 斑白 头发 ;

就像我灰白的头发一样;

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [ɪz][oʊld][wɪð; wɪθ][peɪn]
The **face** **of** **earth** **is** **old** **with** **pain**
这 脸 的 地球 是 老的 和 疼痛

地球的面容饱经沧桑，充满痛苦。

[æz; əz][maɪn] — [wɪð; wɪθ] [dʌl] [dɪ'sper] .
As **mine** **—** **with** **dull** **despair** **.**
作为 矿 — 和 乏味的 绝望 .

就像我的一样——带着一种麻木的绝望。

[ænd; ənd] [jet] , [wʌn][sʌn] [wɪl] [gɪld][ðə; ði] [er] ,
And **yet** **,** **one** **sun** **will** **gild** **the** **air** **,**
和 然而 , 一 太阳 将要 镀金 这 空气 ,

然而，终有一天，一轮阳光会洒满大地。

['ɝːθs] [terz] [wɜːr; wər][nɑːt][ɪn][veɪn] :
Earth's **tears** **were** **not** **in** **vain** **:**
地球的 眼泪 是 不是 在 徒劳 :

地球的眼泪并非徒劳:

[noʊ][smaɪl][kæn; kən] [iːz] [maɪn] [aɪz] [ʌv; əv] [ker]
No **smile** **can** **ease** **mine** **eyes** **of** **care**
不 微笑 能 舒适 矿 眼睛 的 关心

任何笑容都无法抚慰我眼中的忧伤。

[ɔːr] [meɪk] [ˌem 'iː] [jʌŋ] [ə'gen] !
Or **make** **me** **young** **again** **!**
或者 制作 我 年轻的 再次 !

或者让我重返青春!

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [wʌt] [ðə; ði] ['serəfs] [hæv; həv] [siːn]
I **HAVE** **SEEN** **WHAT** **THE** **SERAPHS** **HAVE** **SEEN**
我 有 已见 什么 这 炽天使 有 已见

我已目睹天使所见之物

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [wʌt] [ðə; ði] ['serəfs] [hæv; həv] [siːn]
I **have** **seen** **what** **the** **seraphs** **have** **seen**
我 有 已见 什么 这 炽天使 有 已见

我已目睹了炽天使们所见的一切。

[æz; əz] [ðeɪ] [geɪz] [θruː] - [ðə; ði] ['lɪmɪtləs] [er] —
As **they** **gaze** **thro** **'** **the** **limitless** **air** **—**
作为 他们 目光 喉咙 - 这 无限 空气 —

当他们凝视着无垠的天空——

[θruː] - [ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd][ðə; ði][klaʊdz][tuː; tə][ðə; ði] [liːn]
Thro **'** **the** **wind** **and** **the** **clouds** **to** **the** **lean**
喉咙 - 这 风 和 这 云 到 这 倾斜

穿过风和云，到达倾斜处

[peɪl] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ber]
Pale **face** **of** **the** **moon** **,** **and** **the** **bare**
苍白 脸 的 这 月亮 , 和 这 裸

月亮苍白的脸庞，以及裸露的

[braɪt] [fleɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] , [ˌʌnə'wer] ,
Bright **flame** **of** **the** **sun** **,** **unaware** **,**
明亮的 火焰 的 这 太阳 , 不知情 ,

太阳明亮的火焰，浑然不觉

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [wʌt] [ðə; ði] ['serəfs] [hæv; həv] [siːn] !

I	have	seen	what	the	seraphs	have	seen	!
我	有	已见	什么	这	炽天使	有	已见	！

我已目睹了天使们所见的一切!

[θruː] - [ðə; ði] ['lɪmɪtləs] ['speɪsɪz][ʌv; əv] [er]

Thro	'	the	limitless	spaces	of	air
喉咙	-	这	无限	空间	的	空气

穿过无垠的空气

[ðə; ði] [breɪv] [mɪsts] [ðæt] ['weɪvər][ænd; ənd] [weɪn]

The	brave	mists	that	waver	and	wane
这	勇敢的	薄雾	那	动摇	和	衰落

勇敢的薄雾，忽明忽暗，时隐时现。

[ɑːr; ər]['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd]['pælɪd][ænd; ənd] [fer] .

Are	patient	and	pallid	and	fair	.
是	病人	和	苍白	和	公平的	.

耐心、苍白、公正。

[aɪ][hæv; həv] ['fæðəmd] [ðə; ði][praɪd][ænd; ənd][ðə; ði][peɪn]

I	have	fathomed	the	pride	and	the	pain
我	有	深邃	这	自豪	和	这	疼痛

我已领悟了骄傲与痛苦。

[ʌv; əv][ðə; ði] [snəuz] [ænd; ənd] [kəm'pæʃənət] [reɪn]

Of	the	snows	and	compassionate	rain
的	这	雪	和	富有同情心	雨

雪与慈悲的雨

[θruː] - [ðə; ði] ['lɪmɪtləs] ['speɪsɪz][ʌv; əv] [er] .

Thro	'	the	limitless	spaces	of	air	.
喉咙	-	这	无限	空间	的	空气	.

穿过无垠的空气。

[aɪ][hæv; həv] [noʊn] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [breɪv] [mɪsts] [ðæt] [weɪn]

I	have	known	them	,	the	brave	mists	that	wane
我	有	已知	他们	,	这	勇敢的	薄雾	那	衰落

我曾见过它们，那些勇敢的、渐渐消散的薄雾。

[ænd; ənd][ðə; ði]['glɔːri][ænd; ənd] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪz] .

And	the	glory	and	peace	of	the	skies	.
和	这	荣耀	和	和平	的	这	天空	.

还有天空的荣耀与宁静。

[wer] [ɔːl] [straɪf] [ænd; ənd] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [ɑːr; ər][veɪn]

Where	all	strife	and	impatience	are	vain
在哪里	全部	冲突	和	不耐烦	是	徒劳

一切争斗和急躁都是徒劳的

[ænd; ənd] [ə'hʌʃ] [ɑːr; ər][ɔːl] ['pæʃənət] [saɪz] ,

And	ahush	are	all	passionate	sighs	,
和	啊嘘	是	全部	热情的	叹息	,

而"啊"都是充满激情的叹息。

[fɔːr; fər][aɪ] [geɪzd] [ɪn][ðə; ði] [diːps] [ʌv; əv] ['lʌvz] [aɪz] ,

For	I	gazed	in	the	deeps	of	Love's	eyes	,
为了	我	凝视	在	这	深水	的	爱的	眼睛	,

因为我凝视着爱的眼眸深处，

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [wʌt] [noʊ] ['serəfs] [ʃæl; ʃəl][geɪn] !

And	I	know	what	no	seraphs	shall	gain	!
和	我	知道	什么	不	炽天使	将	获得	！

我知道天使们永远无法获得什么!

[ə; eɪ] [læs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdz]
A **LASS** **FROM** **THE** **WOODS**
一个 拉萨斯 从 这 树林

林中少女

[ə; eɪ] [læs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdz]
A **lass** **from** **the** **woods**
一个 小姐 从 这 树林

来自森林的姑娘

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [liːf] [ɪn][hɜːr; hər] [her] !
With **a** **leaf** **in** **her** **hair** **!**
和 一个 叶子 在 她 头发 !

头发上别着一片叶子!

[ænd; ənd][ðə; ði][reɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt]
And **the** **rain** **of** **the** **night**
和 这 雨 的 这 夜晚

还有夜里的雨

[ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd][ʌv; əv][ðə; ði][mɔːrn] ,
And **the** **wind** **of** **the** **morn** **,**
和 这 风 的 这 早晨 ,

还有清晨的风,

[ðeɪ] [bəuθ] ['kwivəd] [raɪt] ;
They **both** **quivered** **right** **;**
他们 两个都 颤抖 正确的 ;

他们俩都向右颤抖;

[fɔːr; fər][maɪ]['spɪrɪt][fər'lɔːrn]
For **my** **spirit** **forlorn**
为了 我的 精神 绝望

我孤独的灵魂

[ɪn][ə; eɪ]['gɑːrmənt][ʌv; əv] [waɪt]
In **a** **garment** **of** **white**
在 一个 服装 的 白色的

身穿白色衣服

[ænd; ənd][ə; eɪ] [læf] ['nuːli] [bɔːrn]
And **a** **laugh** **newly** **born**
和 一个 笑 新 出生

以及新生的笑声

[spræŋ] [ɪn] ['mædɪst] [ʌv; əv] [mudz]
Sprang **in** **maddest** **of** **moods**
斯普兰 在 最疯狂的 的 情绪

以最疯狂的心情跳了起来

[laɪk] [ə; eɪ] ['blɑːsəm] [ɪn] [er]
Like **a** **blossom** **in** **air**
喜欢 一个 开花 在 空气

如同空气中的花朵

[tuː; tə][ðə; ði] [kɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn]
To **the** **kiss** **of** **the** **sun**
到 这 吻 的 这 太阳

沐浴在阳光下

[ænd; ənd][ðə; ði][kɜːrl][ʌv; əv][ðə; ði] [briːz] ,
And **the** **curl** **of** **the** **breeze** **,**
和 这 卷曲 的 这 微风 ,

还有微风的卷曲,

[kɔːt] [ðə; ði] ['kɔbˌwebz] [bɪ'gʌn]

Caught	the	cobwebs	begun
捕捉	这	蜘蛛网	开始

蛛网开始出现

[ɪn][ðə; ði] [hʌʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz]

In	the	hush	of	the	trees
在	这	嘘	的	这	树木

在树林的静谧中

[ɔːl][maɪ] ['biːtɪŋz] [wɜːr; wər][wʌn]

All	my	beatings	were	one
全部	我的	殴打	是	一

我所受的所有鞭打都是一样的。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][swɜːrl][ʌv; əv][ðə; ði] ['siːz] .

With	the	swirl	of	the	seas	.
和	这	漩涡	的	这	海域	.

伴着海浪的翻腾。

[ded] [ðə; ði] ['kriːtʃər] [ðæt] [bruːdz]

Dead	the	creature	that	broods
死的	这	生物	那	幼崽

死去的潜伏者

[ɪn][ə; eɪ]['tæŋg(ə)l][ʌv; əv] [ker] ;

In	a	tangle	of	care	;
在	一个	纠纷	的	关心	;

陷入错综复杂的关怀之中;

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [læs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdz]

There's	a	lass	from	the	woods
有	一个	小姐	从	这	树林

林中有个姑娘

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [liːf] [ɪn][hɜːr; hər] [her] .

With	a	leaf	in	her	hair	.
和	一个	叶子	在	她	头发	.

她头发上别着一片叶子。

[wʌz; wəz][ðer; ðər] [ə'nʌðər] [sprɪŋ]

WAS	THERE	ANOTHER	SPRING
曾是	那里	其他	春天

还有另一个春天吗?

[wʌz; wəz][ðer; ðər] [ə'nʌðər] [sprɪŋ] [ðæn; ðən] [ðɪs] ?

Was	there	another	Spring	than	this	?
曾是	那里	其他	春天	比	这	?

除了今年的春天，还有其他的春天吗?

[aɪ][hæf] [rɪ'membər] [θruː] [ðə; ði] [heɪz]

I	half	remember	through	the	haze
我	一半	记住	通过	这	阴霾

我透过薄雾隐约记得一些事。

[ʌv; əv] ['glɪmərɪŋ] [naɪts] [ænd; ənd]['goʊldən] [deɪz] ,

Of	glimmering	nights	and	golden	days	,
的	微光	夜晚	和	金的	天	,

闪烁的夜晚和金色的白昼，

[ə; eɪ]['broʊkən] ['pɪnjənd] - [noʊt] ,

A	broken	pinioned	birdling's	note	,
一个	破碎的	钉住	-	笔记	,

一只断羽雏鸟的笔记

[æn; ən]['æŋgri][skaɪ] , [ə; eɪ] [siː] - [rekt] [boʊt] ,
An angry sky , a sea - wrecked boat ,
一个 生气的 天空 , 一个 海 - 损毁 船 ,

阴沉的天空，一艘沉没在海底的船，

[ə; eɪ] ['wɑːndərɪŋ] [θruː] [reɪn] - ['biːtn] [weɪz] !
A wandering through rain - beaten ways !
一个 漫游 通过 雨 - 被打败 方式 !

漫步在雨水冲刷过的小路上!

[liːn] ['kloʊzər] , [lʌv] — [aɪ][hæv; həv][ðaɪ] [kɪs] !
Lean closer , love — I have thy kiss !
倾斜 更近 , 爱 — 我 有 你的 吻 !

亲爱的，靠近点——我已收到你的吻!

[wʌz; wəz][ðer; ðər] [ə'nʌðər] [sprɪŋ] [ðæn; ðən] [ðɪs] ?
Was there another Spring than this ?
曾是 那里 其他 春天 比 这 ?

除了今年的春天，还有其他的春天吗?

[tuː; tə][daɪ'æn]
TO DIANE
到 黛安

致黛安

[ðə; ði] ['rʌdi] ['pɔpiːz] [bend][ænd; ənd][baʊ; boʊ]
The ruddy poppies bend and bow
这 红润 罂粟花 弯曲 和 弓

红艳的罂粟花弯下腰，低头鞠躬

[daɪ'æn] !
Diane !
黛安 !

黛安!

[duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] ?
do you remember ?
做 你 记住 ?

你是否记得?

[ðə; ði][sʌn][juː; jʊ] [nuː] [ʃaɪnz] ['praʊdli] [naʊ]
The sun you knew shines proudly now
这 太阳 你 知道 闪耀 自豪地 现在

你熟悉的太阳如今骄傲地闪耀着。

[ðə; ði] [leɪk] [stɪl] [lɪsts][ðə; ði] ['briːzɪz] - [vaʊ] ;
The lake still lists the breezes ' vow ;
这 湖 仍然 列表 这 微风 - 发誓 ;

湖面上依然镌刻着微风的誓言;

[jʊr; jər] ['taʊərz] [ɑːr; ər] ['fɛrɚ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [steɪnz] ,
Your towers are fairer for their stains ,
你的 塔楼 是 更公平 为了 他们的 污渍 ,

你的塔楼因污渍而更显美丽，

[iːtʃ] [stoʊn] [juː; jʊ] [smaɪld] [ə'pɑːn] [rɪ'meɪnz] .
Each stone you smiled upon remains .
每个 石头 你 微笑 之上 遗迹 .

你曾微笑过的每一块石头都依然存在。

[sɪŋ] [loʊ] , [wer] [ɪz][daɪ'æn] ?
Sing low , where is Diane ?
唱歌 低的 , 在哪里 是 黛安 ?

低声唱，黛安在哪里?

[daɪ'æn][du:][ju:; jʊ] [rɪ'membər] ?
Diane do you remember ?
黛安 做 你 记住 ?

黛安娜，你还记得吗?

[aɪ] [kʌm] [tu:; tə][faɪnd][ju:; jʊ] [θru:] [ðə; ði] ['jɪrz] —
I come to find you through the years —
我 来 到 寻找 你 通过 这 年 —

多年来，我一直都在寻找你——

[daɪ'æn] !
Diane !
黛安 !

黛安!

[du:][ju:; jʊ] [rɪ'membər] ?
do you remember ?
做 你 记住 ?

你是否记得?

[fɔ:r; fər] [nʌn] [meɪ] [ru:l] [maɪ] ['lʌvz] [sɔ:ft] [fɪrz] .
For none may rule my love's soft fears .
为了 没有任何 可能 规则 我的 爱的 柔软的 恐惧 .

无人能掌控我爱人内心深处的恐惧。

[ðə; ði] ['leɪdiz] [naʊ] [ɑ:r; ər][nɑ:t][jʊr; jər] [pɪrz] ,
The ladies now are not your peers ,
这 女士们 现在 是 不是 你的 同龄人 ,

这些女士们现在已不再是你的同辈了。

[aɪ] [si:k] [ju:; jʊ] [θru:] - [jʊr; jər] ['ta:niʃt] [hɔ:lz] ,
I seek you thro ' your tarnished halls ,
我 寻找 你 喉咙 - 你的 失去光泽 大厅 ,

我穿过你那污浊的殿堂寻找你，

[peɪl] ['sɑ:roʊ] [ɑ:n][maɪ]['spɪrɪt] [fɔ:lz]
Pale sorrow on my spirit falls
苍白 悲哀 在 我的 精神 瀑布

苍白的悲伤笼罩着我的灵魂。

[haɪ] , [loʊ] — [wer] [ɪz][daɪ'æn] ?
High , low — where is Diane ?
高的 , 低的 — 在哪里 是 黛安 ?

高处，低处——黛安娜在哪里?

[daɪ'æn][du:][ju:; jʊ] [rɪ'membər] ?
Diane do you remember ?
黛安 做 你 记住 ?

黛安娜，你还记得吗?

[aɪ] [krʌʃ] [ðə; ði] ['pɔpi:z] [wer] [aɪ] [tred] —
I crush the poppies where I tread —
我 压碎 这 罂粟花 在哪里 我 踏 —

我踩碎脚下的罂粟花——

[daɪ'æn] !
Diane !
黛安 !

黛安!

[du:][ju:; jʊ] [rɪ'membər] ?
do you remember ?
做 你 记住 ?

你是否记得?

[jʊr; jər] ['flaʊər] [ʌv; əv][laɪf] — [soʊ] [braɪt] , [soʊ] [red] —

Your	flower	of	life	—	so	bright	,	so	red	—
你的	花	的	生活	—	所以	明亮的	,	所以	红色的	—

你生命之花——如此明亮，如此鲜红——

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] [hɪr] — [daɪ'æn][ɪz] [ded] .

She	does	not	hear	—	Diane	is	dead	.
她	做	不是	听到	—	黛安	是	死的	.

她听不见——黛安娜已经死了。

[aɪ] [peɪs] [ðə; ði] ['sʌni] ['baʊərz] [ə'loʊn]

I	pace	the	sunny	bowers	alone
我	步伐	这	阳光明媚	鲍尔斯	独自的

我独自在阳光明媚的树荫下踱步。

[wer] [nɔːt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [rɪ'meɪnz] [bʌt; bət] [stoʊn] .

Where	nought	of	her	remains	but	stone	.
在哪里	零	的	她	遗迹	但	石头	.

她如今只剩下石头，什么也没留下。

[sɪŋ] [loʊ] — [wer] [ɪz][daɪ'æn] ?

Sing	low	—	where	is	Diane	?
唱歌	低的	—	在哪里	是	黛安	?

低声唱——黛安在哪里?

[daɪ'æn] [dʌz] [nɑːt] [rɪ'membər] .

Diane	does	not	remember	.
黛安	做	不是	记住	.

黛安娜不记得了。

[bɜːrd] [lʌv] — [roʊz] [lʌv]

BIRD	LOVE	—	ROSE	LOVE
鸟	爱	—	玫瑰	爱

鸟之爱——玫瑰之爱

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][bʌt; bət][ə; eɪ][roʊz] — [dɪr] [lʌv] —

If	you	were	but	a	rose	—	dear	love	—
如果	你	是	但	一个	玫瑰	—	亲爱的	爱	—

如果你只是一朵玫瑰——亲爱的爱人——

[ænd; ənd][aɪ][jʊr; jər][bɜːrd] , [wɪð; wɪθ][dɪp][ʌv; əv] [wɪŋ]

And	I	your	bird	,	with	dip	of	wing
和	我	你的	鸟	,	和	蘸	的	翼

而我，你的鸟儿，轻盈地拍打着翅膀。

[tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ]

To	tell	a	promise	of	the	Spring
到	告诉	一个	承诺	的	这	春天

讲述春天的承诺

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['goʊldən] [swɪft] [kə'res]

And	with	a	golden	swift	caress
和	和	一个	金的	迅速	抚摸

带着金色的轻柔抚摸

[maɪ] ['hæpi] ['kerləs] [lʌv] [kən'fes] ,

My	happy	careless	love	confess	,
我的	快乐的	粗心	爱	承认	,

我那快乐而无忧无虑的爱人坦白道

[noʊ][peɪn] [sʌtʃ] ['dʒent(ə)l] [vaʊz] [kʊd; kəd] [brɪŋ] ,

No	pain	such	gentle	vows	could	bring	,
不	疼痛	这样的	温和的	誓言	可以	带来	,

如此温柔的誓言绝不会带来任何痛苦。

[noʊ] [terz] [ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [maɪ] [flaɪt] [ə'bʌv] ,

No	tears	should	stay	my	flight	above	,
不	眼泪	应该	停留	我的	航班	多于	,

不应有泪水阻碍我的翱翔。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][bʌt; bət][ə; eɪ][roʊz] — [dɪr] [lʌv] .

If	you	were	but	a	rose	—	dear	love	.
如果	你	是	但	一个	玫瑰	—	亲爱的	爱	.

如果你只是一朵玫瑰——亲爱的爱人。

[bɜːrd] - [lʌv] , [roʊz] - [lʌv] , [tuː; tə][læst][ðə; ði] [deɪ]

Bird	-	love	,	rose	-	love	,	to	last	the	day
鸟	-	爱	,	玫瑰	-	爱	,	到	最后的	这	天

鸟之爱，玫瑰之爱，将持续一整天

[waɪ] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][wiː; wi] [huːz] ['hɑːrts] [ɑːr; ər] [laɪt]

Why	shall	not	we	whose	hearts	are	light
为什么	将	不是	我们	谁	心	是	光

为什么我们这些心灵轻盈的人就不能呢?

[pʊt][baɪ][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

Put	by	the	coming	of	the	night	,
放	经过	这	未来	的	这	夜晚	,

被夜幕降临所笼罩

[kætʃ] [glɪnts] [ʌv; əv] ['ræptʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] ,

Catch	glints	of	rapture	from	the	sky	,
抓住	闪光	的	狂喜	从	这	天空	,

从天空中捕捉到狂喜的光芒，

[ðə; ði] [sents] [ðæt] [swɪŋ] [wer] ['liliz] [laɪ] ,

The	scents	that	swing	where	lilies	lie	,
这	气味	那	摇摆	在哪里	百合花	说谎	,

百合花盛开之处，飘荡着阵阵香气。

[ænd; ənd] [rɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ]['gɑːrlənd] [waɪt]

And	ring	them	to	a	garland	white
和	戒指	他们	到	一个	花环	白色的

把它们串成白色花环

[tuː; tə] [iːz] [ðə; ði][peɪn][ʌv; əv][laɪf] [ə'weɪ] ?

To	ease	the	pain	of	life	away	?
到	舒适	这	疼痛	的	生活	离开	?

为了减轻生活的痛苦?

[bɜːrd] - [lʌv] , [roʊz] - [lʌv] , [tuː; tə][læst][ðə; ði] [deɪ] !

Bird	-	love	,	rose	-	love	,	to	last	the	day	!
鸟	-	爱	,	玫瑰	-	爱	,	到	最后的	这	天	!

鸟儿的爱，玫瑰的爱，将持续一整天!

[ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] [laɪf]

THE	JOY	OF	LIFE
这	喜悦	的	生活

生命的喜悦

[hɜːr; hər] [her] [wʌz; wəz] [twaɪnd] [wɪð; wɪθ][vaɪn] [liːvz] [θruː] - [ðə; ði][goʊld] ,

Her	hair	was	twined	with	vine	leaves	thro	'	the	gold	,
她	头发	曾是	缠绕	和	藤	树叶	喉咙	-	这	金子	,

她的头发上缠绕着葡萄藤叶，点缀着金色的发饰。

[ðə; ði] ['lepərd] [skɪn] [ə'baʊt][hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] [flʌŋ]

The	leopard	skin	about	her	shoulders	flung
这	豹	皮肤	关于	她	肩膀	扔

她肩上披着的豹皮

[ʃoʊd] [gliːmz] [ʌv; əv][hɜːr; hər][æz; əz]['mɑːrb(ə)l] — [fer] [ænd; ənd][koʊld] ;

Showed	gleams	of	her	as	marble	—	fair	and	cold	;
显示	闪光	的	她	作为	大理石	—	公平的	和	寒冷的	;

她像大理石一样闪闪发光——白皙而冰冷；

[aɪ] [briːðd] [nɑːt] — ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [sɔːŋ] [ʃiː; ʃi] [sʌŋ] .

I	breathed	not	—	listening	to	the	song	she	sung	.
我	呼吸	不是	—	聆听	到	这	歌曲	她	唱	.

我屏住呼吸，聆听着她唱的歌。

['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] [θruː] - [ðə; ðɪ] ['sɑːləm] [wɜːrld] ,

Hither	and	thither	thro	'	the	solemn	world	,
这里	和	那里	喉咙	-	这	庄严	世界	,

在这庄严的世界里来回穿梭，

['glɔːri] [ʌv; əv]['pɜːrp(ə)l] , ['pæʃənət] ['bleɪzɪŋ] [red]

Glory	of	purple	,	passionate	blazing	red
荣耀	的	紫色的	,	热情的	炽烈	红色的

紫色的荣光，热情似火的红色

[glɪnts] [θruː] - [ðə; ðɪ] [gluːm] , [ænd; ənd] [θruː] - [ðə; ðɪ] [greɪ] [ɪz] [swɜːld] —

Glints	thro	'	the	gloom	,	and	thro	'	the	grey	is	swirled	—
闪光	喉咙	-	这	愁云	,	和	喉咙	-	这	灰色的	是	旋转	—

黑暗中闪烁着光芒，灰色中翻涌着波光——

[ɑː] !

Ah	!
啊	!

啊!

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [liːvz] [twaɪnd] [swiːt] [ə'baʊt][hɜːr; hər] [hed] .

but	the	leaves	twined	sweet	about	her	head	.
但	这	树叶	缠绕	甜的	关于	她	头	.

但树叶甜蜜地缠绕在她的头上。

" ['hiːdləs] — [men] [pæs] [ˌem 'iː][ɪn][ðer; ðər] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][laɪf] ,

"	Heedless	—	men	pass	me	in	their	search	for	life	,
"	鲁莽	—	男人	经过	我	在	他们的	搜索	为了	生活	,

"漫不经心——人们在追寻生命的路上从我身边经过，

['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər] ['ɔːltəz] [tuː; tə][ðer; ðər] [soʊlz] - [faɪn] [fairz] ,

Hunting	for	altars	to	their	souls	'	fine	fires	,
打猎	为了	祭坛	到	他们的	灵魂	-	美好的	火灾	,

寻找祭祀他们灵魂炽热之火的祭坛，

['kraɪɪŋ] [ðə; ðɪ] [sʌn] [ɔːr][dʒɔɪ][ʌv; əv] [tɔɪl] [ænd; ənd] [straɪf]

Crying	the	sun	or	joy	of	toil	and	strife
哭泣	这	太阳	或者	喜悦	的	辛劳	和	冲突

哭泣的太阳，或是辛勤劳作和奋斗的喜悦

[ænd; ənd] [noʊ] [nɑːt] [ðæt] - [tɪz][aɪ] — [ðer; ðər] [hɑːrt] [dɪ'zaɪɜ-z] .

And	know	not	that	'	tis	I	—	their	heart	desires	.
和	知道	不是	那	-	的	我	—	他们的	心	欲望	.

却不知我正是他们心中所愿。

[ðeɪ] [driːm] [nɑːt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ʃiːn] [ɑːn] ['piːˌkɑːks] [brest] ,

They	dream	not	that	the	sheen	on	peacock's	breast	,
他们	梦	不是	那	这	光泽	在	孔雀的	胸部	,

他们做梦也想不到，孔雀胸前的光泽，

[ðə; ðɪ] [heɪz] [ænd; ənd] [pər'fjuːm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌmɜ-z] [deɪ] ,

The	haze	and	perfume	of	a	Summer's	day	,
这	阴霾	和	香水	的	一个	夏季	天	,

夏日的薄雾与芬芳，

[ðə; ði]['sɪlvər] ['stiːlɪŋ] [ɔː(r)][ðə; ði]['twaɪlaɪt] [west]
The silver stealing o'er the twilight West
这 银 偷窃 超过 这 暮 西方

暮色西边，银子被偷走

[ɑːr; ər][dʒɔɪz] [mɔːr] [rɪtʃ] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði]['wɝːldz] [dɪ'spleɪ] .
Are joys more rich than all the world's display .
是 喜悦 更多的 富有的 比 全部 这 世界的 展示 .

难道世间所有的快乐都比不上真正的快乐吗?

" [mɪst]
" MIST
" 薄雾

“薄雾

[mɪst][ɑːn][ðə; ði] [siː] ; [laɪk][ə; eɪ] [greɪt] ['bɝːdz] ['pendʒələs] [wɪŋ] ,
Mist on the sea ; like a great bird's pendulous wing ,
薄雾 在 这 海 ; 喜欢 一个 伟大的 鸟类 下垂的 翼 ,

海面上的薄雾，像一只巨鸟下垂的翅膀。

['broʊkən][ænd; ənd] [hʌʃt] ; [ˌaɪ 'tiː][treɪlz][ɑːn][ðə; ði][feɪs][ʌv; əv][ðə; ði][meɪn] ,
Broken and hushed ; it trails on the face of the main ,
破碎的 和 静静地 ; 它 小径 在 这 脸 的 这 主要的 ,

破碎而寂静；它在主表面上拖曳，

[daʊn] [kʌmz] [ðə; ði][sʌn] , [ə; eɪ] [red] [ʃɑːt] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['mɜːrsɪf(ə)l] [slɪŋ]
Down comes the sun , a red shot from a merciful sling
向下 来 这 太阳 , 一个 红色的 射击 从 一个 仁慈 吊索

太阳落山了，一道红光从仁慈的弹弓中射出。

['bɜːrnɪŋ] [ɪts] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ][swɪft] [deθ] [æz; əz][æn; ən][end][tuː; tə][ðə; ði][peɪn] .
Burning its heart with swift death as an end to the pain .
燃烧 它是 心 和 迅速 死亡 作为 一个 结尾 到 这 疼痛 .

用迅疾的死亡灼烧它的心脏，结束痛苦。

[ðə; ði] [læst] [klaʊd]
THE LAST CLOUD
这 最后的 云

最后的云彩

[ə; eɪ] [red] [roʊz] [klaʊd][ə'pɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [skaɪ] ,
A red rose cloud upon the evening sky ,
一个 红色的 玫瑰 云 之上 这 晚上 天空 ,

傍晚的天空飘着一朵红玫瑰色的云，

[ə; eɪ] ['gælənt] [klaʊd] [wɪtʃ] [daɪz][ɪn]['fɔːrmoʊst] [faɪt] ,
A gallant cloud which dies in foremost fight ,
一个 英勇 云 哪个 死亡 在 首先 斗争 ,

一朵英勇的云，在最激烈的战斗中消亡。

[tuː] [praʊd][fɔːr; fər]['prizənz][ʌv; əv] [traɪ'ʌmfənt] [naɪt] .
Too proud for prisons of triumphant night .
也 自豪的 为了 监狱 的 凯 夜晚 .

太过骄傲，无法承受胜利之夜的牢笼。

['noʊɪŋ] [noʊ] [pɔːz] , [noʊ][streɪn][ʌv; əv]['tʃeɪndʒɪŋ] ['jɪrz] ,
Knowing no pause , no strain of changing years ,
会心 不 暂停 , 不 拉紧 的 变化 年 ,

没有停顿，没有岁月流逝的压力，

[ɪts]['lɪt(ə)l]['aʊər] [tuː] [ʃɔːrt] [fɔːr; fər] [driːmz] [ɔːr] [terz] ,
Its little hour too short for dreams or tears ,
它是 小的 小时 也 短的 为了 梦境 或者 眼泪 ,

短短的一小时太短暂，不足以做梦或流泪。

[ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [sʌn] [ɪts] [fɜːrst] [ænd; ənd] ['leɪtɪst] [laɪt] —

The	**faithful**	**sun**	**its**	**first**	**and**	**latest**	**light**	**—**
这	忠实	太阳	它是	第一的	和	最新的	光	—

忠实的太阳，它的第一缕阳光和最后一缕阳光——

[huː] [wʊd] [nɑːt] [soʊ] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [faɪt] [ænd; ənd] [daɪ] !

Who	**would**	**not**	**so**	**be**	**glad**	**to**	**fight**	**and**	**die**	**!**
WHO	会	不是	所以	是	高兴的	到	斗争	和	死	!

谁不想为之战斗至死呢!

[ə; eɪ] [red] [roʊz] [klaʊd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [skaɪ] .

A	**red**	**rose**	**cloud**	**upon**	**the**	**evening**	**sky**	**.**
一个	红色的	玫瑰	云	之上	这	晚上	天空	.

傍晚的天空飘着一朵红玫瑰色的云。

[sɔːŋ]

SONG

歌曲

歌曲

[lʌv] [ɪz] [ə; eɪ] ['broʊkən] ['lɪli] ,

Love	**is**	**a**	**broken**	**lily**	**,**
爱	是	一个	破碎的	百合	,

爱情就像一朵破碎的百合花，

[ə; eɪ] [peɪl] [ænd; ənd] ['kraʊnləs] [roʊz]

A	**pale**	**and**	**crownless**	**rose**
一个	苍白	和	无冠	玫瑰

一朵颜色苍白、没有花冠的玫瑰

[wɪð; wɪθ] ['goʊldən] [hɑːrt] [meɪd] ['tʃɪli]

With	**golden**	**heart**	**made**	**chilly**
和	金的	心	制成	寒冷

用金心做成的冰镇

[baɪ] ['treɪtər] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [snəuz] .

By	**traitor**	**touch**	**of**	**snows**	**.**
经过	叛徒	触碰	的	雪	.

因叛徒触碰雪。

[soʊ] [sliːp] [maɪ] [hɑːrt] — [laɪ] ['sliːpɪŋ]

So	**sleep**	**my**	**heart**	**—**	**lie**	**sleeping**
所以	睡觉	我的	心	—	说谎	睡眠

所以，我的心，安睡吧——躺下吧，沉睡吧。

[nɔːr] ['oʊpən] ['wɪri] [aɪz] ,

Nor	**open**	**weary**	**eyes**	**,**
也不	打开	厌倦	眼睛	,

也不要睁开疲惫的双眼，

[fɔːr; fər] ['weɪkɪŋ] [ɪz] [bʌt; bət] ['wiːpɪŋ]

For	**waking**	**is**	**but**	**weeping**
为了	醒来	是	但	哭泣

醒来不过是哭泣

[ænd; ənd] [sliːp] [ɪz] ['pærədaɪs] .

And	**Sleep**	**is**	**Paradise**	**.**
和	睡觉	是	天堂	.

睡眠即天堂。

[lʌv] [ɪz] [ə; eɪ] ['keɪd(ə)ns] ['treɪlɪŋ]

Love	**is**	**a**	**cadence**	**trailing**
爱	是	一个	节奏	尾随

爱是一种拖曳的节奏

[wer] ['broʊkən]['mjuːzɪk][fɔːlz] ,
Where broken music falls ,
在哪里 破碎的 音乐 瀑布 ,

破碎的音乐落下的地方，

[ə; eɪ] ['hæpləs] ['ʃædoʊ] ['seɪlɪŋ]
A hapless shadow sailing
一个 不幸的 阴影 帆船

一个不幸的影子航行

[ə'krɔːs] [dɪ'zɜːrtɪd] [wɔːlz] .
Across deserted walls .
穿过 荒凉的 墙壁 .

穿过荒芜的墙壁。

[soʊ] [stɪl] [maɪ] [hɑːrt] [laɪ] ['sliːpɪŋ]
So still my heart lie sleeping
所以 仍然 我的 心 说谎 睡眠

我的心依然沉睡着

[tɪl] ['lʌvz] [hɑːt][sʌn][biː; bi][set] ,
Till love's hot sun be set ,
直到 爱的 热的 太阳 是 放 ,

直到爱情的炽热太阳落山，

[fɔːr; fər] ['weɪkɪŋ] [ɪz][bʌt; bət] ['wiːpɪŋ] .
For waking is but weeping .
为了 醒来 是 但 哭泣 .

醒来不过是哭泣。

[ə'sliːp] — [sæd] [aɪz] [fər'get] .
Asleep — sad eyes forget .
睡着了 — 伤心 眼睛 忘记 .

睡着了——忧郁的眼神会遗忘。

[ɪn][ðə; ði] [greɪv]
IN THE GRAVE
在 这 严重

在坟墓里

[dɪr] [lʌv] — [duː][juː; jʊ] [weɪk] [ɪn] [ðæt] [lænd] [wer] [maɪ] ['weɪkɪŋ] [ɪz] [dʌn] ?
Dear Love — do you wake in that land where my waking is done ?
亲爱的 爱 — 做 你 唤醒 在 那 土地 在哪里 我的 醒来 是 完毕 ?

亲爱的爱人——你是否在我醒来的那片土地上醒来?

[duː][juː; jʊ] [ber] [jʊr; jər] [breɪv] [hed] [tuː; tə][ðə; ði]['waɪndz][ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] ?
Do you bare your brave head to the winds and the clouds and the sun ?
做 你 裸 你的 勇敢的 头 到 这 风 和 这 云 和 这 太阳 ?

你是否敢于向风、云和太阳敞开勇敢的头颅?

[ænd; ənd][ɪz] ['sʌmər] [ə'fleɪm] ?
And is Summer aflame ?
和 是 夏天 燃烧 ?

夏天真的燃起来了吗?

[ɔːr][hæz; həz][ðə; ði] [naɪt] ['fɔːlən][tuː; tə] [sliːp] [ɑːn] ['ɝːθs] ['wʌndərf(ə)l] [brest] ,
Or has the night fallen to sleep on earth's wonderful breast ,
或者 有 这 夜晚 倒下 到 睡觉 在 地球的 精彩的 胸部 ,

还是说，夜幕已经降临，安睡在了地球这颗美丽的胸怀上?

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl][dʒɔɪz] , [seɪv] [bʌt; bət][juː; jʊ] , [huː] [ɑːr; ər] ['dɪrɪst] [ænd; ənd] [best] ,
And with it , all joys , save but you , who are dearest and best ,
和 和 它 , 全部 喜悦 , 节省 但 你 , WHO 是 亲爱的 和 最好的 ,

随之而去的，是所有的快乐，唯独你，我最亲爱的人，最美好的人。

['weɪkfl] — ['saɪɪŋ] [maɪ] [neɪm] ?
Wakeful — sighing my name ?
清醒 — 叹息 我的 姓名 ?

清醒时——叹息着我的名字?

['sʌmtaɪmz] [æz; əz][aɪ] [sliːp] , [ðə; ði] [swiːt] [reɪn] ['flɪkɝz] ['oʊvər][maɪ] [hed] ,
Sometimes as I sleep , the sweet rain flickers over my head ,
有时 作为 我 睡觉 , 这 甜的 雨 闪烁 超过 我的 头 ,

有时睡梦中，甜美的雨滴轻柔地拂过我的头顶。

[ænd; ənd]['smaɪlɪŋ] , [aɪ] [driːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [terz] [ðæt] [jʊr; jər] ['sɑːroʊ] [hæz; həz] [ʃed] ;
And smiling , I dream of the tears that your sorrow has shed ;
和 微笑 , 我 梦 的 这 眼泪 那 你的 悲哀 有 棚 ;

我面带微笑，梦见你悲伤流下的泪水；

[ðen] [aɪ] [saɪ] [ænd; ənd] [ə'weɪk] .
Then I sigh and awake .
然后 我 叹 和 醒 .

然后我叹了口气，醒了过来。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [driːmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪv] [ɑːr; ər][ðə; ði] [driːmz] [ðæt] [hæv; həv][daɪd][ɪn][ðə; ði][mɔːrn] ,
For the dreams of the grave are the dreams that have died in the morn ,
为了 这 梦境 的 这 严重 是 这 梦境 那 有 死亡 在 这 早晨 ,

坟墓里的梦，就是清晨死去的梦。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['goʊsts][ə'loʊn] [hɔːnt] [ðə; ði][koʊld] [ɜːrθ] [wer] [ðer; ðər]['meɪkər][wʌz; wəz][bɔːrn] ,
And their ghosts alone haunt the cold earth where their maker was born ,
和 他们的 鬼魂 独自的 出没 这 寒冷的 地球 在哪里 他们的 制造商 曾是 出生 ,

而他们的亡灵，只在他们创造者诞生的冰冷大地上游荡。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wʊmənz] [swiːt] [seɪk] .
For a woman's sweet sake .
为了 一个 女性的 甜的 清酒 .

看在女人的份上。

[pər'hæps][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['sɪŋɪŋ] — [ænd; ənd]['waɪndɪŋ][ðə; ði]['gɑːləndz][ʌv; əv][meɪ] ;
Perhaps you are singing — and winding the garlands of May ;
也许 你 是 歌唱 — 和 绕线 这 花环 的 可能 ;

或许你正在歌唱——并编织五月花环；

[nɑːt][maɪn][biː; bi][ðə; ði][hænd][tuː; tə][wɪð'hoʊld][juː; jʊ][ðə; ði]['goʊldən][tuː; tə] - [deɪ] ,
Not mine be the hand to withhold you the golden to - day ,
不是 矿 是 这 手 到 扣压 你 这 金的 到 - 天 ,

今天，绝不会是我阻止你获得黄金。

[ɔːr] [gɪv] [juː; jʊ] [pɔːz] [tuː; tə][jʊr; jər] [sɔːŋ] .
Or give you pause to your song .
或者 给 你 暂停 到 你的 歌曲 .

或者让你在歌声中稍作停顿。

[pər'hæps][ðə; ði] [swiːt] ['blɔsəmz] [meɪ] [tʃɑːrm] [ðə; ði] [greɪvz] ['pestələnt] [breθ] .
Perhaps the sweet blossoms may charm the grave's pestilent breath .
也许 这 甜的 花朵 可能 魅力 这 坟墓的 瘟疫 气息 .

或许，芬芳的花朵能够驱散坟墓上的污浊气息。

[ɑː] ! [laɪf][ɪz][soʊ] [ʃɔːrt] ; [soʊ][fər'get][ænd; ənd][biː; bi][glæd] , [dɪr] — [fɔːr; fər] [deθ]
Ah ! life is so short ; so forget and be glad , dear — for death
啊 ! 生活 是 所以 短的 ; 所以 忘记 和 是 高兴的 , 亲爱的 — 为了 死亡

啊！人生苦短；所以，亲爱的，忘记吧，为死亡而欢欣吧——为了死亡。

[ɪz][soʊ] ['terəbli] [lɔːŋ] .
Is so terribly long .
是 所以 可怕 长的 .

太长了。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ʌv; əv] ['prɔsəpain]

THE	FLOWERS	OF	PROSERPINE
这	花朵	的	普罗塞平

珀耳塞福涅之花

[ðə; ði]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn][ɑ:r; ər][nɑ:t] [mɔ:r] [rer]

The	jewels	of	the	sun	are	not	more	rare
这	珠宝	的	这	太阳	是	不是	更多的	稀有的

太阳的宝石并不稀有。

[ðæn; ðən] [ði:z] [ðæt] [laɪ][ə'pɑ:n][maɪ]['lʊrɪd] [hɔ:lz] .

Than	these	that	lie	upon	my	lurid	halls	.
比	这些	那	说谎	之上	我的	骇人的	大厅	.

比那些躺在我阴森大厅里的家伙们还要可怕。

[ðə; ði] [pər'fju:m] [kɪs] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['draʊzi] [er]

The	perfume	kiss	upon	the	drowsy	air
这	香水	吻	之上	这	昏昏欲睡	空气

香水轻吻在昏昏欲睡的空气中。

[ɪz] [swi:t] [æz; əz] [sprɪŋ] [kæn; kən][hoʊld] [wɪ'ðɪn] [hɜ:r; hər] [wɔ:lz] .

Is	sweet	as	Spring	can	hold	within	her	walls	.
是	甜的	作为	春天	能	抓住	之内	她	墙壁	.

她的内心如同春天般甜美。

[ðə; ði] [spel] [wɪtʃ] [naɪt] [meɪ] [kæst][ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] [θrɔ:lz]

The	spell	which	night	may	cast	upon	her	thralls
这	拼写	哪个	夜晚	可能	投掷	之上	她	奴隶

夜幕降临，她的奴隶们或许会为之着迷。

[ɪz] [maɪn] ; [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ɔ:l] [ðɪs] ['glu:mi] [lænd]

Is	mine	;	the	length	of	all	this	gloomy	land
是	矿	;	这	长度	的	全部	这	阴沉	土地

是我的；这片阴郁土地的长度

[noʊz] [noʊ] [mɔ:r] [sʌn] [ðæn; ðən] [fɔ:lz] [frʌm; frəm] [maɪ] [waɪt] [hænd] .

Knows	no	more	sun	than	falls	from	my	white	hand	.
知道	不	更多的	太阳	比	瀑布	从	我的	白色的	手	.

它不认识比从我白皙的手上落下的更多的阳光。

[maɪ] [welθ] [greɪt] [kɪŋz] [hæv; həv] [preɪd] [fɔ:r; fər] — [ɪn][ðer; ðər] [praɪd] ,

My	wealth	great	kings	have	prayed	for	—	in	their	pride	,
我的	财富	伟大的	国王	有	祈祷	为了	—	在	他们的	自豪	,

我的财富是伟大的君王们祈求的——在他们的骄傲中，

['bəuiŋ] [bɪ'fɔ:r] [ˌem 'i:] .

Bowing	before	me	.
鞠躬	前	我	.

向我鞠躬。

[neɪ] — [aɪ] [heɪt] [ðə; ði] [pleɪs] .

Nay	—	I	hate	the	place	.
不	—	我	恨	这	地方	.

不——我讨厌那个地方。

[aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ] [kwi:n] [æt; ət] [hɑ:rt] — [maɪ] ['læftər] [daɪd]

I	am	no	queen	at	heart	—	my	laughter	died
我	是	不	女王	在	心	—	我的	笑声	死亡

我骨子里并非女王——我的笑声戛然而止

[ðæt] [aɪ] [maɪt] [wer] [maɪ] [kraʊn] [wɪð; wɪθ] ['ri:gl] [greɪs]

That	I	might	wear	my	crown	with	regal	grace
那	我	可能	穿	我的	王冠	和	尊贵	优雅

愿我能以王者风范佩戴我的王冠。

[ðə; ði] ['veri] ['flaʊərz] [wɪtʃ] [smaɪl] [ɑːn] [maɪ] [sæd] [feɪs]
The very flowers which smile on my sad face
这 非常 花朵 哪个 微笑 在 我的 伤心 脸

那些在我悲伤的脸上绽放笑容的花朵

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ʌv; əv] .
I am afraid of .
我 是 害怕的 的 .

我害怕。

[siː] !
See !
看 !

看!

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [wɜːrst]
they are the worst
他们 是 这 最差

他们是最差的

[ʌv; əv] [ɔːl] [maɪ] [fɪrz] ; [soʊ] [fer] — [jet] [blæk] [ə'kɜːst] .
Of all my fears ; so fair — yet black accurst .
的 全部 我的 恐惧 ; 所以 公平的 — 然而 黑色的 准确 .

我所有的恐惧之中；如此美好——却又如此黑暗邪恶。

[ðə; ði] ['læŋgwɪd] ['pæʃ(ə)n] - ['pɑːpi] [sweɪz] [ænd; ənd] [dɪps]
The languid passion - poppy sways and dips
这 慵懒的 热情 - 罂粟 摇摆 和 蘸酱

慵懒的热情罂粟摇曳起伏

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [blæk] [hɑːrt] ['bɜːrstɪŋ] ['ɪntuː] [fleɪm] .
To show the black heart bursting into flame .
到 展示 这 黑色的 心 爆发 进入 火焰 .

展现黑色心脏燃起火焰的景象。

[ðə; ði] ['krɪmz(ə)n] ['iːv(ə)l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sæɪtɚz] [lɪps]
The crimson evil of a satyr's lips
这 赤红 邪恶的 的 一个 萨提尔的 嘴唇

萨提尔嘴唇上那猩红的邪恶

[ə; eɪ] ['sniriŋ] ['nɑːdɪŋ] ['fɪŋgər] - [poʊst] [ʌv; əv] [ʃeɪm] ;
A sneering nodding finger - post of shame ;
一个 冷笑 点头 手指 - 邮政 的 耻辱 ;

一个带着嘲讽和点头的耻辱的指路标;

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ʌðər] ['flaʊərz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [neɪm]
A thousand other flowers without a name
一个 千 其他 花朵 没有 一个 姓名

还有上千朵没有名字的花

['hʌd(ə)l] [ɔːl] ['tremblɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [dʌsk] [bɪ'haɪnd]
Huddle all trembling in the dusk behind
乱堆 全部 发抖 在 这 黄昏 在后面

暮色中，众人瑟瑟发抖地蜷缩在一起。

[laɪk] ['hʌntɪd] ['goʊsts] , [huːz] [aɪz] [ɑːr; ər] [waɪt] [ænd; ənd] [blaɪnd] .
Like hunted ghosts , whose eyes are white and blind .
喜欢 猎杀 鬼魂 , 谁 眼睛 是 白色的 和 瞎的 .

就像被追捕的幽灵，双眼惨白而失明。

[ðə; ði] [græs] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] [græs] [ðæt] [ˌoʊvər'hed]
The grass is not the grass that overhead
这 草 是 不是 这 草 那 开销

这片草不是头顶上的那种草。

[kuːld] [maɪ] [ber] [fiːt] [wɪð; wɪθ] ['deɪziz] - ['pjʊrɪst] [snəuz] ;
Cooled my bare feet with daisies ' purest snows ;
冷却 我的 裸 脚 和 雏菊 - 最纯净的 雪 ;

用雏菊最纯净的雪花冰凉我的赤脚;

[bʌt; bət] [θɪk] [peɪl] [bleɪdz] , [laɪk] ['fɪŋgərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ded]
But thick pale blades , like fingers of the dead
但 厚的 苍白 刀片 , 喜欢 手指 的 这 死的

但那些又粗又白的刀刃，就像死者的手指。

[θrʌst] [frʌm; frəm] [fər'gɑːtn] [greɪvz; grɑːvz] [ə'pɑːn] [ðer; ðər] [foʊz] .
Thrust from forgotten graves upon their foes .
推力 从 被遗忘的 坟墓 之上 他们的 敌人 .

从被遗忘的坟墓中跃出，攻击敌人。

[ɑː] — ['hɔːrɪd] [sɔɪl] !
Ah — horrid soil !
啊 — 可怕的 土壤 !

啊——这土壤真糟糕!

[fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] [ðæt] [grəuz]
for everything that grows
为了 一切 那 生长

对于所有生长的事物

[ɪn] [ðɪs] [kən'faɪn] [bʌt; bət] [mɔks] [ɪn] ['wɪkɪd] [skɔːrn]
In this confine but mocks in wicked scorn
在 这 局限 但 模拟 在 邪恶 轻蔑

在这限制之下，却以邪恶的蔑视嘲弄着

[ðə; ði] ['fernəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] [wer] [aɪ] [wʌz; wəz] [bɔːrn] .
The fairness of the land where I was born .
这 公平 的 这 土地 在哪里 我 曾是 出生 .

我出生的这片土地的公平。

['prɪntɪd] [baɪ] [bə'læntaɪn] , ['hænsən] & [ˌsiː 'oʊ]
Printed by Ballantyne , Hanson & Co
打印 经过 巴兰坦 , 汉森 & 合作

由 Ballantyne, Hanson & Co 印刷

['lʌndən] & ['edɪnbərə]
London & Edinburgh
伦敦 & 爱丁堡

伦敦和爱丁堡

[sʌm; səm] [vəːsiz]
SOME VERSES
一些 诗句

一些诗句

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd]
All rights reserved
全部 权利 预订的

版权所有

['kɔpi,raitid] [ɪn] [ə'merɪkə]
Copyrighted in America
版权所有 在 美国

版权所有，美国

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神